

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

15 JUIN 2006

Questions et Réponses

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

15 JUNI 2006

Vragen en Antwoorden

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	18	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	48	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	50	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	58	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	67	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	70	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	76	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	83	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.) :

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.) :

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.) :

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaerbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.) :

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n°407 de Mme Brigitte De Pauw du 13 mars 2006 (N.) :

Enseignement communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 8.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 407 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 13 maart 2006 (N.) :

Gemeentelijk onderwijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 8.

Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 437 de M. Joël Riguelle du 25 avril 2006 (Fr.) :

Les conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique).

Pour mémoire, nos pouvoirs locaux sont confrontés à des dépenses complémentaires en matières de droits liés aux œuvres musicales : les droits des éditeurs de musique perçus sur les reproductions de partitions musicales. Les contrats adressés ces derniers mois aux communes sont des contrats-types proposant le paiement d'un forfait par élève.

Ces contrats posent une série de problème. Au début de cette année 2006 – c'est-à-dire en cours d'année scolaire – on pouvait constater une série de différences de traitement entre les académies francophones et néerlandophones. Ces différences concernaient notamment le montant du forfait, la durée d'engagement contractuel, le délai d'introduction de la déclaration annuelle, l'exécution collective et les modalités de contrôle.

Suite aux plaintes de certaines communes refusant de signer ces conventions, les contrats-types ont été modifiés à plusieurs reprises. Il reste néanmoins des différences qui ont déjà été dénoncées. Il s'agit de la stipulation uniquement dans le contrat francophone de l'abandon du recours de la SEMU pour la période antérieure à la signature du contrat et de mesures transitoires d'application pour l'année 2005-2006 ainsi que de la détermination des tribunaux compétents en cas de litige : les tribunaux de Bruxelles et d'Anvers pour les contrats néerlandophones et uniquement le tribunal de Bruxelles pour les contrats francophones.

En outre, la SEMU a ajouté récemment des éditeurs et des partitions protégés sur son site internet sans toutefois informer les communes ou les académies.

A ce jour, nous ignorons également sur quelle base les droits perçus sont répartis. Or le montant semble excessivement élevé

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 437 van de heer Joël Riguelle d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).

Onze lokale overheden worden geconfronteerd met extra uitgaven voor muziekrechten : de rechten die de muziekuitgevers heffen op kopieën van muziekpartituren. De afgelopen maanden hebben de gemeenten standaardovereenkomsten ontvangen waarin de betaling van een forfaitair bedrag per leerling wordt voorgesteld.

Die overeenkomsten doen een reeks problemen rijzen. In het begin van 2006, in de loop van het schooljaar, kon men vaststellen dat de Franstalige en Nederlandstalige academies verschillend behandeld werden. Die verschillen hadden onder meer betrekking op het bedrag van het forfait, de duur van de overeenkomst en de termijn voor de jaarlijkse aangifte, de collectieve uitvoering en de controle-regels.

Naar aanleiding van klachten van sommige gemeenten die de overeenkomsten niet wilden ondertekenen, zijn de standaardovereenkomsten meermaals gewijzigd. Er blijven evenwel verschillen bestaan die al aangeklaagd werden. Het gaat over de clausule die alleen in de in het Frans gestelde overeenkomst staat en die bepaalt dat de SEMU afstand van verhaal doet voor de periode die van vóór de ondertekening van de overeenkomst dateert, over overgangsmaatregelen die voor het jaar 2005-2006 gelden, en over de vaststelling van de bevoegde rechtbanken in geval van geschil : het Brussels en Antwerps gerecht voor de in het Nederlands gestelde overeenkomsten en alleen het Brussels gerecht voor de in het Frans gestelde overeenkomsten.

Bovendien heeft de SEMU onlangs beschermde uitgevers en partituren op haar internetsite geplaatst zonder de gemeenten of de academies daarover in te lichten.

Op dit ogenblik weten we evenmin op welke basis de geïnde rechten verdeeld worden. Het forfaitaire bedrag lijkt buitensporig

compte tenu du nombre de photocopies qui serait distribué aux élèves. Renseignement pris auprès de la direction de l'académie francophone de ma commune, les élèves recevraient environ 15 copies par an.

Un certain nombre de communes ont déjà signé, sous la menace de sanction de la SEMU, une convention qui aujourd'hui diffère de la version remaniée tout récemment suite aux plaintes et qui apparaît sur le site de la Société de droits. Et cette nouvelle version n'a pas été communiquée aux communes en attente de signer.

Je souhaiterais donc interpeller le Ministre-Président pour lui demander s'il peut nous éclairer sur la portée du mandat et le statut de la SEMU, sur une évaluation des conséquences tant contractuelles que financières pour les communes bruxelloises de l'application de ces conventions et sur l'opportunité d'accompagner les communes concernées dans leurs démarches pour avoir une attitude commune au niveau bruxellois.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

hoog, rekening houdend met het aantal fotokopieën die aan de leerlingen uitgedeeld zouden worden. Volgens inlichtingen die ik heb ingewonnen bij de directie van de Franstalige academie van mijn gemeente, zouden de leerlingen ongeveer 15 kopies per jaar krijgen.

Omdat de SEMU met sancties dreigde, hebben een aantal gemeenten al een overeenkomst gesloten die afwijkt van de laatst bijgewerkte versie die rekening houdt met de klachten, en die op de internetsite van de SEMU staat. Die nieuwe versie werd niet bezorgd aan de gemeenten die de overeenkomst nog moeten ondertekenen.

Ik zou de minister-president dan ook willen vragen of hij meer uitleg kan geven over de reikwijdte van het mandaat en het statuut van de SEMU, over de contractuele en financiële gevolgen van de toepassing van die overeenkomsten voor de Brusselse gemeenten en over de opportuniteit om de betrokken gemeenten te begeleiden bij hun stappen om tot een gezamenlijk standpunt van de Brusselse gemeenten te komen.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 425 de M. Serge de Patoul du 3 mai 2006 (Fr.) :

Autorisations régionales et avals communaux reçus par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise.

Les différents acteurs des transports publics sont tenus à Bruxelles par un accord de coopération du 17 juin 1991 (*Moniteur belge*, 31 octobre 1991) « concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale » et par le Principiel akkoord du 10 juin 1998 signé par Messieurs Hasquin et Baldewijns en application de cet accord de coopération.

L'article 3, § 2, de cet accord de coopération de 1991 stipule que toute extension de lignes interrégionales existantes ou la création de nouvelles lignes interrégionales fait l'objet d'une concertation et d'un accord préalable entre les exécutifs des régions concernées, d'une part, et que ces lignes interrégionales sont du ressort de l'exploitant principal sur le territoire duquel ces lignes sont créées ou étendues, d'autre part. C'est-à-dire la STIB pour la Région bruxelloise.

Sur l'ensemble des lignes exploitées par les sociétés De Lijn et Tec sur le territoire de la Région bruxelloise, le Ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Combien d'entre elles ont reçu préalablement un accord de l'exploitant principal conformément à l'accord de coopération de 1991 ?
2. Combien d'entre elles ont consulté les communes qu'elles traversent soit pour les informer d'un simple passage, soit pour l'implantation d'abribus, de signalisations d'arrêts ... ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 256 de M. Denis Grimberghs du 22 décembre 2005 (Fr.) :

Application de l'arrêté bruit – nuisances aériennes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 11.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 425 van de heer Serge de Patoul d.d. 3 mei 2006 (Fr.) :

Toestemming van het Gewest en de gemeenten voor de Vlaamse en Waalse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden.

De verschillende maatschappijen voor openbaar vervoer moeten zich in Brussel houden aan het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991) 'betreffende het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest' en aan het Principieel Akkoord van 10 juni 1998 dat de heren Hasquin en Baldewijns gesloten hebben met toepassing van dat samenwerkingsakkoord.

Artikel 3, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 1991 bepaalt, enerzijds, dat de regeringen van de betrokken gewesten vooraf overleg moeten plegen over uitbreidingen van bestaande intergewestelijke lijnen of over de creatie van nieuwe intergewestelijke lijnen en daarmee moeten instemmen en, anderzijds, dat die intergewestelijke lijnen onder de hoofdexploitant ressorteren op wiens grondgebied die lijnen gecreëerd of uitgebreid worden. Voor het Brussels Gewest is dat de MIVB.

Zou de minister de volgende vragen kunnen beantwoorden in verband met de lijnen die De Lijn en de TEC op het grondgebied van het Brussels Gewest exploiteren:

1. Met hoeveel van die lijnen heeft de hoofdexploitant vooraf ingestemd, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord van 1991 ?
2. Voor hoeveel van die lijnen werden de betrokken gemeenten erover geïnformeerd dat er bussen op hun grondgebied rijden, dat er bushokjes en bushalteborden geplaatst werden, ...?

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 256 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 december 2005 (Fr.) :

Toepassing van het geluidsbesluit – door vliegtuigen voortgebrachte geluidshinder.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 11.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 122 de M. Jacques Simonet du 8 décembre 2005 (Fr.) :

L'accès à l'emploi des Bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 12.

Question n° 152 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Les travaux de la commission interne d'accompagnement « Égalité des chances ».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 17.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 122 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Toegang tot de arbeidsmarkt van de Brusselse vrouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 12.

Vraag nr. 152 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

De werkzaamheden van de interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 17.

Question n°163 de Mme Carla Dejonghe du 3 avril 2006 (N.) :

Politique de promotion de l'égalité hommes/femmes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 13.

Vraag nr. 163 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 april 2006 (N.) :

Het promotiebeleid inzake gelijkheid man/vrouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 13.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :

Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2006 (N.) :

Het sluikstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du Territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.) :

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois
dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.) :

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés
mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact
sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 15, p. 15.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.) :

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de
politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december
2005 (Fr.) :

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van
gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest)
en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 15, blz. 15.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

J'aimerais savoir comment se passent le constat et les poursuites des infractions au règlement de police dans chacune des 19 communes de la RBC, en cas de sanction administrative communale.

Pouvez-vous me fournir les chiffres suivants :

- 1) le nombre de procès-verbaux traités par le fonctionnaire communal compétent ?
- 2) le nombre de cas où le parquet a entamé des poursuites ?

La loi a été adaptée de sorte que non seulement la police mais aussi les fonctionnaires communaux formés à cette tâche et assermentés pourront constater les infractions au règlement de police.

Quels fonctionnaires communaux sont formés à cette tâche et assermentés, pour chaque commune de la Région ?

Réponse provisoire : Je peux fournir à l'honorable membre la réponse provisoire qui suit : l'administration régionale ne dispose pas des renseignements demandés. Ils seront demandés aux communes. Dès que je disposerai des informations, elles seront communiquées à l'honorable membre.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords de non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

Ik wil nagaan op welke manier in elk van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de vaststelling en de vervolging van overtredingen van politiereglementen gebeurt, ingeval een gemeentelijke administratieve sanctie werd opgelegd.

Kan u mij de volgende cijfers bezorgen :

- 1) het aantal processen-verbaal dat door de bevoegde gemeentelijke ambtenaar werd behandeld;
- 2) in hoeveel gevallen het parket overging tot vervolging.

De wet werd aangepast in die zin dat niet alleen de politie, maar ook gemeentelijke ambtenaren die daartoe opgeleid en beëdigd zijn, overtredingen van het politiereglement zullen kunnen vaststellen.

Welke gemeentelijke ambtenaren werden of worden hiertoe opgeleid en beëdigd, per gemeente van het gewest ?

Voorlopig antwoord : Ik kan het geachte lid volgend voorlopig antwoord geven : de gewestelijke administratie beschikt niet over de gevraagde inlichtingen. Deze zullen bij de gemeenten worden opgevraagd. Zodra ik over deze gegevens beschik, zullen zij aan het geachte lid worden meegedeeld.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans
voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :

*Avantages annexes accordés aux différents membres des
conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16 p. 23.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16 p. 26.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
(Fr.) :

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 21.

**Minister belast met Mobiliteit en
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005
(Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
2006 (Fr.) :

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de
Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september
2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 21.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 396 de Mme Marie-Paule Quix du 7 mars 2006
(N.) :

L'argent des accords du Lombard.

En vertu des accords du Lombard, chaque commune de la RBC ayant au moins un échevin néerlandophone ou un président de CPAS néerlandophone reçoit une dotation complémentaire. Il s'agit d'un montant de 25 millions EUR à partager entre les communes bruxelloises remplissant la condition susmentionnée. Le fédéral transfère les moyens au gouvernement de la RBC qui les répartit entre les communes suivant les règles de répartition normales du Fonds des communes.

J'aimerais obtenir une réponse aux deux questions suivantes :

1. Quelle est la répartition actuelle pour chacune des 19 communes de la RBC ?
2. Les montants sont-ils indexés ?

Réponse : Vous trouverez en annexe la répartition de la dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 396 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 7 maart 2006 (N.) :

De Lombardgelden.

Krachtens het Lombardakkoord krijgt elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met minstens één Nederlandstalige schepen of een Nederlandstalige OCMW-voorzitter, een extra toelage. Het gaat om een bedrag van 25 miljoen EUR, te verdelen over de Brusselse gemeenten, die aan hoger vermelde voorwaarde voldoen. De middelen worden door de federale regering overgemaakt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die ze aan de gemeenten toekent volgens de normale verdeelregels van het Gemeentefonds.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige verdeling voor elk van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
2. Worden de sommen geïndexeerd ?

Antwoord : U vindt in bijlage de verdeling van de dotatie aan de gemeenten in uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Ce montant est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Dotation en application article 46bis loi 12 janvier 1989

	2005
Anderlecht	3.036.346,51
Auderghem	0,00
Berchem-Ste-Agathe	352.923,99
Bruxelles	4.082.136,76
Etterbeek	1.547.398,65
Evere	660.573,80
Forest	0,00
Ganshoren	366.442,14
Ixelles	2.307.440,11
Jette	978.329,80
Koekelberg	885.007,09
Molenbeek-St-Jean	3.734.600,49
Saint-Gilles	2.251.739,29
St-Josse-ten-Noode	1.412.800,23
Schaerbeek	4.479.549,12
Uccle	807.201,76
Watermael-Boitsfort	280.784,12
Woluwe-St-Lambert	0,00
Woluwe-St-Pierre	351.726,14
Total	27.535.000,00

Question n° 400 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

La répartition du Fonds des Communes.

Je m'intéresse à la répartition du Fonds des Communes entre les 19 entités locales bruxelloises.

- Quelle est dès lors la répartition des montants de ce Fonds pour les années 2005 et 2006 ?
- Constatez-vous des évolutions significatives ? Si oui, comment s'expliquent-elles ?

Réponse : Vous trouverez en annexe un tableau reprenant la répartition de la Dotation générale aux Communes pour l'exercice 2005.

La répartition pour 2006 sera arrêtée en fin d'année.

L'évolution des quote-parts attribuées aux communes est le reflet de l'application de l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la Dotation Générale aux Communes de la Région de Bruxelles-Capitale à partir de l'année 1998, modifiée par l'ordonnance du 8 novembre 2001.

Dat bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto nationaal inkomen van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 47, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Dotatie in uitvoering artikel 46bis wet 12 januari 1989

	2005
Anderlecht	3.036.346,51
Oudergem	0,00
St-Agatha-Berchem	352.923,99
Brussel	4.082.136,76
Etterbeek	1.547.398,65
Evere	660.573,80
Vorst	0,00
Ganshoren	366.442,14
Elsene	2.307.440,11
Jette	978.329,80
Koekelberg	885.007,09
St-Jans-Molenbeek	3.734.600,49
Sint-Gillis	2.251.739,29
St-Joost-ten-Node	1.412.800,23
Schaarbeek	4.479.549,12
Ukkel	807.201,76
Watermaal-Bosvoorde	280.784,12
St-Lambrechts-Woluwe	0,00
St-Pieters-Woluwe	351.726,14
Totaal	27.535.000,00

Vraag nr. 400 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

De verdeling van het Gemeentefonds.

Ik zou meer willen weten over de verdeling van het Gemeentefonds onder de 19 Brusselse gemeenten.

- Hoe wordt het geld van dit Fonds verdeeld voor 2005 en 2006 ?
- Stelt U wezenlijke veranderingen vast ? Zo ja, hoe verklaart U die ?

Antwoord : U vindt als bijlage een tabel met de verdeling van de Algemene dotatie aan de Gemeenten voor het dienstjaar 2005.

De verdeling voor 2006 zal op het einde van het jaar worden beslist.

De evolutie van de aan de gemeenten toegekende aandelen weerspiegelt de toepassing van de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de Algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf het jaar 1998, gewijzigd door de ordonnantie van 8 november 2001.

Dotation en application article 46bis loi 12 janvier 1989		Dotatie in uitvoering artikel 46bis wet 12 januari 1989	
	2005		2005
Anderlecht	3.036.346,51	Anderlecht	3.036.346,51
Auderghem	0,00	Oudergem	0,00
Berchem-Ste-Agathe	352.923,99	St-Agatha-Berchem	352.923,99
Bruxelles	4.082.136,76	Brussel	4.082.136,76
Etterbeek	1.547.398,65	Etterbeek	1.547.398,65
Evere	660.573,80	Evere	660.573,80
Forest	0,00	Vorst	0,00
Ganshoren	366.442,14	Ganshoren	366.442,14
Ixelles	2.307.440,11	Elsene	2.307.440,11
Jette	978.329,80	Jette	978.329,80
Koekelberg	885.007,09	Koekelberg	885.007,09
Molenbeek-St-Jean	3.734.600,49	St-Jans-Molenbeek	3.734.600,49
Saint-Gilles	2.251.739,29	Sint-Gillis	2.251.739,29
St-Josse-ten-Noode	1.412.800,23	St-Joost-ten-Node	1.412.800,23
Schaerbeek	4.479.549,12	Schaerbeek	4.479.549,12
Uccle	807.201,76	Ukkel	807.201,76
Watermael-Boitsfort	280.784,12	Watermaal-Bosvoorde	280.784,12
Woluwe-St-Lambert	0,00	St-Lambrechts-Woluwe	0,00
Woluwe-St-Pierre	351.726,14	St-Pieters-Woluwe	351.726,14
Total	27.535.000,00	Totaal	27.535.000,00

Question n° 408 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

L'exécution des projets prévus pour 2005 à l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris.

L'avenant 9 de l'accord de coopération liant la Région et l'Etat fédéral prévoyait, pour 2005, divers montants en vue de réaliser un certain nombre de projets qui concernent l'amélioration du cadre de vie des Bruxellois.

Qu'en est-il de la bonne exécution des projets inscrits pour l'exercice 2005 ?

Pouvez-vous me fournir des informations à ce propos en justifiant les éventuels retards ?

Réponse : L'honorable membre trouvera la réponse à sa question dans le tableau ci-dessous. Pour de plus amples informations sur l'état d'avancement des dossiers cités, je l'invite à prendre contact avec l'Etat fédéral.

Vraag nr. 408 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De uitvoering van de voor 2005 in aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord Beliris geplande projecten.

Aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord tussen het Gewest en de federale Staat voorzag voor 2005 in verschillende bedragen om een aantal projecten die het leefklimaat van de Brusselaars moeten verbeteren uit te voeren.

Hoe zit het met de uitvoering van de voor 2005 ingeschreven projecten ?

Kunt U mij informatie geven daarover en zeggen waaraan de eventuele vertraging te wijten is ?

Antwoord : Het geacht parlementslid vindt het antwoord op zijn vraag in de onderstaande tabel. Voor nadere informatie over de vordering van de dossiers kan ik u verwijzen naar de federale overheid.

Initiatives — Initiatieven	A été réalisé — Verwezenlijkt	En cours de réalisation ou réalisation incessante — In uitvoering of aanvang eerstdaags	En cours d'étude — Ligt ter studie	Ne sera pas réalisé ou en attente — Wordt niet uitgevoerd of is opgeschort
MOBILITÉ/MOBILITEIT				
Liaison ferroviaire/Spoorwegverbinding				
Waterma(a/e)l-Schuman-Josaphat		x		
Passage sous le Résidence Palace				
Doorgang onder het Residence Palace			x	

Etudes pour le tunnel entre Archimède et avenue E. Max				
Studies voor de tunnel tussen Archimedes en de E. Maxlaan				
Tronçon 1 – Tunnel entre Archimède et place Jamblinne de Meux				
Vak 1 – Tunnel tussen Archimedes en het Jamblinne de Meuxplein				x
Tronçon 2 – Tunnel place Jamblinne de Meux et la ligne 26				
Vak 2 – Tunnel tussen het Jamblinne de Meuxplein en lijn 26				x
Topographie, état des lieux et quantity survey				
Topografie, plaatsbeschrijving en quantity survey		x		
Contrôle technique				
Technische controle		x		
Etudes acoustique et vibratoire				
Studies inzake geluid en trillingen		x		
Elargissement du passage sous la rue Belliard				
Verbreding van de doorgang onder de Belliardstraat		x		
Sondages et essais, travaux de minime importance dans le cadre de la réalisation du tunnel Léopold/Josaphat				
Proefboringen en test, kleinschalige werken voor de uitvoering van de tunnel Leopold/Josaphat		x		
Liaison ferroviaire				
Spoorwegverbinding				x
Halte Meiser				x
Potentiel des gares RER				
Potentieel van de GEN-stations				x
Aménagement des points d'arrêt RER				
Aanleg van de stopplaatsen voor het GEN				x
Halte Vivier d'Oie				
Halte Diesdelle				x
Passerelle d'Etterbeek				
Voetgangersbrug van Etterbeek				x
Evere				x
Halte Bordet – Passerelle				
Voetgangersbrug				x
Halte Haren				x
Aménagement chaussée de Ninove				
Aanleg Ninoofsesteenweg				x
Abords de la Gare du Midi				
Omgeving van het Zuidstation				
Mise en peinture poteaux caténaires entre Bxl-Midi et Bxl-Chapelle				
Schilderwerken palen bovenleiding tussen Brussel-Zuid en Brussel-Kapellekerk		x		
Superstructures				
Superstructuren	x			
Eclairage du pont				
Verlichting Haven		x		
Station vélos				
Fietsstation				x
Parking taxis				x

Abords de la Gare Centrale – Métro Omgeving Centraal-Station				
Couloir Gare Centrale Gang Centraal-Station				x
Travaux de rénovation des accès Renovatie toegangen		x		
Gare de l'Ouest Weststation				x
Passage rue de Brabant Passage Brabantstraat		x		
Boulevard Léopold III Leopold III-laan				x
Prolongement ligne 55 – Eurocontrol Verlenging lijn 55 – Eurocontrol				x
Petite Ceinture Ouest Kleine Ring West				x
Boulevards du Centre Centrumlaan				x
Boulevard de l'Impératrice Keizerinlaan				
Abords des jardins de la cathédrale Omgeving tuinen van de kathedraal	x			
Eclairage public Openbare verlichting				x
Boulevard de l'Impératrice Keizerinlaan				x
Rue Théodore Verhaegen Theodore Verhaegenstraat				x
Place Meiser Meiserplein				x
Véloroute Nord-Sud Fietsroute Noord-Zuid		x		
Rénovation des gares métro Renovatie van de metrostations				
Arts-Loi Kunst-Wet				x
Mérode et Madou Merode en Madou				x
Amélioration accessibilité gares métro Verbetering toegankelijkheid metrostations				
Arts-Loi Kunst-Wet				x
Delacroix Gare du Midi		x		
Zuidstation Ste-Catherine		x		
Sint-Katelijne Bockstael		x		x
Etangs noirs Zwarte Vijvers				x
Comte de Flandre Graaf van Vlaanderen				x

Bouclage Petite Ceinture Sluiten Kleine Ring				
Liaison ring Sud Verbinding Ring Zuid				
Ceria – station – parking relais Coovi – station – overstapparking			x	
Bouclage petite ceinture Sluiten Kleine Ring				
Gare de l'Ouest – Terminus ligne 1B Weststation – Eindpunt lijn 1B		x		
Gare de l'Ouest – Rénovation génie civil Weststation – Renovatie bouwkunde		x		
Ligne STIB 94 Lijn MIVB 94		x		
BOA	x			
Sécurisation tunnels Beveiliging tunnels			x	
Mobilirs			x	
Espace Bruxelles – Europe Ruimte Brussel – Europa				
Gare Schuman Schumanstation			x	
Ilot Van Maerlant Huizenblok Van Maerlant			x	
Rénovation des espaces publics Renovatie van de openbare ruimten				
Dalle D3 Dekplaat D3			x	
Micro-investissements 2004 – voiries et espaces verts				
Micro-investeringen 2004 – wegen en groene ruimten		x		
Micro-investissements 2005 – voiries et espaces verts				
Micro-investeringen 2005 – wegen en groene ruimten		x		
Relevé topographique dans le quartier européen				
Topografische opmeting in de Europese wijk Etude rue Froissart		x		
Studie Froissartwijk Etude Place Jourdan		x		
Studie Jourdanplein Etude de mobilité dans le quartier européen			x	
Mobiliteitsstudie in de Europese Wijk			x	
BÂTIMENTS ET ESPACES PUBLICS BRUXELLOIS BRUSSELSE GEBOUWEN EN OPENBARE RUIMTEN				
Atomium	x			
Kiosque place Liedts Kiosk Liedtsplein				x

Restauration de l'Eglise de Laeken Restauratie kerk van Laken				
Phase I : massif antérieur – Partie 1 : restauration générale				
Fase I : voorste sokkel – Deel 1 : algemene restauratie		x		
Phase I : façade principale – Partie 2 : restaurations spécifiques				
Fase I : voorgevel – Deel 2 : Specifieke restauraties		x		
Phase II : toitures				
Fase II : bedakingen				x
Phase III : façade latérale ouest				
Fase III : westelijke zijgevel				x
Phase IV : façade latérale est				
Fase IV : oostelijke zijgevel				x
Basilique de Koekelberg Basiliek van Koekelberg				
Renouvellement de l'installation de chauffage				
Vernieuwing van de verwarmingsinstallatie				x
Rénovation de bâtiments classés Renovatie van beschermde gebouwen				
Eglise Saint-Jean-Baptiste Sint-Jan-Baptistkerk				x
Eglise Sainte-Catherine Sint-Katelijnkerk				x
Eglise Saint-Boniface Sint-Bonifatiuskerk				x
Salle des machines Wielemans-Ceuppens Machinekamer Wielemans-Ceuppens		x		
Aula Magna				x
Palais des Congrès Paleis voor Congressen				x
Centre International de Congrès Heysel Internationaal Congrescentrum Heizel				x
Grand Place Grote Markt				x
Château du Karreveld Kasteel van Karreveld				x
Place Royale Koningsplein				x
Place Princesse Elisabeth Prinses Elisabethplein				x
Place Cardinal Mercier Kardinaal Mercierplein				x
Infrastructures sportives Sportinfrastructuur				
Piscine d'Ixelles Zwembad van Elsene				x
Piscine de St-Gilles (Bains turcs) Zwembad van Sint-Gillis (Turkse baden)				x
Piscine de Bruxelles (Bains de Laeken) Zwembad van Brussel (Baden van Laken)				x
Piscine de Ganshoren Zwembad van Ganshoren				x

Piscine de Molenbeek			
Zwembad van Molenbeek			x
Piscine de Schaerbeek (Neptunium)			
Zwembad van Schaarbeek (Neptunium)			x
REVITALISATION DES QUARTIERS HERWAARDERING VAN DE WIJKEN			
Contrats de quartier			
Wijkcontracten			
Anderlecht – Chimiste			
Anderlecht – Scheikundige	x		
Molenbeek-Saint-Jean – Fonderie Pierron			
Sint-Jans-Molenbeek – Fonderie Pierron	x		
Saint-Gilles – Verhaegen			
Sint-Gillis – Verhaegen	x		
Saint-Josse-ten-Noode – Delhayé			
Sint-Joost-ten-Node – Delhayé	x		
Palais Outre-Ponts			
Paleis Over de Bruggen			x
Ixelles – Blyckaerts			
Elsene – Blyckaerts			x
Molenbeek – Heyvaert	x		
Schaerbeek – Jérusalem			
Schaarbeek – Jerusalem	x		
Bruxelles – Artevelde – N-D au Rouge			
Brussel – Artevelde – OLV ten Rode			x
Koekelberg – Van Huffel			x
Molenbeek-St-Jean – Maritime			
Sint-Jans-Molenbeek – Maritieme Wijk			x
St-Gilles – Métal – Monnaie			
St-Gillis – Metaal – Munthof			x
Anderlecht – Conseil			
Anderlecht – Raad			
Bâtiment Rossini			
Rossinigebouw			x
Voiries			
Wegenis			x
Ixelles – Malibran			
Elsene – Malibran			x
Molenbeek – Escaut-Meuse			
Molenbeek – Schelde-Maas			x
Schaerbeek – Princesse Elisabeth			
Schaarbeek – Prinses Elisabeth			x
Intensification des travaux de voirie			
Intensivering wegenwerken			
Anderlecht – Goujon/Révision et Pequeur/ Aviation			
Anderlecht – Grondel/Herziening en Pequeur/Luchtscheepvaart			x
Bruxelles – Nord et Tanneurs			
Brussel – Noord en Leerlooiers			x
Molenbeek - Duchesse et Crystal/ Etangs Noirs			
Molenbeek – Hertogin en Kristal/ Zwarte Vijvers	x		
Saint-Josse-ten-Noode – Houwaert/Bossuet et Botanique/Schaerbeek – Brabant/Verte			
Sint-Joost-ten-Node – Houwaert/Bossuet en Kruidtuin/ Schaarbeek – Brabant/Groen	x		

Abords d'écoles Omgeving van scholen				
St-Josse-ten-Noode – « Arc en Ciel » et crèche communale Reine Elisabeth, rue de l'Abondance				
Sint-Joost-ten-Node – « Regenboog » en gemeentelijke kribbe Koningin Elisabeth, Overvloedstraat	x			
St-Josse-ten-Noode – « St-Joost aan zee », rue de la Limite				
Sint-Joost-ten-Node – « St-Joost aan zee », Grensstraat	x			
St-Josse-ten-Noode – « Centre d'accueil de la Petite Enfance », rue Potagère				
Sint-Joost-ten-Node – « Opvangcentrum peuters », Warmoesstraat	x			
Schaerbeek – « Ecole fondamentale n° 2 », rue Gallait				
Schaerbeek – « Basisschool nr. 2 », Gallaitstraat	x			
Molenbeek-St-Jean – « Ecole communale n° 7 – Arc en Ciel », rue de Ribaucourt				
St-Jans-Molenbeek – « Gemeenteschool nr. 7 – Arc en Ciel », Ribaucourtstraat	x			
Schaerbeek – « Ecole fondamentale communale n° 1 », rue Josaphat				
Schaerbeek – « Gemeentelijke Basisschool nr. 1 », Josaphatstraat	x			
Anderlecht – « Institut des Soeurs de Notre Dame », rue de la Démocratie				
Anderlecht – « Institut des Soeurs de Notre Dame », Democratiestraat	x			
St-Gilles – « Athénée Victor Horta », rue de la Rhétorique				
Sint-Gillis – « Athénée Victor Horta », Retoricastraat	x			
St-Gilles – « Académie de Musique », rue de Neuchatel				
St-Gillis – « Muziekacademie », Neuchatelstraat	x			
Anderlecht – « Institut Notre Dame & Regina Assomptaschool », rue Adolphe Willemyns				
Anderlecht – « Institut Notre Dame & Regina Assomptaschool », Adolphe Willemynsstraat	x			
St-Gilles – « Ecole St-Jean-Baptiste », rue Moris				
St-Gillis – « Ecole St-Jean-Baptiste », Morisstraat	x			
Forest – « Ecole fondamentale communale n° 1 », rue Pierre Decoster				
Vorst – « Gemeentelijke Basisschool nr. 1 », Pierre Decosterstraat	x			
Etterbeek – « 't regenboogje », rue Général Capiaumont				
Etterbeek – « 't regenboogje », Generaal Capiaumontstraat	x			
St-Gilles – « Ecole communale n° 3 et crèche Ulenspiegel », place des Héros				
Sint-Gillis – « Gemeenteschool n° 3 en kribbe Ulenspiegel », Heldenplein	x			

St-Gilles – « Ecole communale n° 1-2 », rue de la Perche – rue du Fort				
St-Gillis – « Gemeenteschool nr. 1-2 », Wipstraat-Fortstraat	x			
Anderlecht – « Kindertuin/jardin d'enfants », rue des Goujons				
Anderlecht – « Kindertuin/jardin d'enfants », Grondelsstraat	x			
Schaerbeek – « Institut Supérieur de Formation Sociale et de Communication », rue de la Poste				
Schaerbeek – « Institut Supérieur de Formation Sociale et de Communication », Poststraat	x			
Bruxelles – « Ecole fondamentale Congrès-Daschsbeek », rue du Moniteur 10 (Phase I)				
Brussel – « Ecole fondamentale Congrès Daschsbeek », Staatsbladstraat 10 (Fase I)	x			
Schaerbeek – « Ecole communale n° 10 », Grande rue au Bois				
Schaerbeek – « Gemeenteschool nr. 10 », Grote Bosstraat	x			
Molenbeek-St-Jean – « St-Albertschool », rue Haeck				
St-Jans-Molenbeek – « St-Albertschool », Haeckstraat	x			
Molenbeek-St-Jean – « Ecole Regenboog » « Ecole Emeraude » « Vandeboogaerde », rues Le Lorrain et Ulen				
St-Jans-Molenbeek – « Regenboogschool » « Ecole Emeraude » « Vandeboogaerde », Le Lorrain en Ulenstraat	x			
Forest – « Ecole 11A » – rue de Halle 34				
Vorst – « School 11A » – Hallestraat	x			
Anderlecht – « Ecole Industrielle Notre- Dame », rue Jorez 8				
Anderlecht – « Ecole Industrielle Notre- Dame », Jorezstraat 8	x			
Anderlecht – « Enseignement spécial l'Etincelle », rue des Vétérinaires 115				
Anderlecht – « Bijzonder Onderwijs l'Etincelle », Veeartsenstraat	x			
St-Josse-ten-Noode – « Lycée Guy Cudell », rue de Liedekerke				
St-Joost-ten-Node – « Lycée Guy Cudell », Liedekerkestraat	x			
Schaerbeek – « Institut de la Vierge Fidèle », rue de Linthout				
Schaerbeek – « Institut de la Vierge Fidèle », Linthoutstraat	x			
Bruxelles – « Ecole fondamentale », rue Véronèse				
Brussel – « Basisschool », Véronèsestraat	x			
Molenbeek-St-Jean – « Ecole St-Joseph et St-Remi », rue de l'Intendant 232				
St-Jans-Molenbeek – « Ecole St-Joseph et St-Remi », Opzichterstraat 232	x			
Etterbeek – « Centre scolaire St-Agnès, Enfant Jésus », rue Louis Hap				
Etterbeek – « Centre scolaire St-Agnès, Enfant Jésus », Louis Hapstraat	x			

Bruxelles – « Ecole fondamentale Congrès-Daschsbeek », rue du Moniteur 10 (Phase II)				
Brussel – « Basisschool Congrès-Daschsbeek », Staatsbladstraat 10 (Fase II)	x			
Forest – « Ecole 6/Les Bruyères », rue Jef Devos				
Vorst – « School 6/Les Bruyères », Jef Devosstraat	x			
Forest – « Ecole 13/Les Marronniers », av. Zaman 57 (Phase I)				
Vorst – « School 13/Les Marronniers », Zamanlaan 57 (Fase I)	x			
Forest – « Ecole 13/Les Marronniers », av. Zaman 57 (Phase I)				
Vorst – « School 13/Les Marronniers », Zamanlaan 57 (Fase I)	x			
Molenbeek-St-Jean – « Tijl Uylenspiegel et école n° 13 », rue De Koninck 63-65				
Sint-Jans-Molenbeek – « Tijl Uylenspiegel en school nr. 13 », De Koninckstraat 63-65	x			
Anderlecht – « Lagere school Veeweide », rue de Veeweide 80-82				
Anderlecht – « Lagere school Veeweide », Veeweidestraat 80-82		x		
Bruxelles – « Ecole fondamentale Congrès-Daschsbeek », rue du Moniteur 10 (Phase III)				
Brussel – « Basisschool Congrès-Daschsbeek », Staatsbladstraat 10 (Fase III)	x			
Ixelles – « Athénée Royal Mixte Madeleine Jacquemotte & Ecole Etoile de Berger », rue de la Croix				
Elsene – « Athénée Royal Mixte Madeleine Jacquemotte & Ecole Etoile de Berger », Kruisstraat			x	
Ixelles – « Institut René Cartigny & Ecole n° 12 Les jardins d'Elise », place de la Petite Suisse				
Elsene – « Institut René Cartigny & Ecole n° 12 Les jardins d'Elise », Klein Zwitserlandplein				x
Ixelles – Ecole « Lutgardis » – Av. Emile De Beco 57				
Elsene – School « Lutgardis » – Emile De Becolaan 57			x	
Ixelles – Ecole BSGO, rue Cans 14-18				
Elsene – School BSGO, Cansstraat 14-18			x	
Schaerbeek – « Basisschool Mozaïek », rue Van Ysendijck				
Schaerbeek – « Basisschool Mozaïek », Van Ysendijckstraat				x
Schaerbeek – « Ecole St-Marie », rue Rubens 108				
Schaerbeek – « Ecole St-Marie », Rubensstraat 108				x
Schaerbeek – « Lycée E. Max », av. Dailly 124				
Schaerbeek – « Lycée E. Max », Daillylaan 124				x
Schaerbeek – « Ecole n° 6 », rue de l'Agriculture 6				
Schaerbeek – « School nr. 6 », Landbouwstraat 6				x

Schaerbeek – « Ecole n° 17 », av. R. Foucart 7				
Schaerbeek – « School nr. 17 », R. Foucartlaan 7			X	
Schaerbeek – « Institut St-Dominique », rue Caporal Claes 38				
Schaerbeek – « Institut St-Dominique », Korporaal Claesstraat 38			X	
St-Gilles – « Athénée Royal Victor Horta », rue du Lycée 8				
St-Gillis – « Athénée Royal Victor Horta », Lyceumstraat 8			X	
St-Gilles – « Sint-Gillisschool », rue du Monténégro 21				
St-Gillis – « Sint-Gillisschool », Montenegrostraat 21			X	
Forest – « Ecole Saint-Augustin », av. St-Augustin 16				
Vorst – « Ecole Saint-Augustin », St-Augustinuslaan 16			X	
Forest – « Sainte-Ursule », av. Victor Rousseau 46-48				
Vorst – « Sainte-Ursule », Victor Rousseaulaan 46-48			X	
Ixelles – « Ecole St-Philippe de Néri », chaussée de Boendael 216				
Elsene – « Ecole St-Philippe de Néri », Boondaalsesteenweg 216			X	
Bruxelles – « Ecole Maternelle des Magnolias », av. Impératrice Charlotte 2				X
Brussel – « Ecole Maternelle des Magnolias », Keizerin Charlottelaan 2				
Bruxelles – « 'T Klavertjevier », Allée verte 16				
Brussel – « 'T Klavertjevier », Groendreef 16				X
Bruxelles – Collège « Fraternité », chaussée d'Anvers 28				
Brussel – College « Fraternité », Antwerpsesteenweg 28				X
Rénovation des Logements sociaux Renovatie van de sociale woningen				
Etudes Studies				
Etudes stock lot 1 : abords Stock studies kavel 1 : onmiddellijke om- geving		X		
Etudes stock lot 2 : façades Stock studies kavel 2 : gevels		X		
Cité Hellemans (Bruxelles) Hellemanswijk (Brussel)		X		
Cité des Minimes – Abords (Bruxelles) Minimenvijk – Onmiddellijke omgeving (Brussel)		X		
Agriculture (Schaerbeek) Landbouw (Schaerbeek)		X		
Cité Volta (Ixelles) VOLTAWijk (Elsene)	X			
Bruxelles – Minimes – Rénovation intérieure et extérieure Brussel – Minimen – Binnen- en buitenrenovatie			X	

Saint-Gilles – Bosnie – Travaux				
Sint-Gillis – Bosnië – Werken				x
Berchem-St-Agathe – Cité Victor Bourgeois				
– Bâtiment – Travaux				
St-Agatha-Berchem – Victor Bourgeoiswijk				
– Gebouw – Werken				x
Berchem-St-Agathe – Cité Victor Bourgeois				
– Abords – Travaux				
St-Agatha-Berchem – Victor Bourgeoiswijk				
– Onmiddellijke omgeving – Werken				x
Berchem-St-Agathe – Hunderenveld –				
Abords – Travaux				
St-Agatha-Berchem – Hunderenveld –				
Onmiddellijke omgeving – Werken				x
Neder-Over-Heembeek – Versailles-				
Beyseghem – Abords				
Neder-Over-Heembeek – Versailles-				
Beyseghem – Onmiddellijke omgeving				x
Ganshoren – Les Villas				x
Saint-Gilles – Jordens – Travaux				
Sint-Gillis – Jordens – Werken				x
Bruxelles – Blaes – Miroir – Façades et				
abords				
Brussel – Blaes – Spiegel – Gevels en				
onmiddellijke omgeving				x
Rachat de terrains SNCB				
Terugkoop gronden NMBS		x		
Bloc A Gare du Midi				
Blok A Zuidstation				x
Noyaux commerciaux				
Handelskernen				
Anderlecht – Rue Wayez				
Anderlecht – Wayezstraat				x
Molenbeek-Saint-Jean – Chaussée de Gand				
Sint-Jans-Molenbeek – Gentssesteenweg				x
Saint-Josse-ten-Noode – Chaussée de				
Louvain				
Sint-Joost-ten-Node – Leuvensesteenweg				x
Centre d'entreprises Molenbeek				
Bedrijvencentrum Molenbeek				x
Piscine à ciel ouvert				
Openluchtwembad				x
Rénovation Stade du Crossing				
Renovatie Stadion Crossing				x
La Roue				
Het Rad				x
Parcs Urbains				
Stadsparken				
Bois de la Cambre				
Terkamerenbos				
Travaux d'abattage et taille				
Hak- en snoeiwerkzaamheden		x		
Travaux de restauration des berges				
Restauratiewerken aan de bermen	x			
Travaux d'égouttage				
Afwateringswerken		x		
Travaux d'engazonnement				
Inzaaiing met gras				x

Travaux mobilier				
Werken parkmeubilair			x	
Travaux de revêtement				
Werken aan het wegdek			x	
Travaux petits ouvrages d'art				
Werken aan kleine kunstwerken			x	
Parc Josaphat				
Josaphatpark				
Travaux lot 1 – voiries intérieures				
Werken kavel 1 – wegen in het park			x	
Travaux lot 2 – plantations				
Werken kaven 2 – aanplantingen			x	
Travaux lot 3 – trottoirs extérieurs				
Werken kavel 3 – trottoirs rondom		x		
Travaux d'abattage – phase 1				
Hakken van bomen – fase 1		x		
Travaux d'abattage – phase 2				
Hakken van bomen – fase 2			x	
Restauration de bâtiments				
Restauratie van gebouwen			x	
Restauration des rocailles				
Restauratie van de rotstuinen			x	
Restauration des statues				
Restauratie van de standbeelden			x	
Clôtures, mobilier, éclairage, etc				
Afsluitingen, meubilair, verlichting, e.d.			x	
Travaux hydrauliques				
Waterbouwkundige werken			x	
Parc de Wolvendaël				
Wolvendaelpark				
Travaux d'abattage, essouchage, élagage et taille				
Bosbouwkundige werkzaamheden	x			
Egouttage, démontage du golf, chemins et gaines d'attente de l'éclairage				
Afwatering, ontmanteling van het golf-terrein, paden en wachtbuizen voor de verlichting	x			
Travaux de restauration de la petite passerelle				
Restauratiewerken aan het loopbruggetje			x	
Travaux de restauration du pont du Crabbegat				
Restauratiewerken aan de Crabbegatbrug			x	
Espaces verts non-classés				
Niet beschermde groene ruimten				
Quai au Foin				
Hooimarkt		x		
Cascade des Alexiens				
Waternival Cellebroers			x	
Mur du Rouge Cloître				
Muur van het Rood Klooster			x	
Memling Gheude				x
Dubrucq			x	
Porte de Ninove				
Ninoofsepoort			x	
Parc de Biestebroek				
Biestebroekpark			x	

Coeur vert de Ganshoren Groene hart van Ganshoren Fontaines			X	X
Promenade verte Groene wandeling				
« Chemin des Silex »	X			
« Pinnebeek »		X		
« Ligne 160 – Sud-est – Accès I »				
« Lijn 160 – zuidoost – Toegang I »		X		
« Prolongation de la ligne 160 – Watermael-Delta »				
« Verlenging van de lijn 160 – Watermaal- Delta »		X		
« Prolongation de la ligne 160 – accès II »				
« Verlenging van de lijn 160 – Toegang II »			X	
« Traversées sécurisées »				
« Beveiligde oversteekplaatsen »			X	
« Promenade N-O – Nestor Martin »				
« N-O-wandeling – Nestor Martin »			X	
« Parc Walckiers »				
« Walckierspark »			X	
« Etude canal »				
« Studie Kanaal »			X	
« Parc Design »				
« Designpark »			X	
Espaces verts classés Beschermd groene ruimten				
Parc Marie-Josée Park Marie-Josée			X	
Parc Jacques Brel Park Jacques Brel			X	
Parc Walckiers – rénovation des grottes Park Walckiers – renovatie van de grotten			X	
Parc Léopold Leopoldspark			X	
Petit Sablon Kleine Zavel			X	
Vestiges Omwalling			X	
Etangs d'Ixelles Vijvers van Elsene			X	
Jardin Botanique Kruidtuin			X	
Parc du Cinquantenaire Jubelpark				
Revitalisation des arbres Herwaardering van de bomen		X		
Restauration des grilles Restauratie van de hekkens			X	
Fontaine Fontein			X	
Monument du Congo Congomonument			X	
Petit patrimoine Klein patrimonium			X	
Pavillon des gardiens Paviljoen van de bewakers			X	

Pavillon Horta				
Hortapaviljoen				x
Etude d'éclairage				
Studie verlichting				x
Etude aménagement				
Studie aanleg				x
Etude parking				
Studie parking				x
Convention générale				
Algemene overeenkomst				x
Parc de Haren				
Park van Haren				x
Initiatives culturelles				
Cultuurinitiatieven				
Musée de l'Europe				
Europamuseum				x
Musée de l'immigration				
Museum van de immigratie				
Acquisition de l'Hôtel des Douanes sur le site de Tour & Taxis				
Aankoop van het « Hôtel des Douanes » op de site van Thurn & Taxis		x		
Etude de faisabilité pour le Musée de l'Immigration				
Haalbaarheidsstudie voor het Museum van de immigratie				x
Maison Intercommunautaire				
Intercommunautair huis		x		
Centre des industries culturelles				
Centrum van de cultuurnijverheid				x
Pole des communications				
Communicatiepool				x
Palais des Beaux-Arts				
Paleis voor Schone Kunsten		x		
Musée des sciences naturelles				
Museum voor Natuurwetenschappen		x		
Théâtre de la Monnaie				
Muntschouwburg		x		
Concours « Art urbain »				
Wedstrijd « Stedelijke Kunst »				x
Palais du Coudenberg				
Paleis op de Koudenberg				x
Maison de la Nature				
Huis van de natuur				x
Maison des Cultures				
Huis van de culturen		x		
Musée Horta				
Hortamuseum				x
Annexes				
Bijlagen				
Rues de la Loi et Belliard				
Wet-en Belliardstraat				x
Bruxelles 2000 – patrimoine exceptionnel – Région de Bruxelles-Capitale (KVS 60M + Abbaye de la Cambre 50M)				
Brussel 2000 – uitzonderlijk patrimonium – Brussels Hoofdstedelijk Gewest (KVS 60M + Terkamerenabdij 50M)				
KVS		x		

Restauration Eglise St-Nicolas				
Restauratie St-Niklaaskerk			x	
Restauration de l'Eglise du Sablon				
Restauratie Zavelkerk			x	
Valorisation de l'environnement de divers monuments bruxellois à caractère national				
Herwaardering van de omgeving van verscheidene Brusselse monumenten van nationale aard				
Travaux square Breughel l'Ancien				
Werken Breugel de Oudesquare			x	
Boulevard du Triomphe				
Triomfboog	x			
Prolongement ligne STIB 55 vers la ligne SNCB 26-sud				
Verlenging van de MIVB-lijn 55 tot aan de NMBS-lijn 26-zuid			x	
Quai des Usines				
Werkhuizenkaai	x			

Question n° 425 de M. Didier Gosuin du 4 avril 2006 (Fr.) :

Assistance en justice au profit des fonctionnaires communaux.

Les policiers bénéficient d'un droit d'assistance en justice lorsqu'ils sont cités en justice pour des actes commis ou des négligences dans l'exercice de leurs fonctions lorsqu'ils sont victimes d'un dommage physique dans le cadre de leurs fonctions.

Ce régime vient d'être étendu par un arrêté royal du 16 mars 2006 à tous les membres de la fonction publique fédérale.

Je me permets de vous poser deux questions :

1. certains statuts communaux (ou d'autres système comme une assurance collective souscrite par la commune) permettent-ils aux agents contractuels et statutaires de bénéficier d'une telle assistance judiciaire ?
2. dans l'affirmative, des demandes d'assistance judiciaire sont-elles formulées par les personnes mises en cause lors d'affaires de harcèlement comme je le constate parfois dans les zones de police ?

Réponse : Les communes bruxelloises ont toutes souscrit une assurance responsabilité civile générale qui garantit l'assistance judiciaire pour tous leurs fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions.

Ces dossiers ne sont pas obligatoirement soumis à l'autorité de tutelle, dès lors aucune donnée statistique à ce sujet n'est tenue.

Vraag nr. 425 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 april 2006 (Fr.) :

Rechtsbijstand aan de gemeentelijke ambtenaren.

De politieagenten hebben recht op rechtsbijstand wanneer zij voor de rechtbank gedaagd worden voor handelingen of tekortkomingen in het kader van de uitoefening van hun functies wanneer zij fysieke schade lijden in het kader van hun functies.

Dit stelsel is onlangs uitgebreid door een koninklijk besluit van 16 maart 2006 tot alle leden van het federaal openbaar ambt.

Ik wil u twee vragen stellen :

1. Hebben de contractuele en de statutaire ambtenaren recht op dergelijke rechtsbijstand op basis van bepaalde gemeentelijke statuten (of andere systemen zoals een door de gemeente gesloten collectieve verzekering) ?
2. Zo ja, zijn er aanvragen om rechtsbijstand vanwege mensen die met de vinger gewezen worden in zaken van pesterijen zoals ik soms in de politiezones vaststel ?

Antwoord : Alle Brusselse gemeenten hebben een aansprakelijkheidsverzekering met inbegrip van rechtsbijstand afgesloten voor hun personeel in functie.

Deze dossiers dienen niet verplicht toegezonden te worden aan de toeziende overheid, die er dan ook geen statistieken van bijhoudt.

Question n° 426 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Les missions de communication confiées à l'asbl Atrium.

Je constate que lors de la réforme des contrats de noyaux commerciaux, il fut décidé de confier à l'asbl Atrium certaines missions de communication des différents projets financés par les autorités régionales.

1. Pouvez-vous m'indiquer quelles ont été les mesures prises très concrètement par les responsables de cette asbl en vue de rencontrer cette demande du gouvernement ?
2. Quels sont les budgets qui ont été réservés à ces fins ?
3. Quels sont les supports de communications qui ont été privilégiés et pour quelles raisons ?
4. Une évaluation de la notoriété des dispositifs locaux de soutien aux noyaux commerciaux a-t-elle été réalisée en préambule à la mise en œuvre de cette nouvelle politique de communication ? Dans l'affirmative, à quel opérateur cette étude a-t-elle été confiée et quelles en ont été les principales conclusions ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « les missions de communication confiées à l'asbl Atrium ».

Aucune mission spécifique de communication n'a été demandée à l'asbl Atrium.

Dans le Plan stratégique, redéfinissant les objectifs du projet pour la période 2006-2008, il y avait bien un chapitre consacré à la communication et l'image de la structure. L'idée était de donner une identité propre à la nouvelle ambition du projet de Contrat de Quartier commerçant : un nouveau nom, un nouveau logo, une identité des vitrines, des antennes et l'élaboration d'un guide de communication et une charte graphique comme outil de travail pour les managers.

Question n° 427 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Des recrutements récents à l'asbl Atrium.

Le 23 mars 2006, le gouvernement décidait d'octroyer une subvention de près de 2.500.000 EUR à l'asbl Atrium chargée de la coordination des 12 quartiers commerçants.

Vous rappelez à cette occasion que deux experts dans le domaine de l'immobilier et de l'investissement commercial avaient été récemment engagés chez Atrium pour renforcer la dynamique du dispositif largement subventionné par les fonds régionaux.

Je souhaite être davantage informé à propos des procédures de sélection qui ont conduit à ces deux recrutements au travers des 12 questions suivantes :

1. Quels étaient les profils recherchés ?

Vraag nr. 426 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Communicatieopdrachten voor de vzw Atrium.

Ik stel vast dat bij de hervorming van de handelskerncontracten beslist is om aan de vzw Atrium enkele communicatieopdrachten toe te vertrouwen voor de verschillende projecten die door het Gewest gefinancierd worden.

1. Welke concrete maatregelen heeft de leiding van deze vzw genomen om in te gaan op deze vraag van de regering ?
2. Welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?
3. Langs welke kanalen is de communicatie hoofdzakelijk verlopen en om welke redenen ?
4. Zijn de lokale steunmaatregelen voor de handelskernen geëvalueerd voor de uitvoering van dit nieuwe communicatiebeleid ? Zo ja, aan welke operator is deze studie toevertrouwd en wat zijn de voornaamste conclusies ?

Antwoord : Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende « de communicatieopdrachten toegekend aan de vzw Atrium ».

Aan de vzw Atrium werd geen enkele specifieke communicatieopdracht gevraagd.

In het Strategisch Plan dat de doelstellingen van het project voor de periode 2006-2008 herdefinieert, stond er wel degelijk een hoofdstuk dat gewijd was aan de communicatie en het imago van de structuur. Het was de bedoeling om gestalte te geven aan de nieuwe ambitie van het ontwerp van Handelswijkcontracten : nieuwe naam, nieuw logo, eigen karakter van de vitrines, steunpunten en het uitwerken van een communicatiegids en een grafisch charter als werkinstrument voor de managers.

Vraag nr. 427 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Recente aanwervingen bij de vzw Atrium.

Op 23 maart 2006 heeft de regering beslist om een subsidie van ongeveer 2.500.000 EUR toe te kennen aan de vzw Atrium belast met de coördinatie van de 12 handelswijken.

U hebt toen herhaald dat twee vastgoed- en handelsvastgoed-experts onlangs bij Atrium aangeworven zijn om de dynamiek van de maatregelen te versterken die royaal gesubsidieerd worden met gewestelijke middelen.

Ik wens meer informatie over de selectieprocedures die geleid hebben tot deze twee aanwervingen aan de hand van de volgende 12 vragen.

1. Welke profielen werden gezocht ?

2. Par quels moyens des appels aux candidatures ont été lancés ?
3. Combien de personnes ont présenté leur candidature ?
4. Combien d'entre elles ont participé aux différentes épreuves de sélection ?
5. L'ORBEm a-t-il joué un rôle dans cette procédure ?
6. Votre cabinet était-il représenté lors de certaines des épreuves de sélection ?
7. Quelles étaient les éventuelles exigences linguistiques applicables aux candidats ?
8. Quel est le rôle linguistique des lauréats ?
9. Habitent-ils la Région de Bruxelles-Capitale ?
10. Sous quel type de contrat ont-ils été recrutés ?
11. Quelle échelle barémique leur est-elle applicable ?
12. Les lauréats bénéficient-ils d'avantages en nature ? Dans l'affirmative, lesquels ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « les recrutements récents à l'asbl Atrium ».

Le gouvernement a accordé une subvention à l'asbl Atrium par arrêté du 20 juillet 2005, dans le cadre du chantier « revitalisation du commerce du Contrat pour l'Economie et l'Emploi », afin de lui permettre de créer 2 poste d'experts (recherche d'enseignes et immobilier). Les experts en immobilier et en investissement commercial ont été recruté sur base du profil suivant :

Un chargé de mission « enseignes »

Universitaire, de préférence Ingénieur commercial, spécialisé en marketing, entrepreneurs ou business planning.

Fonctions

- il sera chargé d'élaborer un plan d'investissement dans les quartiers bruxellois à destination tant des grandes enseignes que des petits commerces : réalisation d'études de marché sectorielles, analyse du potentiel de développement des divers secteurs dans les quartiers bruxellois, des parts de marché disponibles, accompagnement des investisseurs, etc;
- il sera également chargé de préparer un plan de modernisation du commerce de détail dans les quartiers pour améliorer leurs performances et d'analyser les nouvelles formes de consommation sur lesquelles les commerces de centre-ville et de quartier peuvent s'appuyer;
- il participera à la reconfiguration des équipements commerciaux existants (cellules commerciales, galeries, ...).

Profil :

Le chargé de mission « enseignes » travaille au sein de l'équipe de coordination régionale.

2. Met welke middelen is een oproep tot kandidaten gedaan ?
3. Hoeveel personen hebben hun kandidatuur ingediend ?
4. Hoeveel ervan hebben deelgenomen aan de verschillende selectieprocedures ?
5. Heeft de BGDA een rol gespeeld in deze procedure ?
6. Was uw kabinet vertegenwoordigd bij bepaalde selectieprocedures ?
7. Wat waren de eventuele taalvereisten voor de kandidaten ?
8. Wat is de taalrol van de geslaagden ?
9. Wonen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
10. Met welk soort contract zijn die aangeworven ?
11. Welke loonschaal is op hen van toepassing ?
12. Krijgen de geslaagden voordelen in natura ? Zo ja, welke ?

Antwoord : Het geachte parlementslid stelt mij een vraag betreffende « de recente aanwervingen bij de vzw Atrium ».

De regering heeft bij besluit van 20 juli 2005 een subsidie toegekend aan de vzw Atrium, in het kader van het werkteerein « heropleving van de handel van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling », zodat voorzien kon worden in 2 betrekkingen voor deskundigen (onderzoek van handelsvestigingen en vastgoed). De deskundigen in vastgoed en in handelsinvesteringen werden aangeworven op grond van volgend profiel :

Een opdrachthouder « handelsvestigingen »

Een universitair opgeleide, bij voorkeur handelsingenieur, met specialisatie in marketing, ondernemerschap of business planning.

Taken

- dient een plan uit te werken rond investeringen in de Brusselse wijken, dat zowel bestemd is voor de grote handelsvestigingen als voor de kleine handelszaken : uitvoeren van sectorale marktstudies, analyse van het ontwikkelingspotentieel van de diverse sectoren in de Brusselse wijken, van de beschikbare marktaandelen, begeleiding van de investeerders, enz;
- dient tevens een plan voor te bereiden voor de modernisering van de kleinhandel in de wijken met het oog op een hogere performantie en de nieuwe consumptievormen waarop de handelszaken in het stadscentrum en in de wijk kunnen steunen, te analyseren;
- dient mee te werken aan de herconfiguratie van de bestaande handelsuitrustingen (handelscellen, galerijen, ...).

Profil :

De opdrachthouder « handelsvestigingen » werkt in het team voor gewestelijke coördinatie.

Il est :

- Universitaire, de préférence Ingénieur commercial, spécialisé en marketing, entrepreneurship ou business planning;
- Francophone ou Néerlandophone avec une bonne connaissance de l'autre langue nationale;
- Autonome mais capable de travailler en équipe, flexible, dynamique, pro-actif.

Une bonne connaissance de la Région bruxelloise, du milieu des enseignes et de l'immobilier commercial est un atout supplémentaire.

Un chargé de mission « immobilier »

Universitaire ayant des connaissances des marchés immobiliers et des matières fiscale, comptable et juridique propres à l'immobilier.

Fonctions :

Il sera chargé d'évaluer les performances de l'immobilier commercial et résidentiel des quartiers de mettre en place des partenariats pour favoriser des investissements immobiliers, de soutenir la création de régies communales autonomes, de susciter des opérations de rénovation ou de restructuration.

Profil : Universitaire ayant des connaissances des marchés immobiliers et des matières fiscale, comptable et juridique propres à l'immobilier.

Le chargé de mission « immobilier » travaille au sein de l'équipe de coordination régionale.

Il est :

- Francophone ou Néerlandophone avec une bonne connaissance de l'autre langue nationale.
- Autonome mais capable de travailler en équipe, flexible, dynamique, pro-actif.

Une bonne connaissance du milieu de l'immobilier est un atout supplémentaire.

L'annonce a été diffusée largement (ORBEm, Le Soir, L'Echo, Le Vif, Trends, www.reference.be).

La procédure de sélection a été établie par le Conseil d'Administration d'Atrium.

Pour l'expert « enseignes »

32 CV ont été reçus.

16 candidats ont été retenus sur CV et reçus en entretien par le Directeur d'Atrium. Un classement des candidats a été effectué en fonction de l'adéquation des profils à la fonction.

Hij is :

- Universitair opgeleid, bij voorkeur handelsingenieur, met specialisatie in marketing, ondernemerschap of business planning;
- Franstalig of Nederlandstalig met een goede kennis van de tweede landstaal;
- Zelfstandig maar in staat om te werken in teamverband, flexibel, dynamisch, proactief.

Een goede kennis van het Brussels Gewest, de handelsvestigingenpraktijk en de commerciële vastgoedsector vormt een bijkomende troef.

Een opdrachthouder « vastgoed »

Universitair opgeleide met kennis van de vastgoedmarkten en van de fiscale, boekhoudkundige en juridische aangelegenheden aangaande vastgoed.

Taken :

Hij wordt belast met het evalueren van de performantie van de commerciële en residentiële vastgoedsector in de wijken, het opzetten van partnerships ter bevordering van investeringen in vastgoed, het verlenen van ondersteuning bij het oprichten van autonome gemeentebedrijven, het stimuleren van renovatie en herstructurering.

Profiel : Universitair opgeleide met kennis van de vastgoedmarkten en van de fiscale, boekhoudkundige en juridische aangelegenheden aangaande vastgoed.

De opdrachthouder « vastgoed » werkt in het team voor gewestelijke coördinatie.

Hij is :

- Franstalig of Nederlandstalig met een goede kennis van de tweede landstaal.
- Zelfstandig maar in staat om te werken in teamverband, flexibel, dynamisch, proactief.

Een goede kennis van de vastgoedpraktijk is een bijkomende troef.

De advertentie werd op ruime schaal verspreid (BGDA, Le Soir, L'Echo, Le Vif, Trends, www.reference.be).

De selectieprocedure werd vastgelegd door de Raad van Bestuur van Atrium.

Voor de deskundige « handelsvestigingen »

Er werden 32 CV's ontvangen.

16 kandidaten werden geselecteerd op grond van hun CV en werden ontvangen voor een gesprek met de Directeur van Atrium. Er werd een rangschikking opgemaakt van de kandidaten op basis van de mate waarin het profiel beantwoordde aan de functie.

Des 4 candidats présélectionnés, 2 se sont désistés.

Un jury a été désigné par le Conseil d'Administration d'Atrium. Composé de la Présidente, du Directeur et du représentant du Ministre de l'Economie, il a reçu 2 candidats et a sélectionné un candidat pour son expérience dans la distribution, ses facultés de communication, sa grande motivation, sa sensibilité à la ville.

Ce candidat a été engagé le 17 octobre 2005.

Expert « immobilier »

10 CV ont été reçus.

7 candidats ont été reçus en entretien par le Directeur d'Atrium. Un classement des candidats a été effectué en fonction de l'adéquation des profils à la fonction.

4 candidats se sont désistés.

Un jury a été désigné par le Conseil d'Administration d'Atrium. Composé de la Présidente, du Directeur et du représentant du Ministre-Président, il a reçu 3 candidats. Le candidat que le jury a présélectionné s'est désisté lorsque on lui a communiqué les conditions salariales. Des candidats restant un candidat ressortait du lot pour ses qualifications générales en aménagement du territoire.

Ce candidat a été engagé le 15 novembre 2005.

Les 2 candidats sont francophones et habitent la Région de Bruxelles-Capitale. Ils ont été recrutés sous contrat à durée indéterminée. Le barème A200 de la fonction publique régionale leur est accordé. Les candidats ne bénéficient pas d'avantages en natures mais disposent de l'usage d'un GSM plafonné à 50 EUR par mois, ainsi que d'un abonnement de la STIB pour leur déplacements.

Question n° 428 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Un « festival de la ville » organisé les 11, 12 et 13 mai prochain à Bruxelles.

Je constate que M. Christian Dupont, Ministre de la Politique des Grandes Villes, mettra les villes à l'honneur lors du premier « Festival de la Ville » les 11, 12 et 13 mai prochains à la Cité administrative de Bruxelles. Selon les organisateurs, durant trois jours, des milliers de visiteurs venus des quatre coins de la Belgique pourront découvrir ou redécouvrir leur ville, partager leurs expériences de vie en ville et réfléchir, ensemble, à la ville de demain.

1. Le gouvernement régional est-il associé à l'organisation de cette activité ?

Van de 4 voorgeselecteerde kandidaten hebben er 2 hun kandidatuur ingetrokken.

Door de Raad van Bestuur van Atrium werd een jury aangesteld. Deze jury, die samengesteld was uit de Voorzitster, de Directeur en de vertegenwoordiger van de minister van Economie. Die ontving 2 kandidaten en selecteerde één kandidaat omwille van zijn ervaring in distributie, zijn communicatieve vaardigheden, zijn grote motivatie en zijn voeling met de stad.

Deze kandidaat werd in dienst genomen op 17 oktober 2005.

Vastgoeddeskundige

Er werden 10 CV's ontvangen.

7 kandidaten werden ontvangen voor een gesprek met de Directeur van Atrium. Er werd een rangschikking opgemaakt van de kandidaten op basis van de mate waarin het profiel beantwoordde aan de functie.

4 kandidaten hebben hun kandidatuur ingetrokken.

Door de Raad van Bestuur van Atrium werd een jury aangesteld. Deze jury, die samengesteld was uit de Voorzitster, de Directeur en de vertegenwoordiger van de Minister-President, ontving 3 kandidaten. De kandidaat die door de jury werd voorgeselecteerd, trok zijn kandidatuur in toen men hem de loonvoorwaarden bekend maakte. Uit de overblijvende kandidaten sprong één kandidaat eruit omwille van zijn algemene kwalificaties in ruimtelijke ordening.

Deze kandidaat werd in dienst genomen op 15 november 2005.

De 2 kandidaten zijn Franstalig en wonen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zij werden aangeworven met een contract van onbepaalde duur. Zij vallen onder loonschaal A200 van de gewestelijke openbare besturen. De kandidaten genieten geen voordelen in natura, maar beschikken over het gebruik van een GSM voor een maximaal bedrag van 50 EUR per maand en krijgen tevens een MIVB-abonnement voor hun verplaatsingen.

Vraag nr. 428 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Stadsfestival op 11, 12 en 13 mei 2006 in Brussel.

Ik stel vast dat de heer Christian DUPONT, minister belast met het grootstedenbeleid de steden in de verf wil zetten tijdens het eerste « Stadsfestival » op 11, 12 en 13 mei 2006 in het Rijksadministratief centrum in Brussel. Volgens de organisatoren zullen gedurende drie dagen duizenden bezoekers uit alle streken van België hun stad ontdekken of opnieuw ontdekken, hun ervaringen met de stad kunnen delen en samen over de stad van morgen kunnen nadenken.

1. Is de gewestregering bij de organisatie van deze activiteit betrokken ?

2. Des crédits régionaux ont-ils été réservés à ces fins ? Si oui, à combien se montent-ils ?
3. Le gouvernement sera-t-il représenté à l'une ou l'autre des manifestations prévues ? Si oui, par qui ?
4. Je note qu'outre des débats consacrés au logement, au travail et à l'art dans la ville, le ministre Dupont souhaite « relancer la machines à rêves » dans notre cité ! Ce « festival » s'intègre-t-il dès lors dans les innombrables démarches de réflexion et de consultation entamées par les autorités régionales ces derniers mois à propos des défis auxquels sont confrontés nos concitoyens ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « le Festival de la Ville organisé les 11, 12 et 13 mai 2006 ».

Comme vous l'indiquez le « Festival de la Ville » tenu les 11, 12 et 13 mai 2006 dans les locaux de l'ancienne Cité administrative de l'Etat, est une initiative du ministre Christian Dupont, en charge de la Politique Fédérale des Grandes Villes (PFGV), réalisée par la Cellule Politique des Grandes Villes (CPGV) du SPP intégration sociale.

Les Villes et communes bénéficiant des subsides fédéraux ont été invitées à participer. Dans un deuxième temps, les régions ont été conviées également. La Cellule Politique Grandes Villes offre aux communes et régions ses services logistiques, à charge de ces instances de concevoir l'utilisation des espaces qui leur sont réservés.

La Région de Bruxelles-Capitale a mis à profit l'opportunité de pouvoir disposer d'un pavillon pour présenter ses politiques. Il faut noter que seule notre région était présente à cet événement.

Le Srdü a été chargé d'assurer la conception et la coordination du stand régional, où la Direction Rénovation urbaine de l'AATL et l'asbl Atrium étaient également présentes. Les réalisations de la région en matière de revitalisation des quartiers (contrats de quartier, rénovation subsidiée par la région des immeubles isolés et abandonnés, appartenant aux pouvoirs locaux) ainsi que les contrats de quartier commerçant.

Le pavillon étant réalisé par le Srdü, Atrium et l'administration régionale, il a été possible de réduire le coût total de l'externalisation des tâches ($\pm$ 5.100 EUR) : 2.450 EUR pour la fourniture d'une partie de la structure du stand, son organisation, montage, démontage et transport, et 2.650 EUR pour les frais de création, suivi et impression des panneaux utilisés dans le pavillon. Ces frais seront répartis entre l'Etat fédéral et les organismes régionaux en charge de la réalisation du pavillon.

Ce festival, conçu comme un événement festif, était également pensé comme un moment d'information et d'échange à l'échelle fédérale. La programmation est articulée autour d'un axe ateliers, un axe animation et un axe exposition. Il avait pour objectif général :

- d'offrir un espace de rencontre entre acteurs concernés par la politique fédérale des Grandes Villes

2. Worden er gewestelijke kredieten vrijgemaakt ? Zo ja voor welk bedrag ?

3. Zal de regering op een van deze evenementen vertegenwoordigd zijn ? Zo ja, door wie ?

4. Ik stel vast dat naast debatten over de huisvesting, werkgelegenheid en kunst in de stad, minister Dupont de « droomfabriek » in onze stad nieuw leven wil inblazen ! Past dit festival misschien in de talloze initiatieven voor gedachtewisseling en overleg die het Gewest de jongste tijd neemt met betrekking tot de uitdagingen waarmee onze medeburgers te maken krijgen ?

Antwoord : Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende het « Stadsfestival, dat georganiseerd werd op 11, 12 en 13 mei 2006 ».

Zoals u reeds aangaf, is het Stadsfestival, dat plaatsvond op 11, 12 en 13 mei 2006 in de gebouwen van het vroeger Rijksadministratief centrum, een initiatief van minister Christian Dupont die bevoegd is voor het Federaal grootstedenbeleid, dat wordt verwezenlijkt door de Cel Grootstedenbeleid van de POD Maatschappelijke Integratie.

De Steden en Gemeenten die federale subsidies genieten, werden verzocht om hieraan deel te nemen. In een tweede fase werden ook de Gewesten uitgenodigd. De Cel Grootstedenbeleid verstrekt logistieke diensten aan de Steden en Gemeenten. Deze instanties bepalen zelf hoe zij de ruimte invullen die hun wordt voorbehouden.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft nuttig gebruik gemaakt van de mogelijkheid om over een paviljoen te beschikken om haar beleid voor te stellen. Hierbij dient te worden opgemerkt dat enkel ons Gewest op dit evenement aanwezig was.

Het GSSO werd ermee belast het ontwerp en de coördinatie van de gewestelijke stand op zich te nemen waar ook de Directie Stadsvernieuwing en de vzw Atrium vertegenwoordigd waren met de verwezenlijkingen van het Gewest inzake herwaardering van de wijken (wijkcontracten, door het Gewest gesubsidieerde renovatie van afzonderlijk en leegstaande woningen die toebehoren aan openbare besturen) en de handelswijkcontracten.

Aangezien het paviljoen werd opgebouwd door het GSSO, Atrium en de gewestelijke administratie kon de totale kost van de uitbestede taken beperkt worden ($\pm$ 5.100 EUR) : 2.450 EUR voor de levering van een deel van de structuur van de stand, de organisatie ervan, de opbouw en afbraak en het transport, en 2.650 EUR voor de aanmaak, de opvolging en het bedrukken van de panelen die voor het paviljoen werden gebruikt. Deze kosten zullen gespreid worden over de federale Staat en de gewestelijke instellingen die belast werden met de verwezenlijking van het paviljoen.

Dit festival is opgevat als een feestelijk evenement en werd tevens bedacht met de mogelijkheid tot informeren en uitwisselen van informatie op gewestelijk vlak. De programmering is gebouwd op een pijler workshops, een pijler animatie en een pijler tentoonstelling. Het algemene doel hiervan was :

- een ruimte bieden waar iedereen die bij het federaal grootstedenbeleid betrokken is elkaar kan ontmoeten

- de sensibiliser les citoyens à la participation à la vie de leur ville
- de faire connaître les objectifs et les actions de la politique fédérale des grandes villes
- de faire dialoguer les spécialistes et les citoyens autour de leur projet de ville
- de susciter la réflexion autour de l'avenir de la ville
- de fêter les citoyens acteurs de leur ville

Par ce festival la PGV voulait valoriser le travail de chaque ville et se voulait être la vitrine des projets qui améliorent le quotidien des citoyens dans les quartiers défavorisés. Le festival était également l'occasion de valoriser le travail de notre région en matière de rénovation urbaine dans les quartiers défavorisés. Comme la Région était invitée à cet événement ouvert à tout public et comme les délais impartis pour réaliser la présence régionale était très courts, l'énergie a été concentrée à la réalisation du pavillon régional.

Question n° 429 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Le site web du Srdü.

Le Srdü dispose d'un site internet. Je souhaiterais dès lors en savoir davantage à propos du succès rencontré par ce site.

1. Quel est le public ciblé en priorité par ce site ?
2. Pour 2005, quel fut le nombre de visites ? Quelles sont les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
3. Quelles initiatives avez-vous prises pour encore mieux promouvoir cette adresse ?
4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2005, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des sondages sont-ils organisés à ces fins ?
6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial pour les citoyens bruxellois ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « le site web du Srdü ».

Il convient d'abord de rectifier une certaine confusion dans votre question.

Depuis sa création en janvier 2001, le Srdü a géré successivement deux sites. Le premier site, hébergé sous le nom de domaine

- de burgers sensibiliseren voor participatie aan het leven in hun stad
- de doelstellingen en de initiatieven van het Federaal Grootstedenbeleid beter bekend maken
- een dialoog tot stand brengen tussen specialisten en burgers over hun stadproject
- een denkoefening opstarten over de toekomst van de stad
- de burgers die hun stad actief beleven in het zonnetje zetten

Het grootstedenbeleid heeft met dit festival het opzet gehad het werk van iedere stad te valoriseren en een venster te zijn op projecten die het dagelijks bestaan van de burgers in achtergestelde wijken verbeteren. Aangezien het Gewest uitgenodigd was voor dit evenement dat voor iedereen openstaat en aangezien de termijn om de gewestelijke aanwezigheid vorm te geven bijzonder kort was, werd alle energie toegespitst op het totstandbrengen van het gewestelijk paviljoen.

Vraag nr. 429 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Website van het GSSO.

Het GSSO heeft een website. Ik zou dus meer willen weten over het succes van deze site.

1. Wat is de doelgroep van deze site ?
2. Hoeveel bezoekers zijn er in 2005 geweest ? Wat zijn de tendenzen in vergelijking met 2004 en 2003 ?
3. Welke initiatieven heeft u genomen om dit adres nog beter te promoten ?
4. Aangezien deze site in het Nederlands en het Frans beschikbaar is, kan u een onderverdeling van de bezoeken in 2005 per taal maken ? Wat zijn de tendenzen in dat verband voor 2004 en 2003 ?
5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er peilingen georganiseerd ?
6. Werkt u momenteel aan een modernisering van deze site om ze nog aantrekkelijker te maken voor de Brusselaars ?

Antwoord : Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende de website van het (GSSO) :

Vooreerst past het om een zekere verwarring in uw vraag recht te zetten.

Sinds zijn oprichting in januari 2001 beheerde het GSSO achtereenvolgens twee sites. De eerste site, gekend onder de

www.quartiers.irisnet.be et mis en ligne en octobre 2003, a été créé dans le cadre de la campagne de communication lancée sous la précédente législature. Ce site était cogéré avec la Direction Rénovation urbaine (DRU) de l'administration régionale.

Sous l'actuelle législature, le nouveau Conseil d'administration a réorienté les missions du Srdû et a estimé opportun de créer un site internet exclusivement dédié au Srdû en vue d'augmenter la visibilité de la structure et de mettre en évidence ses travaux, réalisations et productions. Le site www.srdû.be/www.gssso.be a été mis en ligne au mois de septembre 2005.

La gestion du site « quartiers » a été reprise par l'administration régionale à partir de ce moment.

« Quartiers » ciblait, et cible toujours, tant les décideurs politiques et les professionnels du développement urbain (agents régionaux et locaux, bureaux d'études, associations impliqués dans les processus de rénovation urbaine) qu'un public plus large.

Le nouveau site « Srdû » s'adresse à priori plus aux décideurs et aux professionnels, dès lors que le Secrétariat régional au développement urbain a évolué vers un outil de réflexion et d'aide à la décision dans le cadre du développement global de la ville.

Pour le site « Quartiers », les statistiques (en provenance de la CIRB, qui héberge le site) au 4 mai 2006 sont :

	Quartiers – Wijken	Quartiers % – Wijken %	Quartiers – Wijken	Quartiers % – Wijken %	Nbre visites – Aantal bezoekers
Année 2004/Jaartal 2004	*	*	*	*	42.398
Année 2005/Jaartal 2005	*	*	*	*	71.896
1 janvier – 4 mai 2006/1 januari – 4 mei 2006	*	*	*	*	30.231
Total 2004 – mai 2006/Totaal 2004 – mei 2006	107.947	74,7 %	36.560	25,3 %	144.507

* La répartition des visites entre les deux langues n'est pas disponible par année.

Le site quartiers est donc entré dans le paysage internet bruxellois.

Pour le site « Srdû », de septembre 2005 à mars 2006, il y a eu en moyenne 20.000 pages lues par mois, ce qui correspond à ± une centaine de visites uniques par mois. En avril 2006, 467 visites uniques ont été recensées, ce qui indique que le site commence à être mieux connu.

Pour mieux le faire connaître, la mention du site www.srdû.be et www.gssso.be apparaît depuis janvier sur toutes les publications papier du Srdû. Une mini campagne de positionnement a été faite dans les moteurs de recherche. Enfin, les partenaires et correspondants du Srdû sont systématiquement avertis de l'existence du nouveau site. Le site, comme le site quartiers et d'autres d'ailleurs, sont accessibles sur des bornes informatiques placées dans le stand de la Région de Bruxelles-Capitale installé dans la Cité

domeinnaam www.quartiers.irisnet.be en in oktober 2003 on line gezet, werd opgericht in het kader van de onder de vorige legislatuur opgestarte communicatiecampagne. Deze website werd gezamenlijk beheerd met de Directie Stadsvernieuwing (DSV) van de gewestelijke Administratie.

Onder de huidige legislatuur heeft de nieuwe Raad van Bestuur de opdrachten van het GSSO gehierarchiseerd en het opportuun geacht een internetsite op te stellen die uitsluitend aan het GSSO gewijd is om zijn structuur transparanter te maken en zijn werkzaamheden, verwezenlijkingen en resultaten in het licht te stellen. De website www.srdû.be/www.gssso.be werd in de maand september 2005 on line gezet.

Vanaf dan heeft de gewestelijke administratie het beheer van de website « wijken » overgenomen.

« Wijken » koos als doelgroep zowel de politieke besluitvormers en de beroepsmensen van de stedelijke ontwikkeling (gewestelijke en lokale ambtenaren, studiebureaus en de bij het stadsvernieuwingproces betrokken verenigingen) als een breder publiek en is daar nu nog altijd op gericht.

Vanaf het moment dat het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling in de richting van een instrument tot overleg en ter ondersteuning van de beslissing in het kader van de globale ontwikkeling van de stad evolueerde, richtte de nieuwe « GSSO »-website zich in principe meer tot de besluitvormers en de beroepsmensen.

Wat de website « Wijken » betreft, luiden de statistieken (afkomstig van de CIBG, als « host » van de website) op 4 mei 2006 :

* De verdeling van de bezoeken tussen beide landstalen is niet beschikbaar per jaar.

Aldus is de Website Wijken in het Brussels internetlandschap opgenomen.

Wat de « GSSO »-site betreft, werden er van september 2005 tot maart 2006 gemiddeld 20.000 pagina's per maand gelezen, wat overeenstemt met ± een honderdtal « unieke bezoeken » per maand. In april 2006 telde men 467 « unieke bezoeken », wat er op duidt dat de site beter bekend begint te worden.

Om hem meer bekendheid te geven, verschijnt de website-naam www.srdû.be en www.gssso.be sinds januari in alle papieren versies van de publicaties van het GSSO. Via de zoekmachines werd een mini imagocampagne gevoerd. En ten slotte werden de partners en correspondenten van het GSSO systematisch opmerkzaam gemaakt op het bestaan van de nieuwe website. Deze website, zoals de website wijken, evenals andere, waren gedurende heel het « StadsFestival » dat op 11, 12 en 13 plaats-

administrative de l'Etat pendant la durée du « Festival de la Ville » qui s'est tenu ces 11, 12 et 13 mai.

Quant au profil des visiteurs, s'il est possible de déterminer le pays de provenance de l'ordinateur connecté, le navigateur, le SO de l'ordinateur connecté au site, les heures de visite et les pages les plus visitées, il n'y pas moyen de connaître ce profil sans avoir recours à un questionnement systématique via par exemple l'exigence d'une inscription préalable à toute navigation sur le site ou à organiser un sondage périodique via une lettre électronique.

Le site « Srd » fait l'objet d'une actualisation régulière et, malgré son lancement récent, les gestionnaires du site réalisent en ce moment une analyse fonctionnelle ainsi qu'une analyse du GUI. Une nouvelle fonctionnalité vient d'être créée pour mettre les Cahiers du Srd (nl/fr) en ligne. Enfin, le lancement d'une lettre d'information, très largement distribuée, est programmée d'ici l'été aux fins de faire connaître les nouveautés du site et les activités à l'initiative du Srd.

Question n° 433 de M. Didier Gosuin du 24 avril 2006 (Fr.) :

Renouvellement du subside aux communes en matière de sanctions administratives communales.

A ce jour, les communes n'ont pas reçu d'instruction sur l'introduction de demandes de subsides en matière de sanctions administratives pour l'année 2006. Or, certaines d'entre elles ont recruté du personnel sur la base du subside consenti l'année dernière.

Ma question est la suivante : quand les communes seront-elles informées des directives relatives à la constitution de leur demande de versement du subside 2006 en matière de sanctions administratives ?

Réponse : Les directives pour l'année 2006 seront bientôt envoyées aux communes.

Question n° 434 de M. Didier Gosuin du 24 avril 2006 (Fr.) :

Subside 2005 aux communes en matière de sanctions administratives.

L'année dernière, vous avez décidé d'octroyer un budget conséquent pour aider les communes à mettre en œuvre le nouveau régime de sanctions administratives communales.

Les demandes de subsides devaient être clôturées fin mars 2006.

Il me serait agréable de savoir combien de communes ont sollicité le subside.

had, toegankelijk op de informatiezuilen op de stand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het Rijksadministratief Centrum.

Wat het profiel van de bezoekers betreft, zo het al mogelijk is het land van oorsprong van de aangesloten computer, de browser, het OS van de op de website aangesloten computer, het aantal bezoeken en de meest bezochte pagina's, is het onmogelijk om dit profiel te kennen zonder het gebruik van een systematische vragenlijst door bijvoorbeeld een voorafgaande inschrijving te vragen om op de website te surfen of zonder het organiseren van een periodieke peiling door middel van een elektronische brief.

De « GSSO »-website wordt regelmatig geupdated en hoewel hij pas gelanceerd werd, maken de beheerders van de website nu al een functionele analyse alsook een analyse van de Graphical User Interface (GUI). Er werd een nieuwe functionaliteit gecreëerd om de Cahiers van het GSSO (NL/FR) online te zetten. Ten slotte verwacht men nog voor de zomer het opstarten van een zeer ruim verspreide informatiebrief om de nieuwigheden van de website en de GSSO-activiteiten.

Vraag nr. 433 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 april 2006 (Fr.) :

Vernieuwing van de subsidie aan de gemeenten inzake gemeentelijke administratieve sancties.

Tot nu toe hebben de gemeenten geen richtlijnen gekregen over de indiening van aanvragen voor subsidies inzake gemeentelijke administratieve sancties voor 2006. Sommige onder hen hebben echter personeel aangeworven op basis van de subsidie die vorig jaar toegekend is.

Mijn vraag is de volgende : wanneer zullen de gemeenten informatie krijgen over de richtlijnen betreffende de samenstelling van hun dossier voor de subsidie 2006 inzake administratieve sancties ?

Antwoord : De richtlijnen voor 2006 zullen binnenkort naar de gemeenten verstuurd worden.

Vraag nr. 434 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 april 2006 (Fr.) :

Subsidie 2005 aan de gemeenten inzake administratieve sancties.

Vorig jaar hebt u beslist om aanzienlijke middelen toe te kennen om de gemeenten te helpen bij de uitvoering van het nieuwe stelsel van de gemeentelijke administratieve sancties.

De subsidieaanvragen dienden eind maart 2006 binnen te zijn.

Ik zou willen weten hoeveel gemeenten de subsidie gevraagd hebben.

Qu'a-t-il été décidé de faire du solde non consommé suite au fait que certaines communes n'ont pas demandé le subside ?

Des refus de liquidation du subside ont-ils été opposés à des communes faute de justificatifs pertinents ? Dans l'affirmative, quelles communes se seraient vues refuser la liquidation du subside et pour quels motifs ?

Réponse : Le délai de transmission des demandes de subsides a été prolongé jusqu'au 31 mai 2006. Jusqu'à présent, les demandes de subsides ont été faites de façon officielle par 14 communes, 2 autres communes ont demandé un délai supplémentaire jusqu'en juin 2006 pour la remise des pièces. Le solde non-utilisé tombe automatiquement en annulation au 31 décembre 2006 étant donné que ce sont des crédits non-dissociés. Il n'y a pas encore eu de refus de liquidation de subside aux communes faute de justificatifs pertinents.

Question n° 435 de M. Didier Gosuin du 24 avril 2006 (Fr.) :

Directives d'interprétation de la Charte sociale.

La Charte sociale a donné lieu à une publication au *Moniteur belge*, compte tenu de l'importance de ce document pour la gestion du personnel des pouvoirs locaux.

Un Comité de suivi de cette Charte sociale a été instauré. Il a interprété et actualisé certains points de la Charte sociale. En vue d'éclairer les pouvoirs locaux et les travailleurs, il a publié diverses fiches. Par exemple, en matière d'évaluation du personnel, une fiche du Comité de suivi propre un modèle de formulaire d'évaluation et de grandes lignes directrices.

Aucune diffusion ne semble avoir été réservée à ses fiches, hormis par le biais de lettres aux responsables des ressources humaines des différentes communes.

Il me serait agréable de savoir comment un travailleur ou un tiers extérieur à une administration communale peut se procurer les fiches d'interprétation et d'actualisation élaborées par le Comité de suivi de la Charte sociale ?

Je souhaite également savoir si le ministre de tutelle a donné son aval à l'ensemble des fiches communiquées aux communes et si elles peuvent être tenues pour des directives de l'autorité de tutelle.

Réponse : Toutes les fiches d'information établies par le Comité de suivi, ont été envoyées par l'autorité de tutelle aux pouvoirs locaux par voie de circulaire.

Il appartient aux pouvoirs locaux d'apporter les modifications nécessaires aux règlements et statuts de leur personnel, après négociation avec les organisations syndicales représentatives.

Ces fiches d'information ont une valeur juridique de circulaire interprétative, ni les fonctionnaires locaux ni les tiers ne peuvent s'en prévaloir.

Wat gebeurt er met het niet verbruikte saldo ontstaan omdat sommige gemeenten geen subsidie gevraagd hebben ?

Is de subsidie aan bepaalde gemeenten niet uitbetaald omdat ze geen pertinente verantwoordingsstukken ingediend hebben ? Zo ja, om welke gemeenten gaat het en om welke redenen ?

Antwoord : De termijn tot indienen van de aanvraag tot subsidie werd verlengd tot 31 mei 2006. De aanvraag tot subsidie werd tot nu toe op officiële wijze gedaan door 14 gemeenten, 2 bijkomende gemeenten hebben nog om uitstel gevraagd tot juni 2006 voor het indienen van de stukken. Het niet-gebruikte saldo vervalt automatisch op 31 december 2006 gezien het gaat om niet-gesplitste kredieten. Er zijn tot nu toe nog geen weigeringen van betaling geweest aan de gemeenten op basis van gebrek aan relevante bewijsstukken.

Vraag nr. 435 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 april 2006 (Fr.) :

Richtlijnen voor de interpretatie van het sociale handvest.

Het sociale handvest is in het *Staatsblad* bekendgemaakt, omdat dit document belangrijk is voor het personeelsbeheer in de lokale besturen.

Er is een opvolgingscomité voor het sociale handvest opgericht. Het heeft bepaalde punten van het handvest geïnterpreteerd en bijgewerkt. Om de lokale besturen en de werknemers bij te staan, zijn er verschillende fiches gepubliceerd. Inzake de evaluatie van het personeel stelt een fiche van het opvolgingscomité bijvoorbeeld een evaluatieformulier voor alsook enkele krachtlijnen.

Deze fiches lijken niet verspreid te zijn, met uitzondering van brieven aan de leiding van de human resources in de verschillende gemeenten.

Ik zou willen weten hoe een werknemer of een derde buiten het gemeentebestuur de fiches voor de interpretatie en de updating van het opvolgingscomité voor het sociale handvest kan krijgen.

Heeft de minister bevoegd voor het toezicht zijn goedkeuring gegeven voor het geheel van de fiches die aan de gemeenten bezorgd zijn en mogen die als richtlijnen van de toezichthoudende overheid beschouwd worden ?

Antwoord : Alle informatiefiches, uitgevaardigd door het opvolgingscomité, werden bij wege van omzendbrief door de toeziende overheid aan de lokale besturen verzonden.

Het komt de lokale besturen toe, na onderhandeling met de representatieve vakorganisaties, de nodige wijzigingen aan te brengen aan de plaatselijke personeelsstatuten en reglementen.

Deze informatiefiches hebben de juridische waarde van interpretatieve omzendbrieven, waaraan noch de plaatselijke ambtenaren, noch derden rechtstreeks rechten ontleenen.

Dès lors, les pouvoirs locaux sont les seuls destinataires de ces circulaires.

Question n° 436 de M. Didier Gosuin du 24 avril 2006 (Fr.) :

Conditions d'accès à une fonction supérieure.

Il n'existe pas de texte réglementaire qui régit l'accès à une fonction supérieure dans une commune. Seul un arrêté royal gouverne les conditions pour bénéficier de l'indemnité pour fonctions supérieures.

Ma question est dès lors la suivante : quelles sont les conditions minimales auxquelles la tutelle subordonne son approbation ou sa non annulation d'une décision d'accès à une fonction supérieure prise par une commune ?

Réponse : En ce qui concerne le statut des fonctionnaires locaux, les directives de l'autorité de tutelle sont reprises dans la Charte sociale et dans les fiches d'informations correspondantes.

Pour l'accès aux fonctions supérieures, il n'y a pas de directives spécifiques à suivre de sorte que chaque décision communale est examinée individuellement.

Question n° 438 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2006 (Fr.) :

Erreur contenue dans la circulaire expédiée aux communes en matière de transparence des rémunérations mandats.

Vous avez récemment expédié aux communes une circulaire censée expliquer la portée de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Une affirmation contenue dans cette circulaire soulève question.

Vous prétendez que les assurances hospitalisation au profit des mandataires ne font pas partie des assurances groupes généralement interdites auxdits mandataires par l'ordonnance. D'où tenez-vous qu'une assurance hospitalisation n'est pas une assurance groupe ?

Réponse : La circulaire a été rédigée après divers contacts avec les représentants des institutions publiques. Il en est ressorti la nécessité de clarifier et de resituer dans le contexte approprié, certaines notions de l'ordonnance.

La circulaire précise que, dans l'esprit de l'ordonnance, l'assurance hospitalisation ne constitue pas une assurance groupe interdite. L'assurance hospitalisation est en effet une assurance qui couvre un risque et qui ne permet pas de constituer un capital ou une rente.

Derhalve zijn de deze omzendbrieven dan ook enkel gericht tot de lokale besturen.

Vraag nr. 436 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 april 2006 (Fr.) :

Voorwaarden voor de toegang tot een hogere functie.

Er bestaat geen regelgevende tekst voor de toegang tot een hogere functie in een gemeente. Enkel een koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de vergoeding voor hogere functies.

Wat zijn de minimumvoorwaarden voor de toezichthoudende overheid om een gemeentelijke beslissing inzake toegang tot een hogere functie goed te keuren of niet te vernietigen ?

Antwoord : Wat betreft het plaatselijk ambtenarenstatuut zijn de beleidsregels van de toezienende overheid vervat in het Sociaal Handvest en de hierbij aansluitende informatiefiches.

Voor de uitoefening van hogere functies werden geen beleidsregels opgesteld, zodat elke gemeentelijke beslissing afzonderlijk beoordeeld zal worden.

Vraag nr. 438 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 mei 2006 (Fr.)

Fout in de aan de gemeenten gezonden circulaire over de transparantie van de bezoldiging van de openbare mandatarissen.

U hebt de gemeenten onlangs een circulaire gestuurd om uitleg te verschaffen over de strekking van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

In die circulaire staat een bewering die vragen doet rijzen.

U beweert dat de ziekenhuisopnameverzekeringen voor mandatarissen niet behoren tot de groepsverzekeringen die de openbare mandatarissen niet mogen hebben krachtens de ordonnantie. Hoe komt u erbij dat een ziekenhuisopnameverzekering geen groepsverzekering is ?

Antwoord : De omzendbrief werd opgesteld na diverse contacten met vertegenwoordigers van de openbare instellingen, waaruit de behoefte bleek om een aantal begrippen van de ordonnantie te verduidelijken en in de juiste context te plaatsen.

De omzendbrief verduidelijkt dat een hospitalisatieverzekering geen verboden groepsverzekering is in de geest van de ordonnantie. De hospitalisatieverzekering is immers een verzekering die een schaderisico dekt, en geen middel om een kapitaal of een rente op te bouwen.

Ainsi, il semble aussi évident que l'ordonnance n'a pas pour objectif d'interdire aux institutions publiques de conclure des assurances au bénéfice de leurs mandataires, contre les accidents de travail ou pour couvrir la responsabilité civile lors de l'exercice du mandat, alors que, d'un point de vue juridico-technique, il s'agit également d'assurances groupées.

Question n° 439 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 mai 2006 (N.) :

Rapport économique sur la Région de Bruxelles-Capitale.

Vous voulez fournir régulièrement un rapport économique sur la situation économique de la RBC, en particulier à l'aide de chiffres rarement mentionnés ailleurs.

Ceci afin de permettre une comparaison exacte et complète avec les autres Régions.

Dans ce cadre, j'aimerais disposer des données relatives aux éléments suivants :

- 1) Y a-t-il une grande disparité entre les revenus des Bruxellois ? La situation est-elle comparable aux disparités de revenus enregistrées en Wallonie et en Flandre ? Qu'en est-il des autres capitales européennes ?
- 2) Parmi les employés et employeurs bruxellois : quelle est la répartition chiffrée de leurs activités entre les différents secteurs (primaire, secondaire, tertiaire, quaternaire) ?
- 3) J'aimerais connaître la part des sociétés belges et étrangères dans les recettes de l'impôt des sociétés à Bruxelles, par rapport à la part bruxelloise dans les recettes de l'impôt des sociétés pour toute la Belgique et ce pour les dix dernières années ?

Réponse : La communication de données économiques relatives à la Région de Bruxelles-Capitale se fait au départ de chiffres objectifs qui sont publiés par des organismes officiels (par exemple l'INS, l'ONSS, la BNB, l'ORBEm, ...). Pour ce qui concerne vos questions plus spécifiques, je vous prie de bien vouloir trouver la réponse ci-dessous.

(1) Selon l'INS, le coefficient Gini s'élève à respectivement 0,364 en Région bruxelloise, contre 0,249 en Flandre et 0,257 en Région wallonne (chiffres pour 2004). Ces coefficients ont été calculés sur base d'une enquête sur le revenu disponible et ont été corrigés en fonction de la taille de famille (enquête SILC). Vu le faible nombre de répondants pour Bruxelles (1.258 personnes sur un total de 10.146), ces résultats pour Bruxelles sont à interpréter avec la plus grande précaution. Le coefficient Gini est un critère d'inégalité et se situe toujours entre 0 et 1. Une valeur plus élevée correspond à une plus grande inégalité de revenu. L'organisme n'a pas calculé de courbes de Lorenz au niveau régional. A ce moment, nous ne disposons pas de chiffres comparables pour les autres capitales européennes.

(2) Nombre et répartition des Bruxellois avec un emploi sur les 4 secteurs principaux (INS (EFT), 2004).

Zo lijkt het eveneens evident dat de ordonnantie niet tot doel heeft om de verzekeringen te verbieden die de openbare instellingen voor hun mandatarissen afsluiten tegen arbeidsongevallen of om de burgerlijke aansprakelijkheid te dekken tijdens de uitoefening van het mandaat, terwijl het hier, juridisch-technisch, eveneens groepsverzekering betreft.

Vraag nr. 439 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De economische rapportering over het Brussels Gewest.

U wil regelmatig een economische rapportering laten uitbrengen over de economische situatie van het BHG, voornamelijk met cijfers die elders zelden worden aangehaald.

Dit om een juiste en volledige vergelijking te maken met de andere gewesten.

In dit kader hadden wij graag de gegevens ontvangen over volgende elementen :

- 1) In verband met de inkomensdispariteit, is er een grote spreiding in de inkomens van de Brusselaars ? Hoe valt de vergelijking van de curve van deze inkomens uit met Vlaamse en Waalse inkomensspreidingen ? En met andere Europese hoofdsteden ?
- 2) Van de Brusselaars die werknemer of werkgever zijn : Welke zijn de cijfers over de proportionele verdeling van hun activiteiten over de verschillende sectoren (primaire, secundaire, tertiaire, quartaire) ?
- 3) Graag cijfers over het aandeel van Belgische vs. buitenlandse firma's in de opbrengsten te Brussel van de vennootschapsbelasting, afgezet tegenover het Brusselse aandeel in de totale Belgische opbrengst van de vennootschapsbelasting en dit voor de laatste tien jaar ?

Antwoord : De communicatie van economische gegevens met betrekking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is gebaseerd op objectieve cijfers die door officiële instanties worden gepubliceerd (bijvoorbeeld NIS, RSZ, NBB, ORBEm, ...). Wat betreft uw meer specifieke vragen, gelieve het antwoord hieronder te willen vinden.

(1) Volgens het NIS bedraagt de Gini-coëfficiënt respectievelijk 0,364 in het Brussels Gewest, tegenover 0,249 in Vlaanderen en 0,257 in het Waals Gewest (cijfers voor 2004). Deze coëfficiënten zijn berekend op basis van een enquête naar het beschikbaar inkomen, gecorrigeerd naar gezinsgrootte (SILC-enquête). Gegeven het zwakke aantal respondenten voor Brussel (1.258 personen op een totaal van 10.146), dienen deze resultaten voor Brussel met omzichtigheid gehanteerd te worden. De Gini-coëfficiënt is een maatstaf van ongelijkheid en situeert zich steeds tussen 0 en 1. Een hogere waarde betekent een hogere inkomensongelijkheid. Lorenz-curves op gewestelijk vlak heeft de instantie niet berekend. Op dit moment beschikken we niet over vergelijkbare cijfers voor andere Europese hoofdsteden.

(2) Aantal en verdeling van de Brusselaars met een job over de 4 hoofdsectoren (NIS (EAK), 2004).

Nace — Nace	Dénomination — Benaming	Nombre — Aantal	% — %
A+B+C (secteur primaire) A+B+C (primaire sector)	Agriculture, chasse, sylviculture, pêche, industries extractives Landbouw, jacht, bosbouw, visserij, winning van delfstoffen	257	0,07 %
D+E+F (secteur secondaire) D+E+F (secundaire sector)	Industries manufacturières, production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau et construction Industrie, productie en distributie van elektriciteit, gas en water en bouwnijverheid	38.639	10,68 %
G+H+I+J+K (secteur tertiaire) G+H+I+J+K (tertiaire sector)	Commerce de gros et de détail, réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques, hôtels et restaurants, transports, entreposage et communications, activités financières et immobilier, location et services aux entreprises Groot- en kleinhandel, reparatie van auto's en huishoudelijke artikelen, hotels en restaurants, vervoer, opslag en communicatie, financiële instellingen en onroerende goederen, verhuur en diensten aan bedrijven	178.276	49,27 %
L+M+N+O+P+Q (secteur quaternaire) L+M+N+O+P+Q (quartaire sector)	Administration publique, éducation, santé et action sociale, services collectifs, services domestiques et organismes extra-territoriaux Openb. Bestuur, onderwijs, gezondheidszorg en maatsch. Dienstverl., gemeenschapsvoorzieningen, particuliere huishoudens met werknemers en extraterritoriale organisaties	144.699	39,99 %
	Total/Totaal	361.871	100,00 %

Selon l'enquête européenne sur les forces de travail (chiffres de 2004), seulement 0,07 % des Bruxellois est employé dans le secteur primaire, contre 10,68 % dans le secteur secondaire, 49,27 % dans le secteur tertiaire et 39,99 % dans le secteur quaternaire.

(3) Il n'y a pas de données disponibles ni sur la répartition des recettes de l'impôt des sociétés opérée entre les firmes belges et les firmes « étrangères » établies à Bruxelles, ni sur la répartition des recettes de l'impôt des sociétés entre les firmes établies en Région bruxelloise et les firmes établies dans les autres régions. Même si on disposait de données régionales concernant les recettes de l'impôt des sociétés, il en ressortirait sans doute que les recettes pour la Région bruxelloise sont influencées à la hausse à cause de l'effet du siège principal.

Question n° 441 de Mme Fatiha Saidi du 9 mai 2006 (Fr.) :

Les mesures de prévention, d'information au public et de coordination des services de secours dans le cadre de risques SEVESO ainsi que les mesures prises en cas de catastrophe aérienne.

En octobre dernier, des exercices grandeur nature ont été planifiés afin de tester les services de secours dans le cadre de mesures d'urgence du plan SEVESO : coordination des services notamment avec la STIB à Neder-over-Hembeek ainsi que le test de sirènes.

Des informations peu claires circulent dans la population sur cette problématique notamment comment savoir :

Volgens de Europese Arbeidskrachtentelling (cijfers over 2004) is nauwelijks 0,07 % van de Brusselaars tewerkgesteld in de primaire sector, tegenover 10,68 % in de secundaire sector, 49,27 % in de tertiaire en 39,99 % in de quaternaire sector.

(3) Er zijn geen gegevens beschikbaar noch over de verdeling van de opbrengst van de vennootschapsbelasting tussen Belgische en « buitenlandse » firma's te Brussel noch over de verdeling van de opbrengst van de vennootschapsbelasting tussen firma's in het Brussels gewest en firma's gevestigd in de andere gewesten. Zelfs als men zou beschikken over regionale gegevens met betrekking tot de opbrengst van de vennootschapsbelasting, is het naar alle waarschijnlijkheid zo dat de opbrengst voor het Brussels Gewest naar boven toe wordt beïnvloed door het effect van de hoofdzetel.

Vraag nr. 441 van mevr. Fatiha Saidi d.d. 26 april 2006 (Fr.) :

Maatregelen op het vlak van preventie, voorlichting van de bevolking en coördinatie van de hulpdiensten in het kader van Seveso-risico's en de maatregelen in geval van luchtrampen.

In oktober jl. werden oefeningen onder werkelijke omstandigheden gepland om de hulpdiensten te testen in het kader van de dringende maatregelen van het Seveso-plan : coördinatie van de diensten met onder meer de MIVB in Neder-over-Heembeek en de test van de sirenes.

De bevolking is niet goed op de hoogte van die maatregelen, namelijk :

- qui se trouve dans une zone SEVESO ?
- quel est le périmètre concerné autour d'une entreprise ou d'un site à risque ?
- que faut-il faire en cas d'alerte ? Quels sont les moyens de protection ?

Les informations que l'on trouve sur le site www.brugouverneur.irisnet.be restent très vagues sur ces sujets ainsi que sur les types de risques encourus : intoxications, explosions, etc.

Par ailleurs, vous n'êtes pas sans savoir que des incidents parfois très sérieux liés à des survols d'avions ont lieu au dessus de notre région. Deux incidents potentiellement graves ont jeté l'émoi les 28 et 29 janvier derniers. Ceux-ci n'ont eu fort heureusement comme conséquence qu'une grosse frayeur pour leurs témoins.

Ceci m'amène, Monsieur le Ministre-Président, à vous poser les questions suivantes :

- Quels sont les périmètres à risque établis dans le cadre du plan SEVESO en Région bruxelloise et dans sa proche périphérie ?
- Existe-t-il différents périmètres établis selon l'ampleur des catastrophes ? Si oui, lesquels ?
- Comment la population peut-elle prendre connaissance des procédures à suivre en cas de problèmes graves ?
- Les populations potentiellement concernées sont-elles directement informées ?
- Quelles sont les campagnes d'information mises en place ?
- Quelles sont les mesures prises en cas de catastrophe aérienne dans la Région bruxelloise ?
- Existe-t-il un plan catastrophe spécifique ?
- Quelles sont les informations transmises au public ?

Réponse : Ces questions concernent l'ordre et la sécurité publique.

Il ressort des articles 6 à 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui déterminent les compétences régionales sur base des articles 39 et 134 de la Constitution, que cette matière n'est pas une compétence régionale, mais fédérale.

En ce qui concerne les risques SEVESO, la directive européenne SEVESO fait l'objet d'un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions en date du 21 juin 1999, ratifié par l'ordonnance du 20 juillet 2000 de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les articles 16 à 19 du chapitre III de cet accord qui concernent les plans d'urgence, désignent le ministre, compétent en matière de protection civile, comme autorité compétente pour déterminer la zone de planification d'urgence, pour informer les personnes susceptibles d'être affectées sur les mesures de sécurité à prendre etc.

- wie bevindt zich in een Seveso-zone ?
- wat is de perimeter rond een bedrijf of een risicosite ?
- wat moet men dan bij alarm ? Wat zijn de beschermingsmiddelen ?

De informatie op de site www.brugouverneur.irisnet.be blijft hierover zeer vaag, alsook over de soorten risico's : vergiftigingen, explosies, enz.

U weet dat het overvliegen van ons Gewest soms zeer zware gevolgen heeft. Twee potentieel ernstige incidenten hebben op 28 en 29 januari voor de nodige opschudding gezorgd. De getuigen zijn er gelukkig alleen met de schrik afgekomen.

Daarom wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Welke perimeters zijn vastgesteld in het kader van het Seveso-plan in het Brussels Gewest en de rand ?
- Bestaan er verschillende perimeters naar gelang van de omvang van de rampen ? Zo ja, welke ?
- Hoe kan de bevolking kennis nemen van de procedures die ze moet volgen bij ernstige problemen ?
- Worden de eventueel aan risico's blootgestelde bevolkingsgroepen onmiddellijk geïnformeerd ?
- Welke informatiecampagnes zijn opgezet ?
- Welke maatregelen zijn genomen voor luchtrampen in het Brussels Gewest ?
- Bestaat er een specifiek rampenplan ?
- Welke informatie wordt aan de bevolking verstrekt ?

Antwoord : Deze vragen betreffen de openbare orde en veiligheid.

Uit de artikelen 6 tot en met 9 van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die de gewestelijke bevoegdheden vaststellen op basis van de artikelen 39 en 134 van de Grondwet, volgt dat deze materie geen gewestelijke, maar een federale bevoegdheid is.

Voor wat de SEVESO-risico's betreft, maakt de Europese SEVESO-richtlijn het voorwerp uit van een samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale staat en de gewesten, bekrachtigd door de ordonnantie van 20 juli 2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De artikelen 16 tot en met 19 van Hoofdstuk III van dit akkoord betreffende de noodplanning duiden de minister, bevoegd voor de civiele bescherming aan als bevoegde overheid voor het opstellen van een noodplanningszone, voor de informatie over de veiligheidsmaatregelen aan de personen die kunnen getroffen worden, enz.

Au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, c'est l'administration de l'environnement (l'IBGE), qui ressort de la compétence du ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, qui s'occupe de cette matière.

Je suggère à l'honorable membre de s'adresser à cet égard à l'autorité compétente.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 162 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Mise en concurrence des marchés de télécommunications.

Les nouvelles directives européennes en matière de marchés publics sont entrées en vigueur le 1^{er} février 2006. Une des principales conséquences en est que les services de télécommunications qui échappaient largement à la législation sur les marchés publics doivent désormais être mis en concurrence conformément à cette législation.

Ma question est la suivante : avez-vous entrepris des démarches, au niveau régional, pour remettre en concurrence le ou les contrats de télécommunication conclu par le passé ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable député, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments suivants :

C'est dans le cadre d'un marché public avec publicité européenne que la Région a mis en concurrence ses télécommunications fixes et mobiles ainsi que la transmission du « data ». Ce marché public a été conclu pour une période de 10 ans, à dater d'avril 2000.

Question n° 163 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Participation de la Région au groupe de travail fédéral sur la passation électronique des marchés publics.

Un groupe de travail ouvert aux pouvoirs adjudicateurs régionaux a été mis en place par le SPF e-Procurement pour organiser pratiquement la passation électronique des marchés publics des pouvoirs publics fédéraux, communautaires, régionaux et locaux.

Il me serait agréable de savoir quel service de la Région bruxelloise participe à ce groupe de travail, quel en est, actuel-

Op het vlak van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het de milieuadministratie (BIM) die valt onder de staatssecretaris van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, die zich met deze materie bezighoudt.

Ik stel het geachte lid voor zich in dit verband te wenden tot de bevoegde overheden.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 162 van de heer Didier Gosuin van 11 mei 2006 (Fr.) :

Mededinging inzake overheidsopdrachten voor telecommunicatie.

De nieuwe Europese richtlijnen inzake overheidsopdrachten zijn in werking getreden op 1 februari 2006. Een van de belangrijkste gevolgen daarvan is dat de telecommunicatiediensten die in grote mate buiten het toepassingsgebied van de wetgeving op de overheidsopdrachten vielen, voortaan aan de mededinging onderworpen moeten worden.

Ik wens u dan ook te vragen of u op gewestelijk vlak stappen hebt gedaan om de in het verleden gesloten telecommunicatie-overeenkomst(en) opnieuw aan de mededinging te onderwerpen.

Antwoord : Als antwoord op de schriftelijke vraag van de geachte volksvertegenwoordiger, kan ik hem de volgende elementen meedelen :

Het Gewest heeft in het raam van een openbare aanbesteding met Europese aankondiging zijn vaste en mobiele telecommunicatie in mededinging gesteld evenals de « data » transmissie. Die openbare aanbesteding werd afgesloten voor een periode van 10 jaar, te beginnen vanaf april 2000.

Vraag nr. 163 van de heer Didier Gosuin van 11 mei 2006 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de federale werkgroep over de elektronische gunning van overheidsopdrachten.

De FOD e-Procurement heeft een werkgroep opgericht waarvan de gewestelijke aanbestedende overheden kunnen deelnemen. Bedoeling is om de elektronische gunning van de overheidsopdrachten van de federale, gemeenschaps-, gewestelijke en lokale overheden praktisch te organiseren.

Ik zou willen weten welke dienst van het Brussels Gewest aan die werkgroep deelneemt, wat de huidige agenda ervan is en welke

lement l'ordre du jour et quels montants il est prévu de dépenser cette année pour avancer dans la mise au point d'une passation électronique des marchés publics régionaux.

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable député, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments suivants :

C'est le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise qui est en charge du suivi de la mise en œuvre des accords de coopération e-government au niveau technique. Concernant le eProcurement, il a été fait appel à la connaissance fonctionnelle de plusieurs experts au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Aucun budget n'est spécifiquement affecté à cette problématique car elle s'inscrit dans la problématique générale de la division 25 du budget régional affecté aux NTIC.

Question n° 164 de M. Serge de Patoul du 11 mai 2006 (Fr.) :

Lutte contre la fracture numérique.

La fracture numérique est une réalité. Ceci signifie qu'un public nombreux n'a pas accès à l'utilisation de nouvelles technologies de la communication, soit pour des raisons économiques, soit pour des raisons de formation.

A l'occasion de la commission des Finances du 20 avril 2006, Madame Julie Fiszman avait interpellé le gouvernement au sujet de cette problématique.

M'ayant inscrit dans l'interpellation, j'ai abordé la problématique d'établissement d'un inventaire des initiatives prises en Région bruxelloise pour dégager les bonnes pratiques.

Le ministre, dans sa réponse, n'a pas traité cette question que j'évoquais et que je posais lors de cette interpellation.

Or, de nombreuses initiatives prises par les pouvoirs locaux sont aujourd'hui mises en œuvre. Il s'agit bien de la mise à disposition, d'une manière ou d'une autre, de matériel qui permette l'accès à internet et l'accès à l'utilisation de l'outil informatique.

N'ayant eu aucune réponse lors de la commission, je pose les questions suivantes :

- le ministre peut-il préciser si un inventaire des initiatives prises en la matière existe ?
- s'il se devait qu'aucun inventaire ne soit créé, y a-t-il, en Région bruxelloise, un acteur, par exemple le CIRB, chargé par gouvernement de réaliser pareil inventaire ?

Réponse : Il n'existe à l'heure actuelle aucun inventaire « officiel » de l'ensemble des acteurs concernant la fracture numérique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Des organisations telles que ESNET (www.esnet.be) ont déjà établi un

bedragen dit jaar uitgegeven zullen worden voor het uitwerken van een systeem voor de elektronische gunning van de gewestelijke overheidsopdrachten.

Antwoord : In antwoord op de vraag gesteld door de geachte volksvertegenwoordiger, kan ik hem het volgende meedelen :

Het Informatiecentrum voor het Brussels Gewest is belast met de opvolging van de uitvoering op technisch niveau van de e-government samenwerkingsakkoorden. Wat de eProcurement betreft, wordt eveneens een beroep gedaan op de functionele kennis van verscheidene experts in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er is specifiek geen budget toegekend aan die problematiek omdat die deel uitmaakt van de algemene problematiek van afdeling 25 van de gewestbegroting toegewezen aan de NICT.

Vraag nr. 164 van de heer Serge de Patoul van 11 mei 2006 (Fr.) :

De strijd tegen de digitale kloof.

De digitale kloof bestaat. Dit betekent dat vele mensen geen toegang hebben tot de nieuwe communicatietechnologieën om economische redenen of omdat ze geen opleiding hebben gekregen.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de financiën van 20 april 2006 had mevrouw Julie Fiszman de regering daarover geïnterpelleerd.

Ik heb mij als spreker ingeschreven in het kader van die interpellatie en de opstelling van een inventaris van de in het Brussels Gewest genomen initiatieven aangekaart om de goede praktijken naar voren te brengen.

De minister heeft in zijn antwoord geen aandacht besteed aan de kwestie die ik in het kader van die interpellatie ter sprake heb gebracht.

Vele initiatieven van de lokale overheden worden thans toegepast. Op een of andere manier wordt apparatuur ter beschikking gesteld om de toegang tot het internet en het gebruik van computerapparatuur mogelijk te maken.

Aangezien ik in de commissie geen antwoord heb gekregen stel ik de volgende vragen :

- Kan de minister preciseren of er een inventaris van de initiatieven terzake bestaat ?
- Mocht er geen inventaris bestaan, is er in het Brussels Gewest een instantie, bijvoorbeeld het CIBG, die zo'n inventaris moet opstellen in opdracht van de regering ?

Antwoord : Er bestaat op dit moment geen « officiële » inventaris van alle spelers inzake de Digitale Kloof op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Organisaties zoals ESNET (www.esnet.be) hebben reeds een gedeeltelijke inventaris

inventaire partiel lors de la préparation du « plan d'action national contre la fracture numérique », auquel s'est jointe la Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport a été publié sur le site fédéral en juin 2004.

Au sein de ce plan d'action, le dispositif d'un tel inventaire a également été retenu comme objectif. La rédaction d'un inventaire nationale est établi en concertation avec le cabinet du ministre fédéral pour l'Intégration sociale, Christian Dupont.

Le CIRB fait partie des groupes de travail qui élaborent ce projet.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 471 de M. Serge de Patoul du 13 avril 2006 (Fr.) :

Campagne publicitaire au sujet des chèques ORBEm.

L'ORBEm procède à une campagne publicitaire en vue de valoriser le système des chèques ORBEm.

– Le ministre peut-il préciser le coût de cette opération ?

Par ailleurs, il devrait y avoir une augmentation du nombre de demandes résultant de cette campagne publicitaire.

– Dès lors, le ministre peut-il préciser le nombre d'heures supplémentaires budgétisées pour faire face à la croissance de la demande prévue ?

Réponse :

1. L'ORBEm a procédé à une campagne d'information et de promotion des chèques ORBEm du 27 mars au 16 avril.

Cette campagne publicitaire comprenait :

- des spots télé;
- des spots radio;
- des insertions publicitaires importantes;
- de l'affichage urbain sur tout le territoire de la Région bruxelloise et dans le métro;
- un call center a été mis en place durant le temps de la campagne avec un numéro gratuit.

opgemaakt bij de voorbereiding van het « nationaal actieplan tegen de digitale kloof », waar ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich heeft ingeschreven. Dit rapport werd gepubliceerd op de federale portaalsite in juni 2004.

Binnen dat actieplan werd ook de opstelling van een dergelijke inventaris als doelstelling weerhouden. In overleg met het kabinet van federaal minister voor Maatschappelijke Integratie Christian Dupont wordt de redactie van een nationale inventaris voorbereid.

Het CIBG maakt in dat verband deel uit van de werkgroepen die dit project uitwerken.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 471 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Reclamecampagne voor de cheques van de BGDA.

De BGDA voert een reclamecampagne om de cheques van de BGDA te valoriseren.

– Hoeveel kost die campagne ?

Er zou ook een toename van het aantal aanvragen na deze campagne moeten zijn ?

– Hoeveel extra uren zijn gebudgetteerd om het hoofd te bieden aan de verwachte stijging van de aanvragen ?

Antwoord :

1. De BGDA heeft van 27 maart tot 16 april een informatie- en promotiecampagne rond de cheques van de BGDA gevoerd.

Deze reclamecampagne bestond uit :

- Televisiespots;
- Radiospots;
- Grote reclameadvertenties;
- Openbare aanplakking in het volledige Brusselse Gewest en in de metro;
- De oprichting van een callcenter met een gratis nummer tijdens de campagne.

Les spots télé et radio ont été diffusés à des heures de grande écoute, c'est-à-dire avant et après les journaux télévisés, avant un grand film, etc.

Budget total de la campagne (conception, production et diffusion) : 757.000 EUR HTVA.

Question n° 472 de M. Serge de Patoul du 13 avril 2006 (Fr.) :

Profil des demandeurs de chèques ORBEm.

L'ORBEm a développé un ensemble de chèques formation. La règle définie est de donner accès à ces chèques formation à des travailleurs afin que ceux-ci gardent leur emploi.

- Le ministre peut-il préciser si les statistiques de profil des demandeurs existent, en particulier les formations initiales ?
- Si ces statistiques existent, peut-il les communiquer ?
- Si aucune statistique de profil des demandeurs existent, y-a-t-il une volonté de récolter ce type d'information ?
- Dans ce cas, le ministre peut-il préciser ce qui sera récolté comme informations ?

Enfin, un des objectifs poursuivis par ces chèques, est d'aider les travailleurs à garder leur emploi.

- Le ministre peut-il préciser si des statistiques sont établies, quant à savoir si cet objectif est atteint ?

Réponse : Il existe 3 différents chèques ORBEm :

- Les chèques langue
- Les chèques TIC
- Les chèques formation

Jusqu'à présent seuls des chèques du type chèque langue ont été octroyés.

Les chèques TIC et les chèques formation se situent encore dans la phase des bons à valoir.

En ce qui concerne les chèques langue, l'ORBEm dispose des données suivantes :

1.280 différents chercheurs d'emploi ont reçu des chèques langue.

De radio- et televisiespots werden op momenten waarop de kijk- en luisterdichtheid het grootste is uitgezonden, dat wil zeggen voor en na de nieuwsberichten, voor een film, enz.

Het totale budget van de campagne (ontwerp, productie en uitzenden) : 757.000 EUR BTWe.

Vraag nr. 472 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Profiel van de aanvragers van BGDA-cheques.

De BGDA heeft een systeem met opleidingscheques ingevoerd. Als regel geldt dat die opleidingscheques verstrekt worden aan werknemers, opdat die hun werk kunnen behouden.

- Kan de minister preciseren of er statistieken bestaan over het profiel van de aanvragers, in het bijzonder wat de basisopleidingen betreft ?
- Zo ja, kan hij die meedelen ?
- Zo niet, is men dan van plan om dat soort gegevens te verzamelen ?
- Zo ja, over welke gegevens zal het dan gaan ?

Een van de doelstellingen van de opleidingscheques bestaat erin de werknemers te helpen hun job te behouden.

- Kan de minister preciseren of er statistieken worden opgemaakt over het verwezenlijken van die doelstelling ?

Antwoord : Er zijn 3 verschillende BGDA-cheques :

- Taalcheques
- ICT-cheques
- Opleidingscheques

Tot op heden zijn er enkel cheques uitgegeven van het type Taalcheques.

De ICT-cheques en de opleidingscheques zitten nog in het stadium van de waardebonnen.

Wat betreft de taalcheques beschikt de BGDA over volgende cijfers :

1.280 verschillende werkzoekenden hebben taalcheques ontvangen.

Profil :

Etudes	Total	%
Etudes primaires	19	1,5
ESI	71	5,5
ESS	229	17,9
Supérieur non universitaire	385	30,1
Universitaire	431	33,7
Autres études	145	11,3
Total	1.280	100,0

Question n° 473 de M. Serge de Patoul du 13 avril 2006 (Fr.) :

Résultats de l'organisation de la St. Valentin en entreprises du 14 février dernier.

Lors de la commission des Affaires économiques du 23 novembre 2005, j'ai interrogé le ministre de l'Economie au sujet du projet de fête pour les entreprises bruxelloises.

A l'occasion de ce débat, le ministre a expliqué que, d'après lui, « la relation médiatique fait en sorte qu'aujourd'hui l'entreprise est trop souvent présentée de manière négative auprès du grand public. On parle de restructuration, de bains de sang sociaux, de difficultés financières, de scandales divers ... L'entreprise est rarement présentée sous un jour favorable. Je vois dans cette présentation négative de l'entreprise, celle d'un environnement où les relations semblent rudes et conflictuelles par nature, le moindre allant de notre jeunesse pour l'entreprise, et moins encore pour l'initiative d'entreprise privée. ». (ref. CRI com. (2005-2006) nr. 14 p. 52).

Je laisse cette appréciation sous la responsabilité du ministre, mais je précise que je ne partage pas cet avis qui me paraît tout à fait caricatural et contraire à la réalité quand on tient compte de l'ensemble des relations médiatiques qui traitent de l'entreprise.

Sur base du constat que le ministre s'est fait, il a décidé de soutenir une opération qualifiée de la Saint-Valentin de l'entreprise « comme un autre concept, puisqu'il s'agira, pour l'ensemble du personnel de ces entreprises, d'affirmer, en cette journée particulière, leur amour et les relations particulières qui les unissent à l'entreprise ». (ref. CRI com. (2005-2006) nr. 14 p. 52).

Lors de cette même commission des Affaires économiques, le ministre a précisé que « les organisateurs proposeront aux entreprises qui participeront à l'action, un certain nombre de formules standards pour créer cet instant festif. Mais on laisse aussi, et on invite, les entreprises à laisser libre cours à leur imagination pour s'inscrire dans ce mouvement ». (ref. CRI com. (2005-2006) nr. 14 p. 53).

Enfin, le ministre a défini l'objectif de cette journée comme étant le fait de permettre au personnel des entreprises de faire la fête à leur entreprise ce jour-là.

Profiel :

Studie	Totaal	%
Lager onderwijs	19	1,5
LSO	71	5,5
HSO	229	17,9
Hoger niet-universitair	385	30,1
Universitair	431	33,7
Andere studies	145	11,3
Totaal	1.280	100,0

Vraag nr. 473 van de heer Serge de Patoul d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Resultaten van een Sint-Valentijn van de onderneming op 14 februari jl.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de economische zaken van 23 november 2005 heb ik de minister bevoegd voor Economie om toelichtingen gevraagd over de plannen voor een feest voor de Brusselse ondernemingen.

In zijn antwoord heeft de minister uitgelegd dat volgens hem « de media de ondernemingen te vaak in een slecht daglicht plaatsen. Men spreekt van herstructurerings, sociale bloedbaden, financiële problemen, diverse schandalen... De ondernemingen worden zelden in een gunstig daglicht geplaatst. De ondernemingen worden voorgesteld als een omgeving waar de relaties van nature stroef verlopen en vol conflicten zitten. Dat zorgt ervoor dat de jeugd minder enthousiast is over het bedrijfsleven en nog minder geneigd is om een eigen onderneming op te starten ». (ref. I.V. com (2005-2006) nr. 14, p. 52).

Dat is de zienswijze van de minister. Ik ben het daar niet mee eens, want ik vind ze zeer karikaturaal en in strijd met de werkelijkheid als men rekening houdt met alles wat de media over de ondernemingen berichten.

Op basis van zijn vaststelling heeft de minister beslist om een Sint-Valentijnsfeest voor de ondernemingen te steunen, teneinde dat negatieve imago te verbeteren, aangezien alle personeelsleden op die dag hun verbondenheid met hun onderneming zullen kunnen uitdrukken. (ref. I.V. com (2005-2006) nr. 14, p. 52).

Tijdens dezelfde vergadering heeft de minister meegedeeld dat de organisatoren de deelnemende ondernemingen een aantal standaardformules zullen voorstellen om dat feest te organiseren. De ondernemingen mogen ook hun verbeelding gebruiken om op een andere manier deel te nemen aan dat evenement. (ref. I.V. com (2005-2006) nr. 14, p. 53).

Ten slotte heeft de minister gepreciseerd dat het de bedoeling is dat de personeelsleden het feest in hun onderneming vieren.

Vu le caractère gadget de cette initiative, plusieurs questions se posent :

1. quel a été le montant de subsides consacrés à cette opération ?
2. quels sont les bénéficiaires des subsides ?
3. quel est le nombre d'entreprises qui ont participé à cette opération ?
4. le ministre peut-il préciser le nombre de travailleurs de chaque entreprise ayant participé à cette opération ?
5. y-a-t-il eu une évaluation quant aux effets de la journée sur l'activité économique de la région ?
6. le ministre souhaitant changer l'image de marque des entreprises avec cette initiative, peut-il préciser, dans l'évaluation de l'opération, si celle-ci a eu un effet sur l'image de marque des entreprises ?

Réponse : Je répondrais ceci à l'honorable membre : la Saint Valentin de l'entreprise est une initiative privée, dont l'objectif est de réconcilier les citoyens avec l'entreprise, en démontrant que celle-ci n'est pas seulement un lieu d'échange monétaire (salaire contre travail) mais également un lieu de plaisir, un lieu festif. Partant de ce constat, les organisateurs de la Saint-Valentin de l'Entreprise – l'asbl Promo BXL – ont choisi de mettre sur pied des manifestations positives pour montrer que l'entreprise est un lieu que les travailleurs apprécient. L'entreprise est source de contacts, de connaissances et de savoirs. La Saint-Valentin de l'entreprise est une occasion de rappeler ces évidences souvent vite oubliées. Plus simplement, la Saint Valentin de l'entreprise souhaite encore montrer qu'il est possible de réconcilier les Bruxellois avec l'entité entreprise. Pour y arriver, l'idée de la Saint Valentin de l'entreprise repose sur le fait que des dizaines d'entreprises organisent le même jour dans tout Bruxelles une fête à leur image, dans leurs locaux avec tout leur personnel. Un sondage a été réalisé à cette occasion par les magazines Trends et Trends-Tendances. La Saint Valentin de l'entreprise est d'abord et avant tout la fête des salariés. Les entreprises participantes – une centaine – ont en fonction de leurs moyens financiers et humains opté pour un large éventail de manifestations diverses, allant du simple petit déjeuner pris en commun à la grande fête. Les effets de la journée sur l'activité économique engendrent un climat positif, une ambiance sympathique au sein des entreprises, ce qui a donné un effet positif sur les travailleurs. On voit enfin dans les sondages que l'entreprise préoccupe les travailleurs. Ce genre d'opération améliore sensiblement la perception que les salariés et le grand public ont de l'entreprise en Région bruxelloise.

Question n° 478 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Le règlement de travail interne à l'ORBEm.

Il appert que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas d'un règlement de travail au mépris des dispositions légales (base légale : loi du 8 avril 1965).

Gelet op het speelse karakter van dit initiatief, wens ik de minister er verschillende vragen over te stellen :

1. Welk subsidiebedrag is voor dit initiatief uitgetrokken ?
2. Voor wie zijn die subsidies bestemd ?
3. Hoeveel ondernemingen hebben deelgenomen aan dat evenement ?
4. Hoeveel werknemers van elke onderneming hebben deelgenomen aan dat evenement ?
5. Zijn de gevolgen van die dag voor de economische activiteit van het Gewest geëvalueerd ?
6. De minister wil met dit initiatief het imago van de ondernemingen verbeteren. Blijkt uit de evaluatie van het feest dat die doelstelling verwezenlijkt wordt ?

Antwoord : Graag wil ik het geachte lid het volgende antwoorden : de Sint-Valentijn in de Onderneming is een privaat initiatief dat de burger met de onderneming wil verzoenen, door aan te tonen dat deze niet enkel een plaats is waar geld wordt uitgewisseld (loon tegen werk) maar eveneens een aangename plek met ook feestelijke momenten. Op basis van deze vaststelling hebben de organisatoren van de Sint-Valentijn in de Onderneming – de vzw Promo BXL – ervoor gekozen om positieve manifestaties op te zetten om aan te tonen dat de onderneming een plaats is die door de werknemers wordt gewaardeerd. De onderneming is een bron van contacten, van kennis en kunde. De Sint-Valentijn in de Onderneming vormt een gelegenheid om te wijzen op deze evidentie die al te vaak worden vergeten. Deze manifestatie wil bovendien eenvoudigweg aangeven dat het mogelijk is om de Brusselaar te verzoenen met de onderneming als entiteit. Om hiertoe te komen, gaat het idee van dit evenement uit van de organisatie door tientallen bedrijven in heel Brussel – en op dezelfde dag – van een feest dat op hun imago is geschoeid, in hun eigen lokalen en met hun voltallig personeel. Naar aanleiding hiervan werd door de tijdschriften Trends en Trends-Tendances een steekproef uitgevoerd. Welnu, de Sint-Valentijn in de Onderneming is eerst en vooral het feest van de werknemer. De deelnemende bedrijven – een honderdtal – hebben in functie van hun financiële en menselijke middelen gekozen voor een brede waaier van uiteenlopende manifestaties, van het gewone gezamenlijk ontbijt tot een groot feest. Het effect van deze dag op de economische activiteit is positief en creëert een toffe sfeer in de ondernemingen. Dit heeft op zijn beurt een gunstig effect op de werknemer. Het onderzoek heeft tenslotte uitgewezen dat de werknemer bezorgd is voor zijn onderneming. Dit soort van operatie verbetert bijgevolg aanzienlijk de kijk van de loontrekkenden en het grote publiek op de onderneming in het Brussels gewest.

Vraag nr. 478 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Het arbeidsreglement bij de BGDA.

Blijkbaar beschikt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet over een arbeidsreglement. Dat is in strijd met de wet (wet van 8 april 1965).

- Qu'en est-il pour ce qui concerne l'ORBEm ?
- Depuis votre entrée en fonction, avez-vous été interpellé sur ces questions par les organisations syndicales ?
- Depuis cette même date, l'éventuel règlement de travail de l'ORBEm a-t-il été modifié ? Si oui, quels sont ces amendements ?
- D'une manière générale, estimez-vous nécessaire de prévoir un large tronc commun entre ce règlement propre à l'ORBEm et ceux qui sont (ou seront) établis pour le Ministère de la région et les autres OIP bruxellois ? Si oui, des contacts s'opèrent-ils à votre initiative avec les autres membres du gouvernement en vue de tendre vers cette harmonisation ?

Réponse : La fonction publique régionale bruxelloise a été chargée de mettre en œuvre le dossier relatif au Règlement de travail en date du 19 mai 2003. En réunion du secteur XV, il a été signalé aux représentants des OIP bruxellois et au MRBC qu'un canevas leur serait communiqué stipulant les parties du règlement de travail soumises à concertation et les parties soumises à négociation.

L'ORBEm attend ce canevas pour rédiger, concerter et communiquer son règlement de travail.

Question n° 482 de M. Serge de Patoul du 25 avril 2006 (Fr.) :

Les statistiques en matière d'utilisation des titres-services.

Dans la réponse apportée à ma question écrite n° 451 concernant l'utilisation des titres-services : le ministre souligne que c'est l'ONem qui est chargé de récolter les données nécessaires à la mise sur pied de statistiques permettant le suivi de la mesure, en l'occurrence l'utilisation des titres-services.

Le ministre souligne également qu'il regrette cette situation.

- Le ministre peut-il dès lors préciser quels sont les contacts qu'il a entrepris avec l'ONem pour créer un outil statistique qui puisse être également utile pour la politique de l'emploi en Région bruxelloise ?
- Dans cette perspective, le ministre peut-il préciser les types de données statistiques qu'il a demandé auprès de l'ONem ?

Réponse : L'honorable membre connaît parfaitement la réforme de l'Etat et sait que chacun est responsable de ses statistiques.

Mes collaborateurs ont pris contact avec le cabinet du ministre Fédéral en charge du dossier et avec l'ONem. Notre demande portait principalement sur l'obtention de statistiques relatives au nombre de bruxellois occupés dans la mesure.

Dans ma réponse à votre question n° 451 je vous expose les raisons qui poussent l'ONem à ne pas produire le type de statistiques auxquelles vous faites référence dans votre question sous rubrique.

- Heeft de BGDA een arbeidsreglement ?
- Hebben de vakverenigingen u hierop gewezen sinds uw aantreden ?
- Is het eventuele arbeidsreglement van de BGDA gewijzigd sinds uw aantreden? Zo ja, welke wijzigingen zijn erin aangebracht ?
- Vindt u het in het algemeen noodzakelijk dat het arbeidsreglement van de BGDA en die welke voor het ministerie van het Gewest en de andere Brusselse ION's opgesteld (zullen) worden, een ruime gemeenschappelijke basis hebben ? Zo ja, zijn er op uw initiatief contacten gelegd met de andere leden van de regering om naar die harmonisering te streven ?

Antwoord : De overheidsdiensten van het Brussels Gewest werden op 19 mei 2003 belast met het opstellen van het dossier met betrekking tot het Arbeidsreglement. Tijdens een vergadering van Sector XV, werd de vertegenwoordigers van de Brusselse ION's en het MBHG gezegd dat hen een model zou worden bezorgd met de delen van het arbeidsreglement die enerzijds te overleggen en anderzijds te bespreken zijn.

De BGDA wacht op dit model om zijn arbeidsreglement op te stellen, te bespreken en door te geven.

Vraag nr. 482 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Statistieken over het gebruik van de dienstencheques.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 451 over het gebruik van de dienstencheques benadrukt u dat de RVA belast is met het verzamelen van de gegevens die nodig zijn om statistieken te kunnen opmaken over het effect van deze maatregel.

U hebt tevens verklaard dat u deze situatie betreurt.

- Welke contacten hebt u gelegd met de RVA om statistieken te kunnen opmaken die ook nuttig kunnen zijn voor het werkgelegenheidsbeleid in het Brussels Gewest ?
- Welke soorten statistische gegevens hebt u aan de RVA gevraagd ?

Antwoord : Het geachte lid is perfect op de hoogte van de staatshervorming, en weet dat iedereen verantwoordelijk is voor zijn eigen statistieken.

Mijn medewerkers hebben contact opgenomen met de federale minister die verantwoordelijk is voor het dossier, evenals met de RVA. Onze vraag had voornamelijk betrekking op het verkrijgen van statistieken over het aantal Brusselaars die aan het werk zijn in het kader van deze maatregel.

In mijn antwoord op uw vraag nr. 451 zet ik u de redenen uiteen waarom de RVA het soort statistieken, waarnaar u verwijst in uw vraag, niet opstelt.

Question n° 483 de M. Didier Gosuin du 3 mai 2006 (Fr.) :

Responsabilité du SIAMU à défaut de réponse aux réquisitions de visites faites par un bourgmestre.

Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale urgente doit répondre aux demandes de visites de contrôle qui lui sont transmises par le Bourgmestre agissant dans le cadre de sa compétence légale de police administrative générale fondée sur les articles 133 et 135 de la nouvelle loi communale.

Existe-t-il d'ailleurs des règles de contrôle internes qui permettent d'appréhender la manière dont le SIAMU exécute ou non ses devoirs de visites de contrôle interne ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Les établissements visés à l'article 56 du Titre XIII du Règlement Général sur la Bâtisse sont soumis à un contrôle de conformité aux règlements et aux normes relatifs à la protection contre l'incendie.

Avant une mise en exploitation ou en service, les exploitants adressent à l'autorité délivrante ou au bourgmestre une demande de certificat de conformité. Le bourgmestre délivre le certificat sur avis favorable du SIAMU.

La visite de contrôle afin d'obtenir ce certificat de conformité est le dernier maillon de toute une chaîne dans le suivi d'un dossier. Quand la visite de contrôle est demandée, les différentes mesures de sécurités imposées sont pour la plupart déjà réalisées, et le contrôle n'est qu'une constatation de la bonne exécution des travaux préconisés.

L'officier préventionniste qui a un dossier dans ses attributions traitera en premier lieu les dossiers qui sont considérés comme à risques (ex : immeuble à appartements, grandes surfaces, ...). Ce n'est que plus tard qu'il traitera les autres dossiers (ex : maison unifamiliale, petite transformation, ...).

Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 2 mai 2006 (N.) :

Moyens pour l'enseignement technique et professionnel.

Un enseignement technique et professionnel bien organisé et répondant aux besoins du marché du travail peut résoudre le problème des fonctions critiques et contribuer à une diminution du chômage à Bruxelles. L'accord de gouvernement bruxellois prévoit que : « Le Gouvernement défendra auprès des deux Communautés le principe d'un refinancement substantiel des écoles techniques et professionnelles. À titre exceptionnel, le Gouvernement dégagera des moyens pour participer, au niveau des infrastructures en matière d'équipements adaptés et performants, à cette dynamique pendant un an. ».

Vraag nr. 483 van de heer Didier Gosuin d.d. 3 mei 2006 (Fr.) :

Aansprakelijkheid van de DBDMH ingeval geen gevolg wordt gegeven aan door een burgemeester ingediende aanvragen om controlebezoeken.

De Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp moet de controlebezoeken afleggen die de burgemeester aanvraagt in het kader van zijn algemene politiebevoegdheid op grond van de artikelen 133 en 135 van de nieuwe gemeentewet.

Bestaan er trouwens interne controleregels om na te gaan hoe de DBDMH de verplichte controlebezoeken uitvoert ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

De inrichtingen bedoeld in artikel 56 van titel XIII van de Algemene Bouwverordening zijn onderworpen aan een controle van hun conformiteit met de reglementen en normen inzake brandbeveiliging.

Bij het begin van een exploitatie of bij een indienstelling richten de uitbaters een aanvraag voor een gelijkvormigheidsattest tot de verstreckende overheid of de burgemeester. De burgemeester levert dit attest af na een gunstig advies van de DBDMH.

Het controlebezoek, om dit gelijkvormigheidsattest te bekomen, vormt de laatste schakel in een hele keten voor de opvolging van een dossier. Wanneer dit controlebezoek wordt gevraagd, dan zijn de verschillende verplichte veiligheidsmaatregelen voor het merendeel reeds genomen, en de controle is enkel nog een vaststelling van de goede uitvoering van de aanbevolen werken.

De preventieofficier, die instaat voor de behandeling van een dossier, zal zich in de eerste plaats toelagen op dossiers die als risicovol worden beschouwd (bijv. : een appartementsgebouw, grootwarenhuizen, ...). Het is pas daarna dat hij de andere dossiers behandelt (bijv. : een eengezinswoning, een kleine verbouwing ...).

Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 2 mei 2006 (N.) :

Middelen voor technisch en beroepsonderwijs.

Goed georganiseerd technisch en beroepsonderwijs dat bij de noden van de arbeidsmarkt aansluit, kan het probleem van knelpuntberoepen oplossen en de werkloosheid in Brussel doen dalen. Volgens het Brusselse regeerakkoord zal « De regering bij de beide Gemeenschappen pleiten voor het principe van een substantiële herfinanciering van de technische en beroepsscholen meer bepaald op het vlak van een aangepaste en degelijke uitrusting. De regering zal bij wijze van uitzondering middelen vrijmaken om gedurende een jaar deel te nemen aan deze dynamiek op het niveau van de infrastructuur ».

En exécution du passage précité, le gouvernement a prévu dans le budget régional un crédit appelé « Intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles ». Ce nouveau crédit figure au Budget général des Dépenses, à la Division 11 « Développement économique » qui relève de vos compétences. Le montant prévu pour 2006 s'élève à 2 millions EUR en engagements et à 500.000 EUR en dépenses.

Mes questions au ministre sont donc les suivantes :

- Quand et comment a-t-on libéré ces moyens ?
- Quelle part ira à la VGC ? À la COCOF ?
- A-t-on également prévu des moyens pour la construction ou la rénovation des bâtiments scolaires ?

Réponse : L'accord de gouvernement de juillet 2004 stipule, dans son chapitre consacré à l'emploi, qu'il est indispensable et urgent de revaloriser l'enseignement technique et professionnel afin de permettre aux jeunes bruxellois d'acquérir, dès l'école, des compétences qui leur permettront de s'insérer plus facilement sur le marché de l'emploi.

Le gouvernement bruxellois s'est engagé à apporter une contribution concrète à la problématique de l'équipement des écoles techniques et professionnelles.

J'ai fait inscrire au budget régional un crédit spécifique à la division 11 pour ce projet.

En vue de mener une politique cohérente et efficace, j'ai souhaité lier le projet d'investissement dans les écoles techniques et professionnelles à la politique menée en Région bruxelloise en matière économique et en matière d'emploi (lien avec le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le C2E). Ainsi, il a été décidé de cibler les écoles potentiellement bénéficiaires, dans un premier temps, en fonction de métiers identifiés comme porteurs d'emploi à Bruxelles, de métiers dont les compétences sont recherchées par les entreprises bruxelloises, en pénurie de main d'œuvre (fonctions critiques).

Sur ma proposition, le gouvernement a approuvé, le 30 mars 2006, le principe d'un appel à projets ciblé en 2006 aux écoles techniques et professionnelles bruxelloises qui organisent des formations en lien avec les 2 secteurs économiques suivants : Industrie technologique et Construction.

L'appel à projets porte sur des investissements pour de l'équipement. Les travaux de construction et de rénovation des bâtiments ne sont pas éligibles.

J'ai souhaité, dans un souci de rationalisation des moyens, accorder une priorité particulière aux projets communs pour du matériel partagé.

L'objectif est d'encourager les écoles à collaborer et à partager le matériel. Il s'agit d'éviter de doter les écoles du même matériel, parfois très coûteux, quand ce matériel peut faire l'objet d'un partage entre plusieurs écoles (du même réseau, de réseaux différents, de régime linguistique différent).

In uitvoering van de geciteerde passage heeft de regering een krediet voorzien op de gewestbegroting, genoemd « Tussenkomen in de uitrusting en het materiaal van de technische en beroepsscholen ». Dat nieuwe krediet staat in de algemene uitgavenbegroting, ingeschreven in afdeling 11 « Economische ontwikkeling » onder uw bevoegdheid. Het bedrag dat voorzien is voor 2006 is 2 miljoen EUR in vastleggingen en 500.000 EUR in uitgaven.

Mijn vragen aan de minister :

- Wanneer en op welke wijze worden die middelen vrijgemaakt ?
- Hoeveel daarvan gaat naar de VGC ? Hoeveel krijgt de COCOF ?
- Worden er ook middelen voorzien voor de bouw of renovatie van schoolgebouwen ?

Antwoord : Het regeerakkoord van juli 2004 stipuleert, in het hoofdstuk gewijd aan tewerkstelling, dat het technisch en beroeps-onderwijs noodzakelijk en dringend gerevalueerd moet worden om de jonge Brusselaars de gelegenheid te geven reeds in school de vaardigheden te verwerven die hen de toegang tot de arbeidsmarkt zullen vergemakkelijken.

De Brusselse regering heeft zich ertoe verbonden een concrete bijdrage te leveren aan de problematiek van de uitrusting van de technische en de beroepsscholen.

Voor dit project heb ik in de gewestbegroting een specifiek krediet laten inschrijven in afdeling 11.

Om een coherent en doeltreffend beleid te voeren heb ik dit investeringsproject in de technische en beroepsscholen willen koppelen aan het Brussels beleid op gebied van economie en tewerkstelling (link met het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, het CET). In een eerste fase werd dan ook beslist zich te richten op de potentieel begunstigen in functie van de toekomstgerichte beroepen in Brussel, in functie van de beroepen waaraan de Brusselse ondernemingen dringend behoefte hebben (knelpuntenberoepen).

Op 30 maart 2006 heeft de Brusselse regering, op mijn voorstel, het principe goedgekeurd van een doelgerichte oproep tot projecten in de Brusselse technische en beroepsscholen die opleidingen verstrekken die verband houden met de volgende 2 economische sectoren : de technologische industrie en de bouw.

De oproep tot projecten heeft betrekking op investeringen voor uitrustingen. Bouw- en renovatiewerken komen niet in aanmerking.

Met het oog op een rationalisatie van de middelen, heb ik heel in het bijzonder voorrang willen verlenen aan gezamenlijke projecten voor gedeeld materieel.

Het is de bedoeling de scholen aan te moedigen samen te werken en het materieel te delen. Het gaat erom te vermijden de scholen met hetzelfde, soms zeer dure materieel uit te rusten wanneer dit materieel door verschillende scholen (van hetzelfde net, van een ander net, van een ander taalstelsel) gedeeld kan worden.

Les écoles sont ainsi amenées à collaborer et à présenter ensemble un projet qui équipe de façon complémentaire les établissements.

Les établissements scolaires doivent rentrer leurs projets pour le mois de juin 2006, ce qui permettra de pouvoir disposer des équipements pour la prochaine rentrée scolaire, ou au plus tard pour la fin 2006 (délais de livraisons des machines, ...).

500.000 EUR sont prévus en ordonnancement en 2006.

En fonction de l'enveloppe disponible après la sélection des projets, un 2ème appel à projets pourrait être lancé en lien avec d'autres secteurs.

Question n° 485 de M. Dominiek Lootens du 3 mai 2006 (N.) :

Rapport économique sur la Région de Bruxelles-Capitale.

Vous voulez fournir régulièrement un rapport économique sur la situation économique de la RBC, en particulier à l'aide de chiffres rarement mentionnés ailleurs.

Ceci afin de permettre une comparaison exacte et complète avec les autres Régions.

Dans ce cadre, j'aimerais disposer des données relatives aux éléments suivants :

- Y a-t-il une grande disparité entre les revenus des Bruxellois ? La situation est-elle comparable aux disparités de revenus enregistrées en Wallonie et en Flandre ? Qu'en est-il des autres capitales européennes ?
- Parmi les employés et employeurs bruxellois : quelle est la répartition chiffrée de leurs activités entre les différents secteurs (primaire, secondaire, tertiaire, quaternaire) ?
- J'aimerais connaître la part des sociétés belges et étrangères dans les recettes de l'impôt des sociétés à Bruxelles, par rapport à la part bruxelloise dans les recettes de l'impôt des sociétés pour toute la Belgique et ce pour les dix dernières années ?

Réponse : En ce qui concerne votre seconde question, la répartition entre les différents secteurs d'activité se fait comme suit :

De scholen moet dus samenwerken en samen een project indienen dat complementair is voor de verschillende instellingen.

De scholen moeten hun project indienen tegen juni 2006 zodat ze over de uitrusting zullen kunnen beschikken voor het volgend schooljaar of ten laatste tegen eind 2006 (termijn voor de levering van machines, ...).

In 2006 is 500.000 EUR voorzien in ordonnancerings.

In functie van de beschikbare enveloppe na de selectie van de projecten, zou een tweede oproep tot projecten gelanceerd kunnen worden die verband houdt met andere sectoren.

Vraag nr. 485 van de heer Dominiek Lootens d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De economische rapportering over het Brussels Gewest.

U wil regelmatig een economische rapportering laten uitbrengen over de economische situatie van het BHG, voornamelijk met cijfers die elders zelden worden aangehaald.

Dit om een juiste en volledige vergelijking te maken met de andere Gewesten.

In dit kader hadden wij graag de gegevens ontvangen over volgende elementen :

- In verband met de inkomensdispariteit, is er een grote spreiding in de inkomens van de Brusselaars ? Hoe valt de vergelijking van de curve van deze inkomens uit met Vlaamse en Waalse inkomensspreidingen ? En met andere Europese hoofdsteden ?
- Van de Brusselaars die werknemer of werkgever zijn : Welke zijn de cijfers over de proportionele verdeling van hun activiteiten over de verschillende sectoren (primaire, secundaire, tertiaire, quaternaire) ?
- Graag cijfers over het aandeel van Belgische vs buitenlandse firma's in de opbrengsten te Brussel van de vennootschapsbelasting, afgezet tegenover het Brusselse aandeel in de totale Belgische opbrengst van de vennootschapsbelasting en dit voor de laatste tien jaar ?

Antwoord : Wat betreft uw tweede vraag, de verdeling tussen de verschillende sectoren is als volgt :

Code/Code	Nace/Nace	Nombre/Aantal
	Primaire	60
	Secondaire/Secundaire	38.837
C	Industrie extractive/Winning van delfstoffen	198
D	Industrie manufacturière/Industrie	20.182
E	Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau	
	Productie en distributie van elektriciteit, gas en water	2.304
F	Construction/Bouwnijverheid	15.554
	Tertiaire	322.976

G	Commerce de gros et de détail; réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques	
	Groot- en kleinhandel; reparatie van auto's en huishoudelijke artikelen	49.636
H	Hôtels et restaurants/Hotels en restaurants	18.932
I	Transports, entreposage et communications/Vervoer, opslag en communicatie	22.963
J	Activités financières/Financiële instellingen	17.584
K	Immobilier, location et services aux entreprises	
	Onroerende goederen, verhuur en diensten aan bedrijven	69.162
L	Administration publique/Openbaar bestuur	51.579
M	Education/Onderwijs	28.672
N	Santé et action sociale/Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening	38.549
O	Services collectifs, sociaux et personnels	
	Gemeenschapsvoorzieningen, sociaal-culturele en persoonlijke diensten	19.059
P-Q-Z	Services domestiques, organismes extra-territoriaux activités mal définies	
	Particuliere huishoudens met werknemers-extraterr. Org. - slecht gedef.	6.839
	Total/Totaal	361.872

Source : NIS-EAK

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 421 de Mme Isabelle Molenberg du 24 avril 2006
(Fr.) :

Marquage au sol au carrefour Brand Whitlock et Georges Henri.

Depuis le réasphaltage du boulevard Brand Whitlock, le carrefour Brand Whitlock-Georges Henri est particulièrement rendu dangereux par l'absence de marquage au sol.

En effet, le passage pour piétons reliant les feux rouges numérotés A6 et A7 côté pair boulevard Brand Whitlock a totalement disparu mettant en péril la sécurité des piétons. De façon générale, l'entretien de la signalisation et du marquage laisse à désirer.

Exemple : plusieurs mois pour remplacer les ampoules des feux, pour réparer un trottoir cassé, ...

Enfin, la sécurité des piétons est rendue difficile par l'impossibilité d'effectuer la traversée du boulevard en une fois (le temps du feu vert étant trop court pour les deux tronçons).

Je voudrais dès lors vous demander :

1. S'il était prévu de procéder en marquage du passage pour les piétons au lieu précité ? Si oui, quand ? Si non, pour quelle raison ?

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 421 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 24 april 2006
(Fr.) :

De wegmarkeringen op het kruispunt van de Brand Whitlocklaan en de Georges Henrilaan.

Sedert de Brand Whitlocklaan opnieuw geasfalteerd is is het kruispunt van de Whitlocklaan en de Georges Henrilaan bijzonder gevaarlijk omdat er geen wegmarkeringen zijn aangebracht.

De oversteekplaats voor voetgangers tussen de verkeerslichten A6 en A7 aan de kant met pare nummers van de Brand Whitlocklaan is weggevalen waardoor de veiligheid van de voetgangers in gevaar is. Het onderhoud van de signalisatie en de wegmarkeringen laat te wensen over.

Het duurt bijvoorbeeld maanden vooraleer de lampen van de verkeerslichten worden vervangen, vooraleer een trottoir wordt hersteld, ...

De veiligheid van de voetgangers wordt tenslotte bemoeilijkt doordat het onmogelijk is om de laan in een keer over te steken (het groene licht brandt niet lang genoeg om de twee weggedeelten over te steken).

Ik zou U bijgevolg willen vragen :

1. Of er op de voormelde plaats een markering van de oversteekplaats voor voetgangers gepland was ? Zo ja, wanneer ? Zo neen, om welke reden ?

2. A quel intervalle l'entretien de la signalisation et du marquage au sol est-il effectué ?

3. Et, enfin, quelles mesures avez-vous prises pour améliorer la sécurité des piétons ?

Réponse : Le réasphaltage du boulevard Brand Whitlock a été réalisé le week-end du 18 et 19 mars. Ce travail a directement été suivi des marquages au sol, comme c'est le cas pour tous les chantiers de réasphaltage.

Dans le cas présent, vu que la zone de travail était coupée à la circulation, il y avait un dispositif de sécurité de chantier (camion mini-max) placé à l'endroit du passage piéton mentionné.

De ce fait, il n'a pas été marqué dans la foulée du chantier, mais seulement le 28 avril.

L'entretien du marquage au sol sur les voiries régionales est en principe effectué annuellement. La campagne débute vers la mi-avril pour se terminer en août. Elle est organisée en fonction des périodes d'intempérie car il faut impérativement que le sol soit et reste sec pour garantir la durabilité des marquages.

En effet, la durabilité de la peinture utilisée est d'un an. Cette durée est une moyenne car l'usure dépend très fort du type de revêtement : un marquage s'efface beaucoup plus vite sur des pavés que sur un asphalte en bon état. Elle dépend aussi du trafic routier : sur les axes soumis à de fortes densités de circulation, la gomme des pneus noircit et use les marquages blancs. Enfin, les conditions météorologiques hivernales interviennent également : le sablage détruit et salit les marquages routiers.

Sauf interventions ponctuelles urgentes, ce planning annuel est respecté afin de garantir une plus grande uniformité visuelle de la signalisation horizontale sur l'ensemble des voiries. Depuis quelques années, la région privilégie la qualité des produits utilisés pour permettre cette périodicité au lieu de prévoir deux campagnes de rafraîchissement par an.

Dans ce sens, l'effort est mis sur un marquage de durabilité de plus en plus élevée : la peinture classique est de plus en plus remplacée par des produits thermoplastiques garantis trois ans.

En ce qui concerne l'entretien de la signalisation tricolore, celui-ci est réalisé tous les quatre mois, y compris le remplacement des ampoules sur l'ensemble du carrefour.

Enfin, pour le point concernant la sécurité des piétons, les temps de vert accordés aux piétons sont supérieurs à ceux définis par le code de la route.

Le fait de pouvoir traverser le boulevard en son entièreté ne peut pas être pris en compte, étant donné que le boulevard Brand Whitlock est catalogué comme voirie métropolitaine dans le plan Iris et que de ce fait, le juste compromis doit être trouvé entre le débit de véhicules et le flux piéton.

D'autre part, la largeur du tunnel permet le passage et l'attente éventuelle en toute sécurité pour les piétons entre les deux parties latérales.

2. Om de hoeveel tijd wordt de signalisatie en de wegmarkering onderhouden ?

3. Tenslotte, welke maatregelen zijn er genomen om de veiligheid van de voetgangers te verbeteren ?

Antwoord : De asfaltering van de Brand Whitlocklaan werd uitgevoerd tijdens het weekend van 18 en 19 maart. Zoals het geval is bij alle asfalteringswerken werd de horizontale wegmarkering onmiddellijk na de werken aangebracht.

In dit geval was het echter zo dat de werkzone voor alle verkeer afgesloten was en dat er op de desbetreffende oversteekplaats voor voetgangers een installatie stond ter beveiliging van de werf (minimax-wagen).

Daardoor werd de markering van de oversteekplaats niet meteen na de werken aangebracht, maar pas op 28 april.

Het onderhoud van de wegmarkeringen op de gewestwegen gebeurt in principe jaarlijks. De werken starten midden april en eindigen in augustus. De werken worden georganiseerd naargelang van de weersomstandigheden omdat het oppervlak absoluut droog moet zijn en blijven om de duurzaamheid van de markeringen te waarborgen.

De levensduur van de gebruikte verf bedraagt een jaar. Dit is echter een gemiddelde levensduur want het type wegdek speelt een grote rol bij de slijtage : een markering op straatstenen verdwijnt veel sneller dan een markering op asfalt in goede staat. De slijtage is ook afhankelijk van het verkeer : op druk bereden wegen zullen de witte markeringen sneller zwart worden door het rubber van de banden en ook sneller verslijten. Ook het winterweer speelt een rol : door het strooien wordt de wegmarkering aangetast en vervuild.

Om de visuele uniformiteit van de horizontale wegmarkering op de gewestwegen te vrijwaren, wordt deze jaarplanning gerespecteerd, met uitzondering van dringende lokale ingrepen. Sedert enkele jaren opteert het gewest ervoor om producten met een betere kwaliteit te gebruiken om deze periodiciteit aan te houden in plaats van twee opfrissingscampagnes per jaar te moeten voorzien.

In dit opzicht wordt de voorkeur gegeven aan een duurzame markering : de klassieke verf wordt meer en meer vervangen door thermoplastische producten die drie jaar waarborg bieden.

Het onderhoud van de driekleurige signalisatie gebeurt om de vier maanden, inclusief het vervangen van de peertjes op heel het kruispunt.

Wat betreft de veiligheid van de voetgangers ten slotte, is het zo dat de groenfases voor deze weggebruikers langer zijn dan de tijdsintervallen die in het verkeersreglement worden opgelegd.

Er kan geen rekening gehouden worden met het feit dat de laan niet in één keer kan worden overgestoken aangezien de Brand Withlocklaan in het Irisplan gecatalogeerd is als een hoofdstedelijke weg en er dus een compromis moet worden gevonden tussen het aantal voertuigen en de stroom voetgangers.

Anderzijds maakt de breedte van de tunnel het mogelijk om over te steken en eventueel in alle veiligheid te wachten tussen de twee laterale delen.

Question n° 422 de Mme Carla Dejonghe du 24 avril 2006 (N.) :

La passerelle pour piétons à hauteur de la station de métro Comte de Flandre.

Dans votre réponse du mercredi 8 février à mon interpellation concernant le réaménagement de la zone du canal entre la place Saintelette et la Porte de Ninove, vous avez indiqué qu'il était question qu'une passerelle pour piétons relie l'arrêt de tram de la rue Dansaert à la station de métro Comte de Flandre.

Entre-temps, quelques riverains m'ont contactée car il trouvent l'idée excellente. J'aimerais cependant vous faire part de la remarque d'un habitant qui demande qu'on prête attention aux caractéristiques de la passerelle. Pour l'instant, une série d'autres ponts dans le quartier présentent des marches et sont donc difficilement franchissables pour les personnes à mobilité réduite et les personnes âgées.

- 1) Quand la passerelle sera-t-elle en place ?
- 2) Veillerez-vous à faciliter l'accès des personnes à mobilité réduite et des personnes âgées, c.-à-d. à ce que cette passerelle soit dépourvue de marches ?

Réponse : Je tiens tout d'abord à rappeler que le projet de réaménagement de la petite Ceinture Ouest est un projet géré par Beliris.

Le dossier tel que présenté par le Service Public Fédéral – Mobilité et Transport rencontre quelques problèmes urbanistiques et de mobilité que nous souhaitons voir résolus avant que la procédure ne se poursuive. Il va de soi qu'une fois cette difficulté levée, la procédure poursuivra son cours. Il ne nous est donc pas possible de donner maintenant une date exacte pour la réalisation de cette passerelle. Elle sera réalisée dans le cadre des travaux des voiries adjacentes. Comme je vous l'avais précisé le 8 février dernier, la passerelle constitue un élément faisant partie d'un projet global que je souhaite aborder dans son ensemble.

Pour le reste, j'avais eu largement l'occasion de développer l'ensemble de ce dossier en réponse à votre interpellation en commission.

Question n° 424 de M. Walter Vandenbossche du 3 mai 2006 (N.) :

Circulation dangereuse boulevard Maurice Carême.

Ces derniers temps, il y a de plus en plus de trafic de transit boulevard Maurice Carême à Anderlecht. Ceci est en grande partie dû à la construction du complexe de logements Clara Clairbert et à la venue de quelques grandes entreprises comme Siemens, UCB et Vedior Interim. D'après les riverains, le boulevard est de plus en plus souvent considéré comme une autoroute et le comportement imprudent des usagers de la route gêne les riverains. Ils ne se sentent plus non plus en sécurité en rue. Récemment, un automobiliste a été pris roulant à la vitesse de 160 km/h. En outre, il y aurait des courses de motos et de quads le dimanche.

Vraag nr. 422 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 24 april 2006 (N.) :

De voetgangersbrug ter hoogte van Graaf van Vlaanderen.

In uw antwoord van woensdag 8 februari op mijn interpellatie over de heraanleg van de kanaalzone tussen het Sainteletteplein en de Ninoofse Poort gaf u aan dat er in de plannen ook sprake is van een voetgangersbrug van de tramhalte van iets voorbij de Dansaertstraat tot aan metrostation Graaf van Vlaanderen.

In de tussentijd werden we gecontacteerd door enkele buurtbewoners en zij vinden dit een erg goed idee. Ik wil u echter graag de opmerking meegeven van een inwoner. Die vroeg ons om te letten op de aard van de brug. Momenteel is het zo dat een aantal andere bruggen in de omgeving tredes hebben, wat het voor personen met beperkte mobiliteit en senioren ongemakkelijk maakt om ze over te steken.

- 1) Wanneer zal de voetgangersbrug er komen ?
- 2) Zal erop gelet worden dat de voetgangersbrug makkelijk oversteekbaar is voor senioren en mensen met een beperkte mobiliteit, dit wil zeggen dat ze geen tredes heeft ?

Antwoord : Ik wil er eerst op wijzen dat het herinrichtingsproject van de oostelijke kleine ring door Beliris beheerd wordt.

Het dossier dat door de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer werd voorgesteld, heeft te kampen met enkele problemen rond stedenbouw en mobiliteit. Wij willen dat deze eerst van de baan zijn alvorens de procedure wordt voortgezet. Het spreekt voor zich dat zodra dit euvel opgelost is, de procedure kan worden voortgezet. Momenteel is het voor ons dus onmogelijk om een exacte datum te geven voor de realisatie van de voetgangersbrug. Deze zal worden aangelegd in het kader van de werken aan de aanpalende straten. Zoals ik u op 8 februari II meedeelde, is de voetgangersbrug ingebed in een totaalproject. Ik wil dit project dan ook in z'n geheel aanpakken.

Voor het overige heb ik dit dossier uitgebreid toegelicht in antwoord op uw interpellatie in de commissie.

Vraag nr. 424 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 3 mei 2006 (N.) :

Onveilige verkeerssituatie Maurice Carémelaan.

De laatste tijd valt er steeds meer doorgaand verkeer op te merken in de Maurice Carémelaan in Anderlecht. Dit is grotendeels te wijten aan de realisatie van het woonpark Clara Clairbert en de komst van enkele grote bedrijven zoals Siemens, UCB en Vedior Interim. Volgens de buurtbewoners wordt deze laan steeds vaker aanzien voor een autosnelweg en zorgt het roekeloze gedrag van de weggebruikers voor overlast bij de bewoners. Zij voelen zich dan ook niet meer veilig op straat. Onlangs werd een automobilist betrapt op een snelheid van 160 km/uur. Bovendien zou er ook sprake zijn van motor- en quadracen op zondag.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Le ministre est-il au courant de cette situation ? Il y a-t-il des comportements imprudents au volant et des courses de quads ?
- Dans l'affirmative, quelles mesures le ministre prendra-t-il pour y mettre un terme et restreindre la vitesse ?
- Les riverains sont demandeurs d'un passage pour piétons et d'un passage dans la berme centrale afin de pouvoir se promener de l'autre côté du parc. Des démarches ont-elles déjà été entreprises à cette fin ? Dans l'affirmative, quelle date le ministre prévoit-il ? Dans la négative, le ministre est-il prêt à prendre cette proposition en considération ?

Réponse : L'administration et moi-même n'avons pas connaissance de comportements particulièrement dangereux de la part des automobilistes sur le boulevard Maurice Carême.

Je vous rappelle tout d'abord qu'il incombe en premier lieu aux services de police de faire respecter les limitations de vitesse, les aménagements de voirie ne pouvant pas tout régler.

Ceci étant précisé, des mesures ont déjà été prises dans le but de réduire la vitesse de circulation sur cet axe.

Nous avons notamment réduit la largeur des bandes de circulation sur ce boulevard en aménageant une piste cyclable, ce qui a pour effet de limiter la vitesse de circulation sur cet axe et d'améliorer la sécurité des cyclistes.

Une étude est actuellement en cours.

Elle consiste à réaliser un rond-point au carrefour formé par le boulevard Maurice Carême, la rue F. Hals et le boulevard T. Lambert.

La réalisation de ce rond-point devrait avoir aussi comme conséquence d'améliorer la sécurité sur le boulevard Maurice Carême.

Enfin, mon administration a établi un plan visant à réaliser un passage piétons au niveau du quartier situé aux abords de l'allée Clairbert.

Ce plan est actuellement soumis pour avis à la commune d'Anderlecht.

Dès réception des remarques de celle-ci, les dispositions seront prises afin de réaliser ce passage piétons dans les meilleurs délais.

Question n° 426 de M. Ahmed El Ktibi du 5 mai 2006 (Fr.) :

Les bouchons de circulation et les retards dus à l'arrêt du bus 12 à Schuman.

Depuis quelques années maintenant, le réseau de la STIB a mis en service la ligne de bus 12 « Airport Line » qui transporte les voyageurs du/au quartier Européen de/à l'aéroport Bruxelles-National en une demi heure et pour la somme de 3,5 EUR. Le bus ne dessert que les principaux arrêts du parcours.

Mijn vragen voor de minister :

- Heeft de minister weet van deze situatie ? Is er sprake van roekeloos rijgedrag en quadaces ?
- Zo ja, welke maatregelen zal de minister ondernemen om hieraan een eind te maken en de snelheid in te perken ?
- De buurtbewoners zijn vragende partij voor een zebrapad en een doorgang in de middenberm om aan de overkant van het park te kunnen wandelen. Zijn er al stappen ondernomen om dit te realiseren ? Zo ja, tegen welke datum voorziet de minister dit ? Zo niet, zou de minister bereid zijn dit voorstel in overweging te nemen ?

Antwoord : De administratie en ikzelf hebben geen weet van bijzonder roekeloos rijgedrag van automobilisten in de Maurice Carémelaan.

Ik wil erop wijzen dat het in de eerste plaats aan de politie is om de snelheidsbeperkingen te doen naleven. Niet alles kan immers geregeld worden via wegeninfrastructuur.

Wel werden er al maatregelen genomen om de snelheid op deze verkeersader te temperen.

Zo hebben we onder meer via de aanleg van een fietspad de rijstroken op deze laan versmald. Gevolg is dat de snelheid op deze verkeersader vermindert en de veiligheid van de fietsers erop vooruit gaat.

Momenteel is er een studie aan de gang.

Deze heeft betrekking op de aanleg van een rotonde op het kruispunt van de Maurice Carémelaan met de F. Halsstraat en de T. Lambertlaan.

Na de voltooiing van deze rotonde zou ook de verbetering van de veiligheid in de Maurice Carémelaan een feit moeten zijn.

Tot slot heeft mijn administratie een plan opgemaakt voor de aanleg van een voetgangersoversteekplaats ter hoogte van de wijk gelegen nabij de Clairbertdreef.

Dit plan is nu voor advies aan de gemeente Anderlecht voorgelegd.

Na ontvangst van haar opmerkingen zullen maatregelen genomen worden om deze voetgangersoversteekplaats zo snel mogelijk aan te leggen.

Vraag nr. 426 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 5 mei 2006 (Fr.) :

Verkeersopstoppen en vertragingen te wijten aan bushalte 12 aan het Schumanplein.

Enkele jaren geleden heeft de MIVB buslijn 12 Airport Line tussen de Europese wijk en de luchthaven Brussel-Nationaal ingelegd. De rit duurt een halfuur en kost 3,5 euro. De bus stopt alleen aan de belangrijkste haltes.

Il connaît un succès incomparable et semble être beaucoup plus facile pour certains que le transport en train. Dès lors, la STIB a renforcé les fréquences le matin vers la ville et le soir vers l'aéroport.

Récemment, la Rue Archimède (quartier Schuman) a été totalement renouvelée. L'artère a été principalement aménagée pour le passage des bus de la STIB et leurs arrêts (certains y ayant leur terminus). La partie donnant accès sur le Rond-Point Schuman a été interdite aux voitures et dans la partie venant du Rond-Point, un perron d'accès aux bus a été réalisé.

Le quartier Schuman, cœur du quartier européen, est un arrêt du bus 12 très fréquenté. De nombreux fonctionnaires européens venus de toute l'Europe y arrivent le matin pour vaquer à leurs occupations, séminaires, ... Le soir, dès 17h, ils se pressent tous pour monter dans « l'airport bus » qui les amènera à l'aéroport.

Des dizaines de personnes montent dans le bus ; chacun doit attendre pour payer sa place étant donné qu'il n'y a pas (très souvent) de préventes des tickets. Quelques fois, le temps d'embarquement de tous les passagers peut prendre une demi-heure.

Des files d'attente et très vite des bouchons se forment en provenance du Rond-Point Schuman : voitures, bus... Il n'y a qu'une voie de circulation, donc personne ne peut dépasser le bus qui charge ses passagers. Les autres bus ont alors automatiquement un retard sur leur horaire, retard qui ne cesse de s'accroître aux heures de pointes tout au long de leur itinéraire.

Questions :

1. Pourquoi n'existe-t-il pas de guichets de pré vente de tickets pour le bus 12 ou de distributeurs « Go » à l'arrêt Schuman ? Comptez-vous en installer ?
2. Le respect des horaires des transports en commun est primordial pour les usagers, comment l'assurer si dès son départ le bus prend du retard ?
3. Suite aux nouveaux aménagements de la Rue Archimède, celle-ci est encore moins accessible que par le passé, comment allez-vous remédier à cette situation ?

Réponse : La STIB envisage d'installer aux principaux arrêts de surface des automates de vente, qui visent précisément à diminuer les temps d'embarquement. L'arrêt Schuman en direction de l'aéroport se trouve tout naturellement dans la liste des arrêts sélectionnés. Dans l'attente de pouvoir mettre en œuvre cette solution, une mesure a été mise en place depuis peu, qui consiste à assurer une prévente de tickets par des agents de la STIB aux heures les plus critiques.

De manière plus récurrente, la STIB a mis sur le marché une carte Airport line 10 voyages vendue au prix de 21 EUR pour 10 voyages. A court terme, ce nouveau titre de transport devrait permettre de diminuer la vente des cartes à l'unité et favoriser l'utilisation de la ligne. Il est dès à présent disponible au niveau des automates de vente (GO) et des points de vente (KIOSK) situés dans les stations de métro ainsi que dans les agences commerciales de la STIB (BOOTIK).

Une campagne de promotion verra le jour dès la fin mai pour promouvoir ce titre, tant au niveau des véhicules de la STIB que

De buslijn heeft veel succes en lijkt voor sommigen veel gemakkelijker dan de trein. De MIVB heeft dan ook het aantal ochtendritten naar de stad en het aantal avondritten naar de luchthaven opgedreven.

Onlangs is de Archimedesstraat in de Schumanwijk volledig heraangelegd. De straat werd hoofdzakelijk aangelegd voor de MIVB-bussen en de haltes (waaronder eindpunten). Het deel dat uitkomt op de Schumanrotonde, is verboden voor het autoverkeer. In het deel dat van de rotonde komt, is er een lange bushalte aangelegd.

Aan halte 12 in de Schumanwijk, in het hart van de Europese wijk, stappen veel busreizigers op. Veel EU-ambtenaren uit heel Europa komen er 's morgens aan voor hun werk, voor seminars. 's Avonds, vanaf 17.00 uur, haasten ze zich naar de luchthavenbus.

Tientallen reizigers stappen op. De ene na de andere moeten ze wachten om hun kaartje te kopen, want de kaartjes kunnen (zeer vaak) niet op voorhand gekocht worden. Soms duurt het een halfuur voordat alle passagiers ingestapt zijn.

Aan de Schumanrotonde vormen zich dan al snel files en opstoppen. Er is immers slechts één rijstrook. Alle verkeer moet dus achter de bus blijven wachten. De andere bussen hebben dan onvermijdelijk vertraging, die op het hele traject nog toeneemt tijdens de spitsuren.

Ik wens de minister dan ook de volgende vragen te stellen :

1. Waarom zijn er aan de bushalte aan het Schumanplein geen loketten waar men de kaartjes voor bus 12 op voorhand kan kopen of Go-distributeurs ? Bent u van plan daarvoor te zorgen ?
2. Stipt openbaar vervoer is van primordiaal belang voor de reizigers. Hoe kunnen de bussen stipt rijden als ze al bij het vertrek vertraging hebben ?
3. De Archimedesstraat is door de nieuwe inrichting nog minder toegankelijk dan vroeger. Wat gaat u daaraan doen ?

Antwoord : De MIVB overweegt aan de voornaamste bovengrondse haltes verkoopautomaten te installeren, precies om de instaptijden te verkorten. De halte Schuman in de richting van de luchthaven bevindt zich uiteraard op de lijst van de geselecteerde haltes. In afwachting van de concretisering van deze oplossing is sedert kort een maatregel ingesteld, die erin bestaat te zorgen voor de voorverkoop van tickets door MIVB-personeel tijdens de meest kritieke uren.

Nog recenter heeft de MIVB een 10 rittenkaart Airport line op de markt gebracht die verkocht wordt tegen de prijs van 21 EUR voor 10 ritten. Op korte termijn zou dit nieuw vervoerbewijs de verkoop van de kaarten voor 1 rit moeten doen dalen en het gebruik van de lijn promoten. Dat bewijs is nu al beschikbaar via de verkoopautomaten (GO) en de verkooppaatsen (KIOSK) in de metrostations en in de handelsagentschappen van de MIVB (BOOTIK).

Eind mei gaat een promotiecampagne gevoerd worden voor dit vervoerbewijs, zowel in de voertuigen van de MIVB als in de

des stations de métro et des arrêts situés le long de la ligne 12. Un dépliant trilingue sera également mis à dispositions des consommateurs via le réseau de vente de la STIB y compris le bus commercial et par le biais des entreprises qui seront visitées par la cellule Key Accounts de la STIB.

Il est évident que la régularité et la ponctualité sont des composantes majeures de la qualité de service, ce qui justifie pleinement de donner la priorité aux transports publics ou de leur réserver certaines artères. Les attentes des clients de la STIB portent néanmoins également sur le confort d'attente (le quai avancé étant destiné à recevoir un abri), ou sur la possibilité de demander des renseignements au conducteur, phénomène particulièrement marqué sur la ligne 12, fréquentée par une clientèle occasionnelle, et qui entraîne inévitablement un temps d'immobilisation prolongé. Par ailleurs, les horaires de la STIB sont régulièrement réactualisés pour tenir compte des circonstances du trafic ainsi que du temps passé aux arrêts, afin de coller au mieux à la réalité.

La rue Archimède n'est plus accessible aux véhicules automobiles privés dans un seul sens, de la rue Stévin au rond-point Schuman.

Il n'y a fondamentalement pas de perte d'accessibilité plus grande que lors de la mise à sens unique d'une rue quelconque, les usagers devant adapter leurs itinéraires. Sachant par ailleurs que cette mesure permet d'améliorer le fonctionnement et l'efficacité des transports publics, qui ne sont désormais plus ralentis à l'approche du rond-point Schuman, on peut raisonnablement affirmer que cette mesure présente un bilan globalement positif pour la collectivité.

Question n° 427 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Caméras de surveillance sur le réseau de transport en commun.

L'actualité de ces dernières semaines a démontré l'utilité de disposer d'enregistrements vidéo afin d'identifier des auteurs de délits qui pourraient être commis dans les stations de transports en commun. Dans ce contexte, pourriez-vous me dire si toutes les stations du réseau de la STIB sont équipées d'un système permanent de vidéo surveillance ? Combien de temps les images sont-elles gardées ? Existe-t-il un programme d'investissement pour éventuellement équiper les stations qui n'en serait pas encore pourvus ? La STIB dispose-t-elle de données statistiques démontrant l'utilité d'un tel investissement ? En moyenne, combien de fois par an les bandes de vidéo surveillance sont-elles utilisées à cette fin ?

Réponse : L'ensemble des 68 stations de métro et de pré-métro sont équipées de caméras de surveillance. Il s'agit de 730 caméras couleur. La région procède à l'installation régulière de nouvelles caméras dans le cadre de la rénovation des stations et en fonction des besoins exprimés.

C'est ainsi que de nouvelles caméras sont installées à la demande de la STIB dans le cadre de l'adaptation des stations ou à la demande de la police fédérale (Brigade métro).

metrostations en aan de haltes langs lijn 12. Er zal tevens een drietalige folder ter beschikking zijn van de gebruikers via het verkoopnet van de MIVB, met inbegrip van de commerciële bus, en ook via de ondernemingen die bezocht zullen worden door de cel Key Accounts van de MIVB.

Het is duidelijk dat regelmaat en stiptheid belangrijke elementen zijn van de kwaliteit van de dienstverlening, waardoor het volkomen gerechtvaardigd is voorrang te verlenen aan het openbaar vervoer of daarvoor bepaalde straten voor te behouden. Toch hebben de verwachtingen van de klanten van de MIVB eveneens betrekking op het wachtcomfort (op het uitspringend perron gaat een schuilhuisje komen), of op de mogelijkheid om aan de chauffeur inlichtingen te vragen, wat zich vaak voordoet op lijn 12, die gebruikt wordt door gelegenhedenklanten en onvermijdelijk een langere immobilisatietijd veroorzaakt. De dienstregelingen van de MIVB worden trouwens regelmatig geactualiseerd om rekening te houden met de verkeersomstandigheden en met de aan de haltes doorgebrachte tijd, om zo goed mogelijk rekening te houden met de werkelijkheid.

De Archimedesstraat is in één richting niet meer toegankelijk voor privé-auto's, van de Stevinstraat naar het Schumanplein.

Fundamenteel gesproken is er geen groter verlies qua toegankelijkheid dan bij het instellen van eenrichtingsverkeer in om het even welke straat, waarbij de gebruikers hun reisweg moeten aanpassen. In de wetenschap dat deze maatregel het mogelijk maakt de werking en de doeltreffendheid van het openbaar vervoer te verbeteren, dat voortaan niet meer vertraagd wordt bij het naderen van het Schumanplein, kan redelijkerwijs gesteld worden dat deze maatregel voor de collectiviteit globaal gezien positief is.

Vraag nr. 427 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.)

Bewakingscamera's op het openbaarvervoersnet.

De gebeurtenissen van de afgelopen weken tonen aan dat het nuttig is om te kunnen beschikken over videobanden waarmee daders van misdrijven in de MIVB-stations kunnen worden geïdentificeerd. Kunt u me in dat verband zeggen of alle stations van het MIVB-net uitgerust zijn met een systeem voor permanente videobewaking ? Hoelang worden de beelden bijgehouden ? Bestaat er een investeringsprogramma om zo'n systeem te installeren in de stations die daarmee nog niet uitgerust zouden zijn ? Beschikt de MIVB over statistische gegevens die het nut van zo'n investering aantonen ? Hoeveel keer worden de videobanden gemiddeld per jaar gebruikt om misdadigers te identificeren ?

Antwoord : De 68 metro- en premetrostations zijn uitgerust met toezichtcamera's. Het betreft 730 kleurencamera's. Het gewest installeert geregeld nieuwe camera's in het kader van de vernieuwing van de stations en op grond van de geuite behoeften.

Aldus worden nieuwe camera's geïnstalleerd op verzoek van de MIVB in het kader van de aanpassing van de stations of op verzoek van de federale politie (Metrobrigade).

Les caméras installées dans les stations filment en permanence, 24 heures sur 24, et ce toute l'année. Actuellement, 30 stations sont en outre équipées d'enregistreurs locaux permettant un enregistrement permanent. Mais d'ici la fin de l'année, l'ensemble des stations seront équipées.

Le temps durant lequel les images sont sauvegardées respecte l'autorisation délivrée par la Commission de la protection de la vie privée.

Les copies d'images sont faites sur base d'un réquisitoire émanant des forces de l'ordre. En 2005, 47 demandes ont été comptabilisées et 33 en 2006. Elles concernaient des crimes et des délits contre les biens et les personnes. S'agissant d'images transmises dans un cadre judiciaire, la STIB n'en maîtrise pas le suivi.

En ce qui concerne l'utilité d'un tel investissement, la STIB se base notamment sur des enquêtes effectuées auprès de la clientèle. Celles-ci démontrent que l'installation de caméras de surveillance influence favorablement le sentiment de sécurité. Elles permettent aussi objectivement de mieux sécuriser la clientèle.

Question n° 428 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Panel citoyen en matière de Plan de Déplacements.

Il me serait agréable de savoir comment la représentativité des 30 citoyens faisant partie du « panel citoyens » va être garantie dès lors qu'ils sont choisis au hasard et que, statistiquement, leur nombre - 30 - est trop réduit pour permettre de considérer qu'ils constituent un échantillon pertinent de la population bruxelloise.

Quel budget (en ce compris la charge salariale correspondante aux prestations des agents IBGE) représente ce projet au regard du nombre de citoyens faisant partie du panel ?

Les considérations émises par ces citoyens pourraient-elles être prises en considération pour modifier le projet de plan et supplanter les observations et remarques formulées lors de l'enquête publique ?

Réponse : Cadre méthodologique du panel de citoyens.

1. Une première démarche, essentielle à l'efficacité de la méthode, a consisté à identifier le plus clairement et le plus précisément possible les thématiques destinées à faire l'objet de débat au sein du Panel. A cet effet, le comité d'accompagnement de la mission, rassemblant des membres l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED) et de mon cabinet, a sélectionné dix « options » d'actions à l'étude pour la mise à jour du Plan régional des Déplacements. Ces options ont constitué le cadre des discussions entre et avec les panélistes.

2. Deuxième phase essentielle, la sélection des membres du panel devait permettre de refléter la diversité de Bruxelles et de ses environs. Le recrutement du panel, visait à obtenir un accord ferme de participation de la part de 60 personnes. Parmi ces 60 personnes, l'objectif était de sélectionner trente panélistes

De in de stations geïnstalleerde camera's filmen permanent, 24 uur op 24, het hele jaar door. Thans zijn 30 stations bovendien uitgerust met lokale recorders waarmee permanent geregistreerd kan worden. Tegen het einde van het jaar zullen alle stations uitgerust zijn.

Inzake de tijd gedurende dewelke de beelden bewaard blijven, wordt de toelating, afgegeven door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nageleefd.

De kopieën van beelden worden gemaakt op basis van een vorderingsbrief van de ordediensten. In 2005 werden 47 verzoeken geteld en in 2006 waren er 33. Ze betroffen misdaden en wanbedrijven tegen goederen en personen. Omdat het gaat om beelden die doorgezonden worden in een juridisch kader heeft de MIVB geen vat op de opvolging ervan.

Wat het nut van dergelijke investering betreft, baseert de MIVB zich onder meer op enquêtes ingesteld bij de klanten. Die tonen aan dat de installatie van toezichtscamera's het gevoel van veiligheid gunstig beïnvloedt. Ze maken het tevens objectief mogelijk de klanten beter te beveiligen.

Vraag nr. 428 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Panel van burgers in verband met het vervoerplan.

Ik zou graag willen weten hoe de representativiteit van de 30 burgers die deel uitmaken van het burgerpanel zal worden gegarandeerd aangezien ze worden uitgeloot en omdat 30 personen uit statistisch oogpunt te weinig is om een relevante staalkaart van de Brusselse bevolking te kunnen zijn.

Hoeveel geld (inclusief de vergoedingen voor de prestaties van het BIM-personeel) wordt er voor dit project uitgetrokken gelet op het aantal burgers die deel uitmaken van het panel ?

Zou er met de opmerkingen van die burgers rekening kunnen worden gehouden om het ontwerp-plan bij te sturen in de plaats van de tijdens het openbaar onderzoek geformuleerde opmerkingen.

Antwoord : Methodologisch kader voor het burgerpanel.

1. In een eerste fase werden de thema's die aan het panel werden voorgelegd, zo duidelijk en nauwkeurig mogelijk geïdentificeerd. Dit is essentieel voor de doeltreffendheid van de methode. Daartoe werden er door het begeleidingscomité bestaande uit medewerkers van het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) en van mijn kabinet tien « mogelijke » maatregelen geselecteerd die in aanmerking komen voor de update van het gewestelijk vervoerplan en die het kader vormden van de besprekingen met en onder de panelleden.

2. Een tweede, eveneens essentiële, fase omvatte de selectie van de panelleden. Deze moest de diversiteit van Brussel en omstreken vertalen. Bij de rekrutering van dit panel werden er 60 personen gezocht die zich er stellig toe verbonden om deel te nemen. Bedoeling was om uit deze 60 personen 30 effectieve

effectifs et conserver 30 autres candidats dans une réserve qui devait permettre de pallier la défection en dernière minute de panélistes effectifs.

Différentes méthodes de recrutement ont été mises en œuvre. On distingue le recrutement téléphonique sur base de tirages aléatoires pratiqués dans les annuaires (téléphones fixes et mobiles) et le recrutement « sur le terrain ». Ces deux méthodes principales visaient à établir un premier contact avec une personne potentiellement intéressée. Le contact se poursuivait ensuite par voie téléphonique, par courrier et e-mail dans une phase de suivi. En additionnant les différentes méthodes de recrutement 275 personnes se sont montrées intéressées de participer au panel. Ces personnes ont dès lors fait l'objet un suivi multiméthode (téléphone, courriers, e-mail) afin de leur laisser le temps de la réflexion, de leur fournir, éventuellement, des informations complémentaires et, le cas échéant, de s'assurer de la fermeté de leur engagement.

Au total, 275 courriers ont ainsi été envoyés dont 173 courriers d'information, 57 courriers de confirmation, 30 courriers pour les panélistes et 27 courriers pour les réservistes.

3. Le mode d'expression proposé aux panélistes a été également déterminant pour la pertinence et la richesse des avis exprimés. Le panel offrait ainsi deux espaces de temps correspondant à deux niveaux d'intervention des participants : l'un en sous-groupe pour cerner et dégrossir les sujets à débattre, l'autre réunissant autour de la table l'ensemble du panel pour confronter l'ensemble des points de vue et tenter dans certains cas de dégager un consensus.

Le nombre de 30 personnes est un maximum pour pouvoir mener des discussions en profondeur.

30 personnes choisies de manière volontaire ne peuvent évidemment être considérées comme représentatives de la population de la RBC. Néanmoins, dans la sélection une attention particulière a été accordée à la diversité des profils afin d'illustrer la diversité des profils des personnes qui se déplacent à Bruxelles.

– Les caractéristiques prises en compte :

- sexe
- âge
- régime linguistique
- mode de transport favori
- possède une voiture
- composition familiale
- statut professionnel (employé, indépendant, étudiant, chômeur)
- résidents bruxellois et navetteurs

Je souligne toutefois que l'on ne se situait pas dans une logique de représentativité statistique au sens strict mais bien de diversification. Le caractère volontariste de la participation – et la grande motivation la sous-tendant obligatoirement – n'autorisait pas à aspirer à une parfaite représentativité du Panel par rapport à la population globale de la région.

L'objectif du travail est de faire discuter des citoyens pour en extraire des éléments et un avis pour les personnes qui élaborent le Plan IRIS des Déplacements. Il s'agit donc de fournir une aide à la

panellenden te selecteren en er 30 achter de hand te houden voor de eventuele vervanging van effectieve panellenden die in laatste instantie verstek zouden laten gaan.

Er werden verschillende rekruteringsmethodes gehanteerd. De twee voornaamste waren de telefonische rekrutering op basis van willekeurig gekozen nummers in de telefoongidsen (vaste en mobiele nummers) en de rekrutering « op het terrein ». Deze twee methodes hadden tot doel een eerste contact tot stand te brengen met potentieel geïnteresseerden. Het contact werd daarna, in de follow-upfase, telefonisch, per brief en per e-mail uitgediept. Het resultaat van alle rekruteringsmethodes samen, was 275 belangstellenden om in het panel te zetelen. In een volgende fase werden de contacten met de betrokkenen voortgezet via verschillende follow-upmethodieken (per telefoon, brief en e-mail) om hen aldus de nodige bedenktijd te geven, hen eventueel bijkomende inlichtingen te verschaffen en, in voorkomend geval, om zekerheid te verwerven omtrent hun vastberadenheid.

Alles bij elkaar werden er 275 brieven verstuurd waarvan 173 met nadere informatie, 57 ter bevestiging, 30 naar de panellenden en 27 naar de plaatsvervangers.

3. Een andere bepalende factor voor de relevantie en de waarde van de uitgebrachte adviezen was het expressieforum voor de panellenden. Er werden twee fasen voorzien, een per onderscheiden opdracht : een eerste om in een subgroep de te behandelen onderwerpen te verzamelen en in grote lijnen voor te bereiden en een tweede om in de plenaire panelbijeenkomst alle standpunten onderling te vergelijken en in sommige gevallen een consensus proberen te bereiken.

Dertig personen is een maximum om in groep besprekingen grondig te kunnen voeren.

Hoewel 30 willekeurig gekozen personen inderdaad niet als representatief beschouwd kunnen worden voor de bevolking van het BHG, werd er bij de selectie toch bijzondere aandacht besteed aan de diversiteit van hun profielen opdat deze de diversiteit van de profielen van de personen die zich in Brussel verplaatsen, zouden vertalen.

– De gehanteerde maatstaven waren :

- geslacht
- leeftijd
- taalrol
- favoriet verplaatsingsmiddel
- bezit van een wagen
- gezinssamenstelling
- beroepsstatuut (bediende, zelfstandige, student, werkloze)
- inwoners van Brussel en pendelaars.

Ik wil er wel op wijzen dat de gehanteerde logica geen betrekking had op de statistische representativiteit in de strikte zin van het woord, maar wel op de diversificatie. Door het voluntaristisch karakter van de participatie – en de onderliggende grotere mate van motivatie – kon er niet verhoopt worden dat het panel perfect representatief zou zijn voor de globale bevolking van het gewest.

Het burgerpanel moet dienst doen als een discussieforum dat verschillende elementen en een advies moet voortbrengen. Bedoeling is de opstellers van het IRIS-vervoerplan te helpen bij de

décision relative aux actions à mettre en œuvre dans le cadre du Plan des Déplacements.

Budget de la participation citoyenne

Le marché conclu avec le bureau Athanor a été attribué à l'issue d'une procédure négociée avec publicité et comprend notamment les tâches suivantes :

- La réalisation d'un concept général (mise au point d'un logo spécifique);
- La conception et la rédaction d'une brochure explicative de synthèse de l'état des lieux et de la situation tendancielle à l'horizon 2015 à partir des données de l'étude relative à la mise à jour du Plan des Déplacements (tableaux, éléments graphiques et cartographiques);
- La conception, la réalisation et la mise à jour d'un site internet spécifique permettant un réseau d'échanges;
- Le recrutement et la mise en œuvre des panels de citoyens (mise à disposition des lieux, défraiement des panélistes, animation, recrutement de personnes ressources, ...);
- La rédaction d'une synthèse du travail des panélistes;
- La conception et la rédaction d'une plaquette de synthèse à destination de la population lors de la mise en œuvre de la future enquête publique.

La dépense totale s'élève à 282.898 EUR.

Question n° 429 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Utilisation par l'AED d'une méthodologie particulière de pondération des critères d'attribution des marchés publics passés par appel d'offres général.

Depuis le début de cette année, les appels d'offres européens doivent faire l'objet d'une pondération de leurs critères d'attribution.

Il me serait agréable de savoir si l'AED a déjà lancé de tels appels d'offres et si votre Administration utilise ou développe une méthodologie particulière de calcul des pondérations des critères d'attribution ?

Réponse : Mon administration n'utilise pas de méthodologie particulière de pondération des critères d'attribution pour les appels d'offres atteignant les seuils européens.

La pondération est définie, au cas par cas, en fonction des spécificités du marché.

Plusieurs procédures d'appels d'offres européens ont été lancées depuis le 1^{er} février 2006, date à laquelle l'arrêté royal du 12 janvier 2006 est d'application.

bepaling van de maatregelen die in het kader van het vervoerplan moeten worden uitgevoerd.

Kostprijs van de burgerparticipatie.

De opdracht die aan het bureau Athanor gegund werd na afloop van een onderhandelingsprocedure met bekendmaking, omvat onder meer de volgende opdrachten :

- De bepaling van een algemeen concept (ontwerpen van een specifiek logo);
- Het ontwerpen en opmaken van een brochure die de diagnose van de huidige toestand en het tendensscenario naar 2015 toe samengevat weergeeft, uitgaande van de gegevens van de studie betreffende de update van het Vervoerplan (tabellen, grafische en cartografische elementen);
- Het ontwerpen, aanleggen en updaten van een specifieke inter-site die kan dienst doen als uitwisselingsforum;
- Het rekruteren en operationaliseren van de burgerpanels (terbeschikkingstelling van de ruimte, vergoeding van de panelleden, animatie, rekrutering, middelen, ...);
- Het opmaken van een samenvatting van de werkzaamheden van de panelleden;
- Het ontwerpen en opstellen van een samenvattend document bestemd voor de bevolking tijdens het toekomstig openbaar onderzoek.

De totale uitgave beloopt 282.898 EUR.

Vraag nr. 429 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Gebruik, door het BUV, van een specifieke methodologie voor de weging van de gunningscriteria in het kader van overheidsopdrachten die gegund worden via een algemene offerte-aanvraag.

Sinds begin dit jaar moeten de gunningscriteria in het kader van Europese offerteaanvragen gewogen worden.

Ik zou willen weten of het BUV al dergelijke offerteaanvragen heeft gedaan en of uw bestuur een specifieke methodologie voor de weging van de gunningscriteria gebruikt of uitwerkt.

Antwoord : Mijn administratie gebruikt geen bijzondere methodologie voor het wegen van de gunningcriteria aangaande offerteaanvragen die de Europese drempels bereiken.

De weging wordt geval per geval vastgelegd, afhankelijk van de bijzonderheden van de opdracht.

Sedert 1 februari 2006, datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 12 januari 2006, werden er verschillende procedures van Europese offerteaanvragen gelanceerd.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 330 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006
(Fr.) :

Le succès du site web de l'IBGE.

L'IBGE dispose d'un site internet. Je souhaiterais dès lors en savoir davantage à propos du succès rencontré par ce site.

1. Quel est le public ciblé en priorité par ce site ?
2. Pour 2005, quel fut le nombre de visites ? Quelles sont les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
3. Quelles initiatives avez-vous prises pour encore mieux promouvoir cette adresse ?
4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais et en anglais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2005, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des sondages sont-ils organisés à ces fins ?
6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le site vise autant le grand public que les milieux professionnels.

Selon un sondage effectué sur le site lui-même en 2005 (pendant 2 mois), la répartition est assez équitable puisque 48,9 % des personnes qui ont répondu au sondage (66/135) fréquentent le site à titre privé et 51,1 % à titre professionnel (69/135). Parmi ceux-ci, on note 39 % qui le visitent aussi à titre privé.

Depuis la mise en ligne du site actuel de l'IBGE (en mai 2003), sa fréquentation n'a fait qu'augmenter :

Nombre de visiteurs (moyenne mensuelle)

2005 :	16.000
2004 :	10.131
2003 :	6.597

(statistiques portant sur le second semestre).

On observe ainsi une augmentation de 58 % des visiteurs par rapport à 2004 et de 140 % par rapport à 2003.

Nombre total d'accès effectifs (moyenne mensuelle) :

2005 :	1.145.538
2004 :	825.834
2003 :	562.267

(statistiques portant sur le second semestre).

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 330 van de heer Jacques Simonet van 13 april 2006
(Fr.) :

Succes van de website van het BIM.

Het BIM heeft een website. Ik zou dus meer willen weten over het succes van deze site.

1. Wat is de doelgroep van deze site ?
2. Hoeveel bezoekers zijn er in 2005 geweest ? Wat zijn de tendenzen in vergelijking met 2004 en 2003 ?
3. Welke initiatieven heeft u genomen om dit adres nog beter te promoten ?
4. Aangezien deze site in het Nederlands en het Frans beschikbaar is, kan u een onderverdeling van de bezoeken in 2005 per taal maken ? Wat zijn de tendenzen in dat verband voor 2004 en 2003 ?
5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er peilingen georganiseerd ?
6. Werkt u momenteel aan een modernisering van deze site om ze nog aantrekkelijker te maken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De webpagina richt zich zowel tot het grote publiek als tot de beroepsmensen.

Volgens een peiling die werd uitgevoerd op de pagina zelf in 2005 (gedurende 2 maanden), is de verdeling tamelijk evenwichtig aangezien 48,9 % van de personen die geantwoord hebben op de peiling (66/135) de pagina bezoekt voor privé-doeleinden en 51,1 % voor beroepsdoeleinden (69/135). Onder hen, merken we op dat 39 % de pagina ook bezoekt voor privé-doeleinden.

Sinds het online brengen van de huidige site van het BIM (in mei 2003), brengen steeds meer mensen er een bezoek aan :

Aantal bezoekers (maandelijks gemiddelde) :

2005 :	16.000
2004 :	10.131
2003 :	6.597

(statistieken die betrekking hebben op het tweede semester).

We merken eveneens een stijging van 58 % op bij de bezoekers ten opzichte van 2004 en van 140 % ten opzichte van 2003.

Totaal aantal effectieve bezoeken (maandelijks gemiddelde) :

2005 :	1.145.538
2004 :	825.834
2003 :	562.267

(statistieken die betrekking hebben op het tweede semester).

Plusieurs mesures techniques ont été adoptées afin d'améliorer le référencement du site de l'IBGE sur les différents moteurs de recherche d'Internet.

Le site est systématiquement référencé sur les publications de l'IBGE.

Le service Info-Environnement l'utilise pour répondre à de nombreuses demandes d'information du public et oriente celui-ci vers cet outil lorsqu'il y a accès.

Le site sert à la promotion de nombreux événements qui de leur côté servent la visibilité du site.

L'IBGE sollicite ses partenaires pour que des liens soient effectués vers le site web de l'IBGE.

Répartition des visites : 70 % de fréquentation en français pour 30 % de fréquentation en néerlandais.

La fréquentation en anglais est très minime. Ces pourcentages sont stables d'année en année.

Résultats du sondage effectué en ligne en 2005 sur les types d'activités professionnelles des visiteurs (sur 69/135 répondants « professionnels ») :

– Entreprises	22
– Personnel institutionnel	14
– Bureaux d'études	9
– Personnel éducatif	4
– Journalistes	3
– Chercheurs	2
– Autres	15

Un audit du site effectué fin 2003 (6 mois après sa mise en ligne), le sondage effectué en 2005 ainsi que de nombreux échos externes ont montré que le site de l'IBGE était considéré globalement comme un site performant et au-dessus de la moyenne des sites institutionnels existants à l'époque.

L'IBGE travaille cependant à son amélioration de façon constante.

De nombreux contenus ont ainsi été ajoutés depuis 2003.

Le site atteint aujourd'hui ses limites structurelles et techniques.

Suite à un audit général de la communication, effectué fin 2004 début 2005, et afin d'améliorer la communication vers ses différents publics, l'IBGE a lancé début 2006 un projet de réalisation d'un nouveau site qui se veut un véritable portail de l'environnement, outil d'information, de sensibilisation et de service pour tous les Bruxellois.

Une attention particulière est portée, dans le développement de ce projet, à la structuration de l'information, à la logique de navigation et à l'ergonomie pour qu'il soit le plus clair et convivial possible.

Meerdere technische maatregelen werden aangenomen teneinde de doorverwijzing naar de pagina van het BIM door verschillende zoekmotoren op internet te verbeteren.

De pagina wordt systematisch vermeld op de publicaties van het BIM.

De infodienst Leefmilieu gebruikt de pagina om een antwoord te geven op de talrijke vragen om informatie van het publiek en verwijst dus door naar deze tool.

De pagina dient als promotie voor talrijke evenementen die van hun zijde bijdragen aan de zichtbaarheid van de site.

Het BIM vraagt zijn partners om links te plaatsen naar de webpagina van het BIM.

Verdeling van de bezoeken : 70 % van de bezoeken in het Frans voor 30 % van de bezoeken in het Nederlands.

De bezoeken in het Engels zijn zeer beperkt. Deze percentages zijn stabiel van jaar tot jaar.

Resultaten van de peiling die in 2005 online gedaan werd inzake de verschillende soorten beroepsactiviteiten van de bezoekers (op 69/135 « beroepsrespondenten ») :

– ondernemingen	22
– overheidspersoneel	14
– studiebureau	9
– onderwijzend personeel	4
– journalisten	3
– onderzoekers	2
– andere	15

Een audit die eind 2003 (6 maanden na het online brengen) werd uitgevoerd, de peiling van 2005 en talrijke externe reacties tonen aan dat de webpagina van het BIM algemeen gezien wordt als een goed presterende pagina die zich boven het gemiddelde situeert van de toen bestaande overheidspagina's.

Het BIM werkt echter voortdurend aan verbeteringen.

Zo werden sinds 2003 heel wat dingen toegevoegd.

De pagina bereikt vandaag zijn technische en structurele beperkingen.

Ingevolge een algemene audit van de communicatie die eind 2004 – begin 2005 werd uitgevoerd, en teneinde de communicatie naar de verschillende doelpublieken te verbeteren, heeft het BIM begin 2006 een project gelanceerd voor de verwezenlijking van een nieuwe pagina die een echte portaalsite voor leefmilieu moet worden, een tool voor informatie, bewustmaking ten dienste van alle Brusselaars.

Bijzondere aandacht ging bij de ontwikkeling van dit project uit naar de structuur van de informatie, de logica op vlak van surfen en de ergonomie zodat die zo duidelijk en gebruiksvriendelijk mogelijk zou zijn.

Question n° 332 de M. Didier Gosuin du 24 avril 2006 (Fr.) :

Formations données par l'IBGE aux agents communaux et valorisation de celles-ci pour leur carrières.

Il est possible, pour tout agent communal, de suivre des formations qui lui permettent d'accélérer le rythme de sa carrière c'est-à-dire de réduire le nombre d'années d'ancienneté requises pour entrer dans les conditions d'une promotion.

Ces formations sont données par l'ERAP ou par des organismes extérieurs mais alors agréés par l'ERAP.

Il me serait agréable de savoir si les formations que dispense l'IBGE, par exemple celles du Service Autorisations et celles du Service Inspectorat, ont été agréées par l'ERAP en vue de faire bénéficier les agents qui les suivent d'une carrière accélérée ? Dans la négative, des démarches ont-elles été entreprises vis-à-vis de l'ERAP pour valoriser en ce sens certaines formations dispensées par l'IBGE ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les formations que l'IBGE dispense à l'occasion de colloques ou de journée de formation n'ont, jusqu'à ce jour, pas fait l'objet d'une demande d'agrégation auprès de l'Ecole régionale de l'administration publique (ERAP).

Ces formations sont dispensées par l'IBGE dans le cadre de son devoir « d'assistance aux pouvoirs locaux en matière d'environnement ».

Après renseignements pris auprès de l'ERAP, il apparaît que les pouvoirs locaux n'ont jamais fait la démarche pour demander que les actions de formations dispensées par l'IBGE soient soumises à la procédure d'accréditation.

Question n° 333 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2006 (Fr.) :

Délais de décision lors de recours au gouvernement en matière de permis d'environnement.

Il me serait agréable de savoir de combien de recours vous avez été saisiés en 2005 en matière de permis d'environnement.

Quels sont les délais moyens de décision entre le moment où le recours est introduit et où le gouvernement prend une décision ? Combien de recours n'ont pu être tranchés dans les 75 jours de leur introduction auprès de votre cabinet ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre de recours introduit auprès du gouvernement en 2005 s'élève à 19 dossiers.

18 d'entre eux n'ont pas été tranchés dans les 75 jours de leur introduction.

Vraag nr. 332 van de heer Didier Gosuin van 24 april 2006 (Fr.) :

Opleidingen van het BIM voor de gemeenteambtenaren en versnelling van hun loopbaan.

Elke gemeenteambtenaar kan opleidingen volgen om het voor een bevordering vereiste aantal anciënniteitsjaren te verminderen en aldus zijn loopbaan te versnellen.

Die opleidingen worden gegeven door de GSOB of door de GSOB erkende externe instellingen.

Ik zou willen weten of de opleidingen die het BIM geeft, bijvoorbeeld die welke verstrekt worden door de dienst Vergunningen en de dienst Inspectie, erkend zijn door de GSOB, zodat de ambtenaren die ze gevolgd hebben, sneller bevorderd kunnen worden ? Zo neen, zijn er stappen gedaan bij de GSOB om bepaalde door het BIM verstrekte opleidingen te erkennen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De opleidingen die het BIM geeft ter gelegenheid van een colloquium of een studiedag waren tot op het heden niet het voorwerp van een aanvraag tot erkenning bij de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB).

Deze opleidingen worden door het BIM aangeboden in het kader van zijn opdracht voor « bijstand aan de lokale overheden op vlak van leefmilieu ».

Uit de inlichtingen die ingewonnen werden bij de GSOB blijkt dat de lokale overheden nooit de nodige stappen gezet hebben voor de accreditatieprocedure voor de opleidingen van het BIM.

Vraag nr. 333 van de heer Didier Gosuin van 2 mei 2006 (Fr.) :

Beslissingstermijnen voor beroepen tegen milieuvergunningen ingesteld bij de regering.

Ik zou willen weten hoeveel beroepen tegen milieuvergunningen bij uw kabinet ingesteld werden in 2005.

Hoeveel tijd verstrijkt er gemiddeld tussen het ogenblik waarop het beroep ingesteld wordt en de beslissing van de regering ? Hoeveel beroepen konden niet afgehandeld worden binnen 75 dagen nadat het beroep ingesteld werd bij uw kabinet ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het aantal beroepen dat bij de regering werd ingesteld in 2005 bedraagt 19.

Bij 18 ervan werd geen beslissing genomen binnen de 75 dagen die volgen op hun indiening.

Le délai moyen de décision entre le moment où ces recours ont été introduits et où le gouvernement a pris une décision a été de $\pm$ 160 jours.

Il est à noter que 9 recours introduits lors du précédent gouvernement étaient encore pendants lors de la constitution de ce gouvernement. Il a donc fallu traiter en urgence ces recours qui n'avaient pas été instruits par le précédent gouvernement.

Par ailleurs, le délai de 75 jours constitue, selon l'ordonnance relative aux permis d'environnement et la jurisprudence, un délai d'ordre et non un délai de rigueur.

Le gouvernement reste saisi même au-delà de ce délai de 75 jours.

Passé ce délai, le demandeur peut adresser au gouvernement une lettre de rappel. L'envoi de ce rappel fait courir un nouveau délai de trente jours au terme duquel, en l'absence de notification de la décision, la décision contestée est considérée être confirmée.

Aucune lettre de rappel n'a été introduite pour ces 19 dossiers introduit durant l'année 2005.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 222 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Le site web de la SLRB.

La SLRB dispose d'un site internet. Je souhaiterais dès lors en savoir davantage à propos du succès rencontré par ce site.

1. Quel est le public ciblé en priorité par ce site ?
2. Pour 2005, quel fut le nombre de visites ? Quelles sont les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
3. Quelles initiatives avez-vous prises pour encore mieux promouvoir cette adresse ?
4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2005, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des sondages sont-ils organisés à ces fins ?
6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

De gemiddelde beslissingstermijn die loopt tussen het moment waarop de beroepen worden ingesteld en het moment waarop de regering een beslissing neemt, bedroeg ongeveer 160 dagen.

Er moet opgemerkt worden dat 9 beroepen die tijdens de vorige legislatuur werden ingediend nog hangende waren toen de regering gevormd werd. Deze beroepen moesten dus bij hoogdringendheid behandeld worden, wat bij de vorige regering niet het geval was.

De termijn van 75 dagen is volgens de ordonnantie inzake milieuvergunningen en de rechtspraak een richtlijn en geen termijn waar niet van afgeweken kan worden.

De regering blijft de bevoegde instantie zelfs na die termijn van 75 dagen.

Eens de termijn verstreken, kan de aanvrager aan de regering een herinnering overmaken. Het versturen van die herinnering luidt het begin in van een nieuwe termijn van dertig dagen en indien er tijdens die termijn geen kennisgeving is van beslissing, dan wordt de betwiste beslissing bevestigd geacht.

Voor die 19 dossiers die werden ingediend in het jaar 2005 werd geen enkele herinneringsbrief ontvangen.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 222 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Website van de BGHM.

De BGHM heeft een website. Ik zou dus meer willen weten over het succes van deze site.

1. Wat is de doelgroep van deze site ?
2. Hoeveel bezoekers zijn er in 2005 geweest ? Wat zijn de tendenzen in vergelijking met 2004 en 2003 ?
3. Welke initiatieven heeft u genomen om dit adres nog beter te promoten ?
4. Aangezien deze site in het Nederlands en het Frans beschikbaar is, kan u een onderverdeling van de bezoeken in 2005 per taal maken ? Wat zijn de tendenzen in dat verband voor 2004 en 2003 ?
5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er peilingen georganiseerd ?
6. Werkt u momenteel aan een modernisering van deze site om ze nog aantrekkelijker te maken ?

Réponse :

1. Trois catégories de personnes : les locataires, les candidats-locataires et les étudiants ou chercheurs.
2. Aucun rapport statistique n'a été demandé au CIRB depuis la mise en ligne du site en juillet 2004. La seule statistique effectuée automatiquement par le CIRB est un rapport de fréquentation pour le mois écoulé. Celle-ci fait état de 9.574 visiteurs différents. Dès lors les chiffres pour 2003 et 2004 ne sont pas connus.
3. Ce site en lien avec celui de certaines institutions régionales et de sociétés immobilières de service public. L'adresse du site est publiée dans les Pages d'Or et elle est reprise dans tous les courriers officiels et les cartes de visites de la SLRB.
4. Ce type d'information n'est pas disponible pour le moment. Une demande a été faite au CIRB pour connaître les possibilités existantes et le coût pour disposer dorénavant de plusieurs renseignements statistiques.
5. Cette information n'est pas disponible pour le moment. La situation peut évoluer, éventuellement, si le tarif appliqué par le CIRB, pour traiter ce type de demandes, est raisonnable.
6. Dès la mise en ligne du site en juillet 2004, ce dernier a été conçu de manière simple et conviviale. Dès lors, il n'y a pas de modification inscrite à l'ordre du jour de la SLRB.

Question n° 223 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Le règlement de travail interne à la SLRB.

Il appert que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas d'un règlement de travail au mépris des dispositions légales (base légale : loi du 8 avril 1965).

- Qu'en est-il pour ce qui concerne la SLRB ?
- Depuis votre entrée en fonction, avez-vous été interpellé sur ces questions par les organisations syndicales ?
- Depuis cette même date, l'éventuel règlement de travail de la SLRB a-t-il été modifié ? Si oui, quels sont ces amendements ?
- D'une manière générale, estimez-vous nécessaire de prévoir un large tronc commun entre ce règlement propre à la SLRB et ceux qui sont (ou seront) établis pour le ministère de la région et les autres OIP bruxellois ? Si oui, des contacts s'opèrent-ils, à votre initiative, avec les autres membres du gouvernement en vue de tendre vers cette harmonisation ?

Réponse : La SLRB ne dispose pas, actuellement, d'un règlement de travail au sens de la loi du 8 avril 1965.

Antwoord :

1. Drie categorieën : huurders, kandidaat-huurders en studenten en vorsers.
2. Sinds de site in juli 2004 on line werd geplaatst, werd geen enkel statistisch verslag aan het CIBG gevraagd. De enige statistiek die automatisch door het CIBG opgemaakt wordt, betreft het aantal bezoeken voor de afgelopen maand. Daaruit blijkt dat de site de voorbije maand door 9.574 verschillende bezoekers bezocht werd. Voor 2003 en 2004 zijn er geen cijfers bekend.
3. Deze site van sommige gewestelijke instellingen en openbare vastgoedmaatschappijen bevat evenwel een hyperlink naar de site van de BGHM. Verder is het adres van de website opgenomen in de Gouden Gids en wordt het ook vermeld op alle officiële briefwisseling en op de visitekaartjes van de BGHM.
4. Op dit ogenblik is er geen informatie van die beschikbaar. Er werd een verzoek gericht tot het CIBG om te vernemen welke mogelijkheden er bestaan en wat de kostprijs is om in de toekomst over diverse statistische gegevens te kunnen beschikken.
5. Op dit ogenblik is er geen informatie van die aard beschikbaar. Daar kan eventueel verandering in komen, als het CIBG voor het behandelen van dit type aanvragen een billijk tarief hanteert.
6. Het ontwerp van de website was van bij het on-line plaatsen in juli 2004 eenvoudig en aantrekkelijk. Bijgevolg worden er door de BGHM geen wijzigingen gepland.

Vraag nr. 223 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006 (Fr.) :

Het arbeidsreglement bij de BGHM.

Blijkbaar beschikt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet over een arbeidsreglement. Dat is in strijd met de wet (wet van 8 april 1965).

- Heeft de BGHM een arbeidsreglement ?
- Hebben de vakverenigingen u hierop gewezen sinds uw aantreden ?
- Is het eventuele arbeidsreglement van de BGHM gewijzigd sinds uw aantreden? Zo ja, welke wijzigingen zijn erin aangebracht ?
- Vindt u het in het algemeen noodzakelijk dat het arbeidsreglement van de BGHM en die welke voor het ministerie van het Gewest en de andere Brusselse ION's opgesteld (zullen) worden, een ruime gemeenschappelijke basis hebben ? Zo ja, zijn er op uw initiatief contacten gelegd met de andere leden van de regering om naar die harmonisering te streven ?

Antwoord : De BGHM beschikt momenteel niet over een arbeidsreglement in de zin van de wet van 8 april 1965.

Conformément aux dispositions du chapitre III de ladite loi, telle que modifiée par la loi du 18 décembre 2002, cette matière doit, préalablement à son application dans le secteur public de la Région de Bruxelles-Capitale, faire l'objet :

1. d'une négociation entre le gouvernement et les organisations syndicales représentatives ;
2. d'une concertation syndicale au sein des Comités compétents.

La question d'un large tronc commun entre les règlements de travail du ministère et des OIP bruxellois n'a, pour l'heure, fait l'objet d'aucune discussion au sein du gouvernement.

Question n° 224 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2006 (Fr.) :

Délais de décision lors de recours au gouvernement en matière de permis d'urbanisme.

Il me serait agréable de savoir de combien de recours vous avez été saisiés en 2005 en matière de permis d'urbanisme.

Quels sont les délais moyens de décision entre le moment où le recours est introduit et où le gouvernement prend une décision ? Combien de recours n'ont pu être tranchés dans les 75 jours de leur introduction auprès de votre cabinet ?

Réponse : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai l'honneur de vous faire savoir que le nombre de recours introduits auprès du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005 s'élève à 74.

Le délai moyen de traitement des recours est de 120 jours.

Question n° 225 de M. Bernard Clerfayt du 9 mai 2006 (Fr.) :

Les retards dans le versement des subsides aux AIS.

Il semble que les subsides de fonctionnement, qui sont les ressources principales des AIS, soient versés par l'administration régionale avec énormément de retard. Plus encore cette année-ci semble-t-il.

Madame la Ministre peut-elle me fournir les informations sur les causes de ce retard et les conséquences de celui-ci sur la situation financière des AIS ?

En particulier, quel est le montant du subside que perçoit chaque AIS pour les années 2004, 2005 et 2006 ?

Pour chacune de ces années, à quelle date le gouvernement a-t-il pris la décision d'accorder les subsides ?

Overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III van de voornoemde wet, zoals gewijzigd door de wet van 18 december 2002, dient deze aangelegenheid, alvorens in de openbare sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegepast te kunnen worden, het voorwerp uit te maken van :

1. onderhandelingen tussen de regering en de representatieve vakorganisaties;
2. vakbondsoverleg binnen de bevoegde comités.

De vraag in verband met een ruimte gemeenschappelijke basis tussen de arbeidsreglementen van het ministerie en de Brusselse ION's is totnogtoe niet aan de orde gesteld binnen de regering.

Vraag nr. 224 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 mei 2006 (Fr.) :

Beslissingstermijnen voor beroepen tegen stedenbouwkundige vergunningen ingesteld bij de regering.

Ik zou willen weten hoeveel beroepen tegen milieuvergunningen bij uw kabinet ingesteld werden in 2005.

Hoeveel tijd verstrijkt er gemiddeld tussen het ogenblik waarop het beroep ingesteld wordt en de beslissing van de regering ? Hoeveel beroepen konden niet afgehandeld worden binnen 75 dagen nadat het beroep ingesteld werd bij uw kabinet ?

Antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde vraag kan ik u meedelen dat er in 2005 vierenzeventig beroepen bij de Brusselse hoofdstedelijke regering ingediend zijn.

De termijn voor het behandelen van de beroepen bedraagt gemiddeld 120 dagen.

Vraag nr. 225 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 9 mei 2006 (Fr.) :

De achterstand in de uitbetaling van de subsidies aan de SVK's.

Naar verluidt worden de werkingssubsidies, die de voornaamste bron van inkomsten zijn van de SVK's, door de gewestelijke overheidsdiensten met veel vertraging gestort. Dit jaar lijkt het nog erger.

Kunt U mij informatie verstrekken over de oorzaken van die vertraging en de gevolgen ervan voor de financiële situatie van de SVK's ?

Hoeveel subsidie krijgt elk SVK voor 2004, 2005 en 2006 ?

Wanneer heeft de regering voor elk van die jaren beslist om de subsidies toe te kennen ?

Pour chacune de ces années et pour chaque AIS, à quelle date le subside a-t-il été effectivement versé à ces associations ?

Réponse : Malgré le vote tardif de l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour 2006, les subsides alloués aux Agences Immobilières Sociales ont été mis en paiement au mois de mai comme en 2004 et 2005. Il faut savoir que la liquidation des subsides se fait sur la base d'une déclaration de créance introduite par les Agences Immobilières Sociales.

Vous trouverez, ci-joint, un tableau qui répond à l'ensemble de vos questions.

Wanneer is de subsidie voor elk van die jaren en voor elk SVK effectief betaald aan die verenigingen ?

Antwoord : Ondanks de laattijdige stemming van de ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2006, zijn de aan de Sociale Verhuurkantoren toegekende subsidies net zoals in 2004 en 2005 betaalbaar gesteld in mei. U dient immers te weten dat de uitbetaling geschiedt op basis van een schuldvordering die door de Sociale Verhuurkantoren ingediend wordt.

Hieronder vindt u een tabel die een antwoord biedt op de verschillende onderdelen van uw vraag.

Associations – Verenigingen	Montant des subsides octroyés (EUR) – Toegekende subsidies (EUR)		
	2004 (GRBC du 15/01/2004)2004 – (BHGR van 15/01/2004)	2005 (GRBC du 27/01/2005) – (BHGR van 27/01/2005)	2006 (GRBC du 12/01/2006) – (BHGR van 12/01/2006)
	Date paiement – Datum betaling	Date paiement – Datum betaling	Date mise en paiement – Datum betaalbaarstelling
AIS à Bruxelles/SIKB	177.646,26	217.706,21	308.014,62
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	11/05/06
2ème tranche/2de schijf	23/03/05	14/12/05	
3ème tranche/3de schijf	22/06/05		
AIS Quartiers/VK Wijken	253.030,38	265.141,60	260.669,84
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	11/05/06
2ème tranche/2de schijf	01/12/04	30/11/05	
3ème tranche/3de schijf	10/08/05		
AIS d'Uccle/SVK Ukkel	86.695,42	85.120,58	97.921,36
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	16/05/06
2ème tranche/2de schijf	13/10/04	14/12/05	
3ème tranche/3de schijf	10/08/05		
AIS de Schaerbeek/ASIS	139.896,23	163.161,29	176.406,73
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	22/12/04	14/12/05	
3ème tranche/3de schijf	10/08/05		
AIS de Jette/SWB Jette	165.319,07	250.500,22	206.364,27
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	02/08/05	11/05/06
2ème tranche/2de schijf	05/01/05		
3ème tranche/3de schijf	30/12/05		
AIS Baïta/BAITA	148.776,10	150.193,26	192.412,89
1ère tranche/1ste schijf	18/05/04	18/05/05	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	20/10/04	21/12/05	
3ème tranche/3de schijf	24/08/05		
AIS Habitat et rénovation			
Habitat et rénovation	156.156,29	150.945,52	153.555,18
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	02/06/05	16/05/06
2ème tranche/2de schijf	14/12/04	08/03/06	
3ème tranche/3de schijf	22/11/05		

Ais d'Evere (Hector Denis)			
Evere SWB (Hector Denis)	111.704,51	139.721,68	136.039,11
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	14/06/05	–
2ème tranche/2de schijf	13/10/04	21/10/05	
3ème tranche/3de schijf	20/07/05		
AIS Iris/IRIS	138.713,78	141.569,75	172.731,72
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	22/06/05	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	12/01/05	20/01/06	
3ème tranche/3de schijf	10/08/05		
AIS le nouveau 150/De nieuwe 150	119.551,40	125.217,53	155.192,83
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	16/05/06
2ème tranche/2de schijf	13/10/04	19/10/05	
3ème tranche/3de schijf	22/06/05		
AIS les trois pommiers/Les trois pommiers	155.843,57	151.985,52	150.624,05
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	12/01/05	28/12/05	
3ème tranche/3de schijf	10/08/05		
AIS logement pour tous/Ieder zijn woning	253.326,57	271.619,58	312.149,72
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	04/05/05	15/05/06
2ème tranche/2de schijf	13/10/04	21/12/05	
3ème tranche/3de schijf	15/06/05		
AIS de Saint-Josse-ten-Noode/AISSJ	69.886,00	105.388,42	144.554,15
1ère tranche/1ste schijf	13/05/04	01/06/05	11/05/06
2ème tranche/2de schijf	22/12/04	28/09/05	
3ème tranche/3de schijf	11/05/05	11/05/06	
AIS de Saint-Gilles/SIA van Sint-Gillis	118.187,40	83.540,96	85.976,04
1ère tranche/1ste schijf	22/06/05	08/03/06	–
2ème tranche/2de schijf	23/01/06		
3ème tranche/3de schijf	23/01/06		
AIS Frédéric Ozanam/Frederic Ozanam	70.449,63	75.592,77	77.534,90
1ère tranche/1ste schijf	19/05/04	29/06/05	–
2ème tranche/2de schijf	12/01/05	28/12/05	
3ème tranche/3de schijf	20/07/05	12/05/06	
AIS la Molenbeekoise			
AIIS la Molenbeekoise	42.150,00	90.862,62	95.764,36
1ère tranche/1ste schijf	19/05/04	22/06/05	11/05/06
2ème tranche/2de schijf	01/12/04	05/10/05	
3ème tranche/3de schijf	14/12/05		
AIS de Woluwé-St-Lambert			
SVK van St-Lambert	42.150,00	103.146,81	162.146,25
1ère tranche/1ste schijf	19/05/04	04/05/05	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	02/02/05	07/12/05	
3ème tranche/3de schijf	22/06/05		
AIS Comme chez toi/Comme chez toi	0	42.150,00	88.232,00
1ère tranche/1ste schijf	–	01/06/05	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	–	17/08/05	
3ème tranche/3de schijf	–		
AIS Integra/AIS Integra	0	0	42.150,00
1ère tranche/1ste schijf	–	–	12/05/06
2ème tranche/2de schijf	–	–	
3ème tranche/3de schijf	–	–	
Totaux/Totalen	2.249.482,61	2.613.564,32	3.018.440,02

Question n° 227 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Délais d'octroi des subsides aux agences immobilières sociales et indemnisations des AIS recevant tardivement le subside.

La réglementation en matière d'agences immobilières sociales exige que les subsides soient alloués dans les trois mois de la demande, laquelle demande doit être faite au plus tard le 31 octobre de l'année.

Théoriquement donc, l'essentiel du budget prévu pour les agences immobilières sociales devrait donc être engagé en février - mars. La lecture du taux d'engagement du budget révèle qu'il n'en est rien.

Par ailleurs, la réglementation précise également que le défaut d'octroi du subside dans les trois mois équivaut à un refus susceptible d'être attaqué devant le gouvernement. La liste des points au gouvernement communiqués au Parlement ne contient aucun recours de cette nature.

J'en déduis, d'une part, que les subsides ne sont pas octroyés dans les délais réglementaires et, d'autre part, qu'ils sont consentis après que le refus tacite soit intervenu.

Mes questions sont les suivantes :

1. ma lecture des choses est-elle exacte c'est-à-dire vos services mettent-ils plus de temps que le délai réglementaire de trois mois pour octroyer les subsides ?
2. quelles sont les agences immobilières sociales qui n'ont pas encore reçu le subside sollicité en octobre de l'année dernière et quelles sommes sont en jeu ?

Dès lors que la Région est tenue de consentir la subvention faute de disposer d'une quelconque marge d'appréciation dans l'application de la réglementation et qu'elle n'a pas respecté le délai réglementaire qui lui est imparti pour octroyer le subside, elle commet une faute et est civilement responsable des conséquences qui en découlent pour les bénéficiaires du subside.

Ma question est alors la suivante : pratiquement, comment une agence immobilière sociale peut-elle obtenir l'indemnisation du dommage (essentiellement les frais de préfinancement) qu'elle a subi du fait du retard de la Région ? A qui doivent-elles s'adresser ? Une transaction avec la région est-elle envisageable pour vous ou doivent-elles directement aller en justice ?

Réponse : L'article 12, § 2, de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 novembre 1998 organisant les Agences Immobilières Sociales prévoit, en effet, que le ministre notifie l'octroi ou le refus du subside dans les trois mois de la réception de la demande.

Toutefois, si cette demande est incomplète et/ou si des informations complémentaires doivent être demandées, l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté précité précise que ce délai est suspendu jusqu'à réception des documents manquants.

Or, il apparaît que lors de l'analyse du calcul des subsides et des pièces justificatives y afférentes, toutes les Agences Immobilières Sociales doivent être contactées.

Vraag nr. 227 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Termijnen voor de toekenning van subsidies aan de sociale verhuurkantoren en de vergoedingen voor de SVK's die de subsidies te laat ontvangen.

Volgens de reglementering met betrekking tot de sociale verhuurkantoren moeten de subsidies binnen drie maanden na de aanvraag worden toegekend. Die aanvraag moet uiterlijk op 31 oktober inkomen.

Theoretisch zou het grootste gedeelte van het budget voor de sociale verhuurkantoren in februari-maart moeten vastgelegd zijn. Te oordelen naar de vastleggingsgraad van die kredieten is dit niet het geval.

Voorts wordt in de reglementering gepreciseerd dat het niet toekennen van de subsidies binnen drie maanden gelijkstaat met een weigering waartegen kan worden opgekomen bij de regering. De lijst van de punten aan de regering die aan het parlement worden meegedeeld bevat geen enkel beroep van die aard.

Ik leid hieruit af dat de subsidies niet binnen de reglementaire termijnen worden toegekend en dat ze worden toegekend nadat ze stilzwijgend geweigerd zijn.

Mijn vragen luiden :

1. klopt het dat uw diensten er meer over doen dan de voorgescreven drie maanden om de subsidies toe te kennen ?
2. welke sociale verhuurkantoren hebben nog de in oktober van vorig jaar aangevraagde subsidie niet ontvangen en om welke bedragen gaat het ?

Aangezien het Gewest, die geen beoordelingsruimte heeft bij de toepassing van de reglementering, de subsidie behoort toe te kennen en de toegemeten reglementaire termijn voor de toekenning van de subsidie niet in acht heeft genomen, een fout heeft begaan en burgerlijk aansprakelijk is voor de daaruit voortvloeiende gevolgen voor de gerechtigden van de subsidies.

Mijn vraag is dan de volgende : hoe kan een sociaal verhuurkantoor praktisch gezien een vergoeding krijgen (voornamelijk voorfinancieringskosten) voor de schade die het heeft geleden door de laattijdige betaling door het Gewest ? Tot wie moeten zij zich wenden ? Is een dading met het Gewest volgens U mogelijk of moeten zij zich tot de rechtbank wenden ?

Antwoord : Artikel 12, § 2, van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 19 november 1998 tot organisatie van de sociale woningbureaus bepaalt inderdaad dat de minister binnen drie maanden na ontvangst van de aanvraag kenbaar maakt of de erkenning toegekend, dan wel geweigerd wordt.

Indien de aanvraag onvolledig is en/of er bijkomende inlichtingen gevraagd moeten worden, stelt artikel 12, § 1, van het voornoemde besluit evenwel dat de termijn wordt geschorst totdat de ontbrekende documenten ontvangen zijn.

Het blijkt evenwel dat bij de berekening van de subsidies en het onderzoek van de bewijsstukken die erop betrekking hebben alle Sociale Verhuurkantoren gecontacteerd moeten worden.

De plus, la ministre ne notifie l'octroi ou le refus des subsides qu'une fois la décision prise par le gouvernement.

Pour 2006, cette décision a été prise par le gouvernement le 12 janvier et notifiée aux Agences Immobilières Sociales le 26 janvier.

Par ailleurs, tous les paiements des subsides aux Agences Immobilières Sociales qui en ont fait la demande, ont été mis en liquidation les 11 et 12 mai dernier.

Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

**Question n° 165 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006
(Fr.) :**

L'avenir du Conseil supérieur de la Fonction publique.

Le 24 novembre 2005 vous m'annonciez que le Conseil supérieur de la Fonction publique avait été activé par le gouvernement uniquement dans la perspective de la désignation du fonctionnaire dirigeant du SIAMU.

- Pouvez-vous me confirmer aujourd'hui la dissolution de ce Conseil ?
- Comme secrétaire d'Etat à la Fonction publique, quels sont par ailleurs les enseignements que vous avez pu tirer des polémiques qui sont survenues dans le cadre de la procédure de désignation d'un fonctionnaire dirigeant au SIAMU ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le Conseil supérieur de la Fonction publique régionale est prévu dans le statut du ministère (6 mai 1999), ainsi que dans le statut des organismes d'intérêt public (29 septembre 2002).

Sous la dernière législature, la composition de ce Conseil n'a jamais eu lieu. L'accord du gouvernement 2004-2009 opte clairement pour le remplacement du Conseil supérieur de la Fonction publique régionale par une commission de sélection pour la sélection de mandataires.

Cette procédure visant à une modification du statut est actuellement en cours d'exécution. Une fois que la nouvelle procédure entrera en vigueur, le Conseil supérieur sera supprimé.

Les polémiques survenues sur la désignation d'un fonctionnaire dirigeant dans le service d'incendie étaient essentiellement dues au fait que peu de personnes se sont portées candidat et que de ce nombre limité, encore moins de candidats remplissaient les conditions.

Bovendien brengt de minister de toekenning of de weigering van de subsidies slechts ter kennis nadat de regering hierover een beslissing heeft genomen.

Voor 2006 werd deze beslissing door de regering genomen op 12 januari en aan de Sociale Verhuurkantoren bekendgemaakt op 26 januari.

Overigens werden alle betalingen van subsidies aan de Sociale Verhuurkantoren die daartoe een aanvraag hadden ingediend betaalbaar gesteld op 11 en 12 mei jongstleden.

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel

**Vraag nr. 165 van de heer Jacques Simonet van 13 april 2006
(Fr.) :**

Toekomst van de Hoge Raad voor het Openbaar Ambt.

Op 24 november 2005 hebt u aangekondigd dat de Hoge Raad voor het Openbaar Ambt door de regering werd geactiveerd met als enig doel de leidende ambtenaar van de DBDMH aan te wijzen.

- Kunt u bevestigen dat die Raad thans ontbonden is ?
- Welke lessen hebt u als staatssecretaris bevoegd voor ambtenarenzaken kunnen trekken uit de polemiek die ontstaan is naar aanleiding van de procedure voor de aanwijzing van een leidende ambtenaar bij de DBDMH ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen van antwoord mee te delen :

De Hoge Raad voor de Gewestelijke Ambtenarenzaken is voorzien in het statuut van het ministerie (6 mei 1999) evenals in het statuut van de instellingen van openbaar nut (29 september 2002).

Tijdens de vorige legislatuur is men echter nooit tot de samenstelling ervan gekomen. In het Regeerakkoord 2004-2009 heeft men duidelijk geopteerd voor de vervanging van de Hoge Raad voor Gewestelijke Ambtenarenzaken bij de selectie van mandatarissen door selectiecommissies.

Aan deze procedure van wijziging van statuut wordt momenteel intensief gewerkt. Wanneer de nieuwe procedure in voege treedt zal de Hoge Raad verdwijnen.

De polemieken die ontstaan zijn rond de aanduiding van een leidend ambtenaar bij de brandweer hadden voornamelijk te maken met het feit dat er zich weinig kandidaten hebben aangediend en van de weinigen voldoen er nog minder aan de voorwaarden.

Question n° 166 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

La commission de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je m'intéresse à la commission de recours en matière de fonction publique telle que définie au chapitre VI (articles 18 à 23) du statut des agents du ministère de la Région bruxelloise.

1. Pouvez-vous tout d'abord m'indiquer quelles sont les personnes qui composent cette commission ?
2. Quelles sont les personnes qui ont été désignées par le gouvernement ?
3. A quelle date ont-elles été désignées ?
4. Quel est le montant de leur allocation ?
5. Plus généralement, combien de réunions de cette commission se sont déroulées depuis votre entrée en fonction ?
6. Combien de dossiers ont été traités ? Quel est l'évolution de ce nombre depuis ces 5 dernières années ?
7. Pour 2004, 2005 et les trois premiers mois de 2006, quelle est la répartition du nombre de dossier par rôle linguistique ?
8. Pour 2004, 2005 et les trois premiers mois de 2006, quelle est la répartition entre les recours en matière de stage, d'évaluation, d'absences, de congés, de disponibilité par retrait d'emplois dans l'intérêt du service et de déclaration d'incapacité professionnelle définitive ?
9. Un règlement d'ordre intérieur a-t-il été fixé pour les réunions des sections de cette commission ?
10. La commission bénéficie-t-elle de frais de fonctionnement ? Dans l'affirmative, de combien ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Les personnes qui composent cette commission sont les suivantes :

- en qualité de président effectif, Monsieur Herwig Desmedt et, en qualité de président suppléant, Monsieur Jean Groenen, magistrats;

en qualité de membres représentant l'autorité :

1° du rôle linguistique française :

en qualité de membres effectifs :

- Madame Nadine Sougne, Directrice;
- Madame Nicole Juillard, Directrice;
- Monsieur Jean-Paul Nassaux, Directeur;

Vraag nr. 166 van de heer Jacques Simonet van 13 april 2006 (Fr.) :

De commissie van beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik wens u enkele vragen te stellen over de commissie van beroep inzake ambtenarenzaken, zoals omschreven in hoofdstuk VI (artikelen 18 tot 23) van het statuut van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Kunt u me eerst zeggen wie de leden van die commissie zijn ?
2. Welke leden zijn aangewezen door de regering ?
3. Wanneer werden ze aangewezen ?
4. Welke vergoeding krijgen ze daarvoor ?
5. Hoeveel keer is deze commissie bijeengekomen sinds uw aantreden ?
6. Hoeveel dossiers werden behandeld ? Wat is de evolutie van dat aantal sinds de laatste 5 jaar ?
7. Hoe zijn de dossiers per taalrol verdeeld voor de jaren 2004, 2005 en het eerste kwartaal van 2006 ?
8. Wat is, voor de jaren 2004, 2005 en het eerste kwartaal van 2006, de verhouding tussen de beroepen inzake stage, evaluatie, afwezigheden, verloven, beschikbaarheid wegens ambts-ontheffing in het belang van de dienst en verklaring van definitieve arbeidsongeschiktheid ?
9. Is er een huishoudelijk reglement opgesteld voor de vergaderingen van de afdelingen van de commissie ?
10. Krijgt de commissie geld voor haar werkingskosten ? Zo ja, hoeveel ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

1. De personen waaruit deze commissie bestaat, zijn de volgende :

- in de hoedanigheid van effectieve voorzitter, de heer Herwig Desmedt en in de hoedanigheid van plaatsvervangende voorzitter, de heer Jean Groenen, magistraten;

in de hoedanigheid van lid dat de overheid vertegenwoordigt :

1° behorend tot de Franse taalrol :

in de hoedanigheid van effectief lid :

- mevrouw Nadine Sougne, Directrice;
- mevrouw Nicole Juillard, Directrice;
- de heer Jean-Paul Nassaux, Directeur;

en qualité de membres suppléants – Madame Denise Gere, Directrice; – Monsieur Patrick Dautrebande, Directeur; – Monsieur Philippe Thiery, Directeur; 2° du rôle linguistique néerlandais : en qualité de membres effectifs : – Madame Sabine Rousseau, Directrice; – Monsieur Luc Barbé, Directeur; – Monsieur Walter Claes, Directeur; en qualité de membres suppléants : – Monsieur Jan De Poorter, Directeur; – Monsieur Philippe Feytons, premier Attaché; – Monsieur Luc De Reymaeker, Directeur; en qualité de membres représentant les organisations syndicales : 1° du rôle linguistique français : en qualité de membres effectifs : – Monsieur Michel Godard (CGSP); – Monsieur Bernard Levacq (CCSP); – Monsieur Yves Latinie (SLFP); en qualité de membres suppléants : – Madame Myriam Bossuroy (CGSP); – Madame Chantal Van Buynder (CCSP); – Monsieur René-Paul Vanderlinden (SLFP); 2° du rôle linguistique néerlandais : en qualité de membres effectifs : – Monsieur Marc Baudewyn (ACOD); – Monsieur Pierre Van Eeckhoudt (ACV); – Madame Lieve Lippens (VSOA); en qualité de membres suppléants : – Monsieur Guido Van Cauwelaert (ACOD); – Monsieur Jan Belaen (ACV); – Monsieur Henri De Baer (VSOA). 2. Les personnes qui ont été désignées par le gouvernement sont les présidents effectifs et suppléants et les représentants de l'Autorité. Les représentants des organisations syndicales, quant à eux, ont été désignés par leurs organisations respectives, et leur désignation a été officialisée par les arrêtés du gouvernement. Les secrétaires, enfin, ont été désignés par le secrétaire général et le secrétaire général adjoint, conformément à l'article 20, alinéa 2, du statut des agents du ministère. 3. Les différents arrêtés du gouvernement qui ont désignés les membres de la commission sont :	in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid : – mevrouw Denise Gere, Directrice; – de heer Patrick Dautrebande, Directeur; – de heer Philippe Thiery, Directeur; 2° behorend tot de Nederlandse taalrol : in de hoedanigheid van effectief lid : – mevrouw Sabine Rousseau, Directrice; – de heer Luc Barbé, Directeur; – de heer Walter Claes, Directeur; in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid : – de heer Jan De Poorter, Directeur; – de heer Philippe Feytons, Eerste Attaché; – de heer Luc De Reymaeker, Directeur; in de hoedanigheid van lid dat de vakbonden vertegenwoordigt : 1° behorend tot de Franse taalrol : in de hoedanigheid van effectief lid : – de heer Michel Godard (CGSP); – de heer Bernard Levacq (CCSP); – de heer Yves Latinie (SLFP); in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid : – mevrouw Myriam Bossuroy (CGSP); – mevrouw Chantal Van Buynder (CCSP); – de heer René-Paul Vanderlinden (SLFP); 2° behorend tot de Nederlandse taalrol : in de hoedanigheid van effectief lid : – de heer Marc Baudewyn (ACOD); – de heer Pierre Van Eeckhoudt (ACV); – mevrouw Lieve Lippens (VSOA); in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid : – de heer Guido Van Cauwelaert (ACOD); – de heer Jan Belaen (ACV); – de heer Henri De Baer (VSOA). 2. De door de regering aangewezen personen zijn de effectieve en plaatsvervangende voorzitters en de vertegenwoordigers van de Overheid. De vertegenwoordigers van de vakbonden daarentegen werden aangewezen door hun respectieve organisaties, en hun aanwijzing werd officieel gemaakt door de regeringsbesluiten. De secretarissen ten slotte werden aangewezen door de secretaris-generaal en de adjunct-secretaris-generaal, overeenkomstig artikel 20, tweede lid, van het statuut van de personeelsleden van het ministerie. 3. De verschillende regeringsbesluiten tot aanwijzing van de leden van de commissie zijn :
---	--

- l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 février 2000;
- l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002;
- l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2006.

4. Les seuls bénéficiaires d'allocations sont les deux présidents. Le montant de cette indemnité est fixé par arrêté ministériel du 21 septembre 2001, à un montant de 125 EUR par séance. Ce montant est indexé et fluctue en fonction de l'indice-pivot 138,01.

5. Depuis mon entrée en fonction, neuf affaires ont été introduites auprès de la commission de recours du ministère. Pour cinq affaires, la commission s'est réunie plusieurs fois, l'affaire ayant fait l'objet de remises. Il y a donc eu quatorze réunions de la commission de recours du ministère depuis mon entrée en fonction.

6. En tout, dix-neuf dossiers ont été traités depuis l'instauration de la commission de recours. Dix-huit de ces dix-neuf dossiers ont été introduits lors des cinq dernières années.

7. Pour 2004, 2005 et les trois premiers mois de 2006, huit affaires ont été introduites auprès de la section française et une affaire a été introduite auprès de la section néerlandaise.

8. Sur les neuf dossiers traités depuis 2004, quatre dossiers ont eu pour objet un recours en matière d'évaluation, quatre dossiers ont eu pour objet un recours en matière de congés et un dossier a eu pour objet un recours en matière de stage.

9. Le règlement d'ordre intérieur de la commission de recours du ministère a été fixé le 22 novembre 2000 en séance plénière de la commission de recours.

10. La commission de recours ne bénéficie pas de frais de fonctionnement, hormis bien entendu l'indemnité allouée au président de 125 EUR par séance.

Question n° 168 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Le succès du site web du Port de Bruxelles.

Le Port de Bruxelles est bien évidemment présent sur le web via le site www.portdebruxelles.irisnet.be. Je souhaiterais dès lors en savoir davantage à propos du succès rencontré par ce site.

1. Quel est le public ciblé en priorité par ce site ?
2. Pour 2005, quel fut le nombre de visites ? Quelles sont les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
3. Quelles initiatives avez-vous prises pour encore mieux promouvoir cette adresse ?

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 februari 2000;
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002;
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 2006.

4. De enigen die een toelage ontvangen zijn de twee voorzitters. Het bedrag van deze vergoeding werd vastgesteld door het ministerieel besluit van 21 september 2001 op een bedrag van 125 EUR per zitting. Dit bedrag wordt geïndexeerd en schommelt in functie van de spilindex 138,01.

5. Sinds ik in functie ben getreden werden negen zaken ingediend bij de commissie van beroep van het ministerie. Voor vijf zaken is de commissie meerdere keren bijeengekomen, aangezien de zaak werd opgeschort. Sinds ik in functie ben getreden is de commissie van beroep van het ministerie dus veertien maal bijeengekomen.

6. Sinds de oprichting van de commissie van beroep werden in totaal negentien dossiers behandeld. Achttien van die negentien dossiers werden in de afgelopen vijf jaar ingediend.

7. In 2004, 2005 en de eerste drie maanden van 2006 werden acht zaken ingediend bij de Franse afdeling en één zaak werd ingediend bij de Nederlandse afdeling.

8. Van de negen dossiers die sinds 2004 werden behandeld, hadden er vier betrekking op een beroep inzake evaluatie, vier dossiers hadden betrekking op een beroep inzake verlopen en één dossier had betrekking op een beroep inzake stage.

9. Het huishoudelijk reglement van de commissie van beroep van het ministerie werd vastgesteld tijdens de plenaire vergadering van de commissie van beroep van 22 november 2000.

10. De commissie van beroep ontvangt geen werkingsvergoeding, uitgezonderd uiteraard de vergoeding van 125 EUR per zitting die toegekend wordt aan de voorzitter.

Vraag nr. 168 van de heer Jacques Simonet van 13 april 2006 (Fr.) :

Succes van de internetsite van de Haven van Brussel.

De Haven van Brussel heeft natuurlijk ook zijn internetsite : www.havenvanbrussel.irisnet.be. Ik zou meer willen weten over het succes van deze internetsite.

1. Wat is de doelgroep bij uitstek van deze internetsite ?
2. Hoeveel keer werd de internetsite bezocht in 2005 ? Wat zijn de trends in vergelijking met 2004 en 2003 ?
3. Welke initiatieven hebt u genomen om dit internetadres nog beter te promoten ?

4. Puisque la « home page » du site invite les visiteurs à faire le choix de poursuivre en français, néerlandais ou anglais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2005, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des sondages sont-ils organisés à ces fins ?
6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

Réponse : Le public ciblé en priorité par le site du Port de Bruxelles sont les acteurs sectoriels et le monde socio-économique au sens large, les prospects du Port de Bruxelles et les clients actuels. Le grand public est également visé par le site internet, particulièrement pour ce qui concerne les événements grands publics comme la Fête du Port.

Le site fait l'objet d'un intérêt de plus en plus large. Ainsi, l'on a compté, pour 2005, 1.755.623 requêtes, contre 1.613.654 en 2004 et 1.487.772 en 2003.

Le CIRB n'est pas en mesure de nous communiquer la répartition entre les visiteurs néerlandophones, francophones ou anglophones. Un profil des visiteurs général ne peut donc pas être établi sur la base du choix de langue ou sur la base d'autres caractéristiques.

Une modernisation du site est à l'étude par les services du Port de Bruxelles afin de rendre le site plus attractif et plus interactif, mais également en vue de pouvoir disposer d'informations quant au profil des visiteurs.

Question n° 170 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006 (Fr.) :

Le règlement de travail du ministère.

Les employeurs sont tenus d'établir un règlement de travail.

Or, il me revient que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose toujours pas d'un tel règlement.

Pouvez-vous dès lors m'éclairer au travers des questions suivantes :

1. Estimez-vous que les dispositions légales relatives aux règlements de travail sont applicables également aux services publics régionaux (loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail modifiée entre autres par la loi du 18 décembre 2002) ?
2. Pour quelles raisons le ministère ne dispose-t-il pas d'un règlement de travail ? Quelles sont, selon votre propre analyse, les explications de ces manquements ?
3. Considérez-vous que l'absence d'un tel règlement de travail entraîne un préjudice aux agents du ministère ?

4. Op de homepage van de internetsite kunnen de bezoekers kiezen om verder te gaan in het Frans, Nederlands of Engels. Kunt u voor 2005 het aantal bezoeken opsplitsen per taal ? Wat zijn tevens de trends in vergelijking met 2004 en 2003 ?

5. Beschikt u over het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Wordt er in dat verband aan onderzoek gedaan ?

6. Werkt u op dit ogenblik aan een modernisering van de internetsite om de gebruiksvriendelijkheid nog te verhogen ?

Antwoord : In de eerste plaats bestaat de doelgroep van de website van de Haven van Brussel uit de socio-economische wereld in ruime zin, potentiële klanten van de Haven van Brussel en het bestaande cliënteel. Daarnaast wordt ook gemikt op het grote publiek, vooral dan voor wat de grote publieksevenementen betreft, zoals de Havenfeesten.

Er is meer en meer interesse voor de site van de Haven van Brussel. Zo zijn er in 2005 1.755.623 zoekopdrachten geregistreerd, tegenover 1.613.654 in 2004 en 1.487.772 in 2003.

Het CIBG weet niet in hoeverre de bezoekers Franstalig, Nederlandstalig of Engelstalig zijn. Een algemeen bezoekersprofiel op basis van de taalkeuze of andere kenmerken kan dan ook niet worden opgemaakt.

Momenteel wordt onderzocht hoe de site in een nieuw kleedje kan worden gestopt, om de website aantrekkelijker en interactiever te maken. Een modernisering zou het ook mogelijk maken bezoekersprofielen aan te maken.

Vraag nr. 170 van de heer Jacques Simonet van 13 april 2006 (Fr.) :

Het arbeidsreglement van het ministerie.

Werkgevers hebben de plicht om een arbeidsreglement op te stellen.

Naar verluidt beschikt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog steeds niet over zo'n arbeidsreglement.

Kunt u in dit verband de volgende vragen beantwoorden:

1. Vindt u dat de wetbepalingen betreffende de arbeidsreglementen ook van toepassing zijn op de gewestelijke overheidsdiensten (wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd bij onder meer de wet van 18 december 2002) ?
2. Waarom heeft het ministerie geen arbeidsreglement ? Wat zijn volgens u de redenen voor deze tekortkoming ?
3. Vindt u dat het ontbreken van zo'n reglement nadelig is voor de personeelsleden van het ministerie ?

4. Depuis juillet 2004, avez-vous été interpellée par les organisations syndicales à ce sujet ?
5. Quelles initiatives avez-vous prises afin de permettre l'adoption rapide d'un règlement de travail au ministère ?
6. Estimez-vous nécessaire de prévoir un maximum de dispositions communes aux règlements de travail du ministère et des OIP ? Si oui, quelles pourraient être les avantages de pareilles similitudes au bénéfice des travailleurs ?
7. Avez-vous évoqué cette dernière question avec vos collègues du conseil des ministres qui exercent leur autorité de tutelle sur les OIP ? Si oui, quelle est leur position sur le sujet ?
8. En avez-vous de même débattu avec les organisations syndicales ? Si oui, quelle est leur position sur le sujet ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. La loi du 18 décembre 2002 modifiant la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail a pour objet d'étendre à l'ensemble du secteur public, y compris les services publics dépendant des Régions, l'obligation d'établir un règlement de travail afin d'informer ses travailleurs sur les éléments les plus importants de leur contrat de travail ou de leur relation de travail.

2. La loi précitée de 2002, en obligeant les employeurs du secteur public à établir un règlement de travail tient compte de la spécificité du secteur public ayant trait notamment à l'existence du lien statutaire, à la publicité organisée par renvoi à des textes normatifs et au recours à des procédures de concertation et de négociation applicables dans le secteur public.

Il est précisé dans l'exposé des motifs qui précède la loi de 2002 (Doc Parl., Che. Repr., sess. Ord., 2001-2002, 50 2031/001), que « tenant compte des principes de légalité et de compétence qui dominent le fonctionnement des services publics (une règle peut seulement être adoptée par le biais d'une décision de l'autorité par le biais d'une décision de l'autorité compétente), le règlement de travail concernant ces services (et par opposition au secteur privé) pourra seulement remplir une fonction d'information ».

Un projet de règlement de travail pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avait déjà été soumis au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sous la législature précédente en première lecture.

En ce qui concerne les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet du ministère soumis au gouvernement était accompagné d'un canevas reprenant le même schéma que celui proposé pour ledit ministère.

Ces projets, comme l'y autorise la loi, font largement référence aux deux statuts respectifs du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'aux arrêtés applicables réglant la situation juridique des membres du personnel contractuel de ces deux institutions.

4. Hebben de vakverenigingen u hierop gewezen sinds juli 2004 ?
5. Welke initiatieven hebt u genomen opdat er snel een arbeidsreglement voor het ministerie wordt goedgekeurd ?
6. Vindt u het noodzakelijk dat het arbeidsreglement van het ministerie en dat van de ION's zo veel mogelijk gemeenschappelijke bepalingen bevatten ? Zo ja, wat zouden de voordelen daarvan voor de werknemers kunnen zijn ?
7. Hebt u dit laatste besproken met uw collega's in de ministerraad die toezicht houden op de ION's? Zo ja, wat is hun standpunt daaromtrent ?
8. Hebt u dat ook besproken met de vakverenigingen ? Zo ja, wat is hun standpunt daaromtrent ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

1. De wet van 18 december 2002 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen beoogt de verplichting tot het opstellen van een arbeidsreglement om de werknemers in te lichten over de belangrijkste elementen van hun arbeidsovereenkomst of -verhouding, uit te breiden tot het geheel van de openbare sector, met inbegrip van de openbare diensten die afhangen van de Gewesten.

2. Bij het verplichten van werkgevers van de openbare sector tot het opstellen van een arbeidsreglement, houdt voormelde wet van 2002 rekening met het specifiek karakter van de openbare sector, meer bepaald wat betreft de statutaire verbintenis, de openbaarheid georganiseerd door middel van het verwijzen naar regelgevende teksten en het gebruik van overleg- en onderhandelingsprocedures van toepassing op het openbaar ambt.

In de memorie van toelichting die de wet van 2002 voorafgaat, wordt benadrukt dat, « rekening houdend met principes inzake legaliteit en bevoegdheid die de werking van de openbare diensten beheersen (een regel kan slechts worden uitgevaardigd door middel van een beslissing van de bevoegde overheid), zal het arbeidsreglement ten aanzien van deze diensten (en in tegenstelling tot de privé-sector) slechts een informatiefunctie kunnen vervullen » (Parl. Stuk., Kam. Volksvert., gewone zitting, 2001-2002, 50 2031/001).

Een ontwerp van arbeidsreglement voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd reeds onder de vorige legislatuur aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voorgelegd in eerste lezing.

Wat betreft de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, was het ontwerp van het ministerie voorgelegd aan de regering vergezeld van een stramien met hetzelfde schema als datgene wat werd voorgesteld voor het genoemde ministerie.

Aangezien de wet het toelaat, verwijzen deze ontwerpen uitgebreid naar beide statuten van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en naar de van toepassing zijnde besluiten tot regeling van de rechtstoestand van de contractuele personeelsleden van beide instellingen.

Entre-temps, une procédure est en cours visant à modifier les arrêtés desdits contractuels.

Ces arrêtés ont été soumis au comité de négociation syndicale Secteur XV.

Etant donné les références qui sont faites, comme expliqué ci-dessus, dans le règlement de travail aux deux arrêtés applicables aux contractuels, il a paru préférable d'attendre encore pour poursuivre la procédure.

Actuellement, ces deux projets sont soumis à l'avis du Conseil d'Etat et j'ai, dès lors, l'intention de déposer auprès du gouvernement dans le courant du mois de juin un projet de règlement de travail du ministère ainsi que le canevas proposé pour les organismes d'intérêt public.

3. Comme expliqué plus haut, le règlement de travail dans le secteur public, constitue un vecteur d'information.

Les textes statutaires et ceux relatifs aux contractuels existent et régissent les relations de travail au sein de nos institutions.

Ensuite, il y a un certain nombre de notes internes qui contiennent la réglementation très pratique. Les membres du personnel du ministère ne ressentent aucun préjudice suite à l'absence momentanée de règlement de travail.

Une information relative à tous ces différents textes est déjà largement assurée au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale au moyen de son intranet.

4. La question portant sur le règlement de travail a été évoquée à certaines reprises par les organisations syndicales. Les raisons pour lesquelles celui-ci a été postposé figurent au point 2 de la réponse.

5. J'en réfère également à ma réponse fournie au point 2.

6. Les statuts ainsi que les arrêtés applicables respectivement aux membres du personnel du ministère et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale sont identiques à beaucoup d'égards.

Etant donné les références qui y seront faites dans chacun des règlements respectifs respectifs, ceux-ci contiendront forcément de grandes similitudes.

Il ne faut cependant pas perdre de vue que les différents règlements devront aussi tenir compte de la spécificité de chaque institution.

7 & 8. Il convient que le présent gouvernement se prononce en première lecture sur les projets ministère et organismes d'intérêt public (en principe dans le courant du mois de juin). Ils seront ensuite débattus au sein du comité de négociation syndical et le comité supérieur de concertation conformément au prescrit légal et selon la procédure normale applicable en la matière.

Intussen is een procedure aan de gang tot wijziging van de besluiten met betrekking tot de genoemde contractuelen.

Deze besluiten werden aan het syndicaal onderhandelingscomité Sector XV voorgelegd.

Gelet op de in het arbeidsreglement gemaakte verwijzingen naar beide besluiten van toepassing op de contractuelen, zoals hierboven werd uiteengezet, leek het beter nog even te wachten met het voortzetten van de procedure.

Momenteel zijn deze twee ontwerpen voor advies voorgelegd aan de Raad van State en ik heb het voornemen een ontwerp van arbeidsreglement van het ministerie en het stramien voorgesteld voor de instellingen van openbaar nut in de loop van de maand juni voor te leggen aan de regering.

3. Zoals hierboven werd uiteengezet, is het arbeidsreglement in de openbare sector een informatiedrager.

De statutaire teksten en deze betreffende de contractuelen zijn voorhanden en regelen de arbeidsverhoudingen in onze instellingen.

Daarnaast zijn er een aantal interne nota's die de zeer praktische regelingen bevatten. De personeelsleden van het ministerie ondervinden dan ook geen nadeel door het vooralsnog ontbreken van een arbeidsreglement.

Over al deze teksten wordt binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al ruimschoots informatie verstrekt via het intranet.

4. De vakorganisaties hebben de vraag betreffende het arbeidsreglement meerdere keren ter sprake gebracht. De redenen waarom het werd uitgesteld zijn vermeld in punt 2 van het antwoord.

5. Hier verwijst ik eveneens naar mijn antwoord in punt 2.

6. De statuten en de besluiten respectievelijk van toepassing op de personeelsleden van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut zijn in veel opzichten gelijk aan elkaar.

Gelet op de verwijzingen in beide arbeidsreglementen naar de statuten, zullen er noodzakelijkerwijs veel overeenkomsten in voorkomen.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat de verschillende reglementen ook rekening dienen te houden met het specifiek karakter van elke instelling.

7 & 8. Het is raadzaam dat de huidige regering zich in eerste lezing uitspreekt over de ontwerpen voor het ministerie en voor de instellingen van openbaar nut (in principe in de loop van de maand juni). Ze zullen vervolgens worden besproken in het kader van het syndicaal onderhandelingscomité en het hoogoverlegcomité overeenkomstig de wettelijke voorschriften en volgens de normale van toepassing zijnde procedure ter zake.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

**Question n° 209 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2006
(Fr.) :**

Le succès du site web de Bruxelles Propreté.

Bruxelles Propreté dispose d'un site internet. Je souhaiterais dès lors en savoir davantage à propos du succès rencontré par ce site.

1. Quel est le public ciblé en priorité par ce site ?
2. Pour 2005, quel fut le nombre de visites ? Quelles sont les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
3. Quelles initiatives avez-vous prises pour encore mieux promouvoir cette adresse ?
4. Puisque le site est disponible en français comme en néerlandais, pouvez-vous m'indiquer quelles sont, pour 2005, les répartitions des visites entre ces langues ? Quelles sont également les tendances en regard de 2004 et 2003 ?
5. D'une manière générale, disposez-vous des informations quant au profil des visiteurs ? Des sondages sont-ils organisés à ces fins ?
6. Travaillez-vous en ce moment à une modernisation de ce site afin de le rendre encore plus convivial ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le site web a été conçu pour l'ensemble de la population bruxelloise. Il est destiné à donner à tout bruxellois se posant des questions sur la gestion des déchets ménagers et la propreté de sa Région des réponses adéquates.
2. Pas de statistiques actuellement disponibles.
3. Le site est systématiquement mis en avant lors de chaque campagne d'information de l'Agence Bruxelles-Propreté, que ce soit à la radio, dans les journaux ou sur des affiches. Il est en outre repris systématiquement sur les brochures de l'Agence.
4. Pas de statistiques actuellement disponibles.
5. En partie via les statistiques en cours de génération, en partie au travers des formulaires remplis sur le site web. Il n'y a toutefois pas de sondage spécifiques.
6. Une nouvelle version doit voir le jour avant la fin de l'année. Cette version sera notamment compatible « Blind surfer » (<http://www.w3.org/WAI/>) et permettra un relevé rapide des statistiques de fréquentation.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

**Vraag nr. 209 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2006
(Fr.) :**

Succes van de website van Net-Brussel.

Net-Brussel heeft een website. Ik zou dus meer willen weten over het succes van deze site.

1. Wat is de doelgroep van deze site ?
2. Hoeveel bezoekers zijn er in 2005 geweest ? Wat zijn de tendenzen in vergelijking met 2004 en 2003 ?
3. Welke initiatieven heeft u genomen om dit adres nog beter te promoten ?
4. Aangezien deze site in het Nederlands en het Frans beschikbaar is, kan u een onderverdeling van de bezoeken in 2005 per taal maken ? Wat zijn de tendenzen in dat verband voor 2004 en 2003 ?
5. Beschikt u in het algemeen over informatie over het profiel van de bezoekers ? Worden er peilingen georganiseerd ?
6. Werkt u momenteel aan een modernisering van deze site om ze nog aantrekkelijker te maken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het Geachte Lid de volgende elementen meedelen.

1. De website is bedoeld voor de hele Brusselse bevolking. Hij geeft passende antwoorden aan elke Brusselaar die vragen stelt over het beheer van het huishoudelijk afval en over de netheid van zijn gewest.
2. Er zijn voor het ogenblik geen statistieken beschikbaar.
3. De site wordt systematisch bekend gemaakt tijdens de informatiecampagnes van het Agentschap Net Brussel, zowel op de radio als in kranten en op affiches. Hij wordt bovendien systematisch vermeld op alle brochures uitgegeven door het Agentschap.
4. Er zijn voor het ogenblik geen statistieken beschikbaar.
5. Voor een deel via de in opmaak zijnde statistieken, voor een ander deel via de op de website ingevulde formulieren. Er werd geen specifieke peiling uitgevoerd.
6. Er komt nog voor het einde van het jaar een nieuwe versie die, onder meer, compatibel zal zijn met « Blind surfer » (<http://www.w3.org/WAI/>) en die snel een overzicht van bezoekersstatistieken zal kunnen geven.

Question n° 210 de M. Didier Gosuin du 24 avril 2006 (Fr.) :

Formations données par l'ARP aux agents communaux et valorisation de celles-ci pour leur carrières.

Il est possible, pour tout agent communal, de suivre des formations qui lui permettent d'accélérer le rythme de sa carrière c'est-à-dire de réduire le nombre d'années d'ancienneté requise pour entrer dans les conditions d'une promotion.

Ces formations sont données par l'ERAP ou par des organismes extérieurs mais alors agréés par l'ERAP.

Il me serait agréable de savoir si les formations que dispense l'ARP, par exemple celle de l'Ecole de propreté, ont été agréées par l'ERAP en vue de faire bénéficier les agents qui les suivent d'une carrière accélérée ? Dans la négative, des démarches ont-elles entreprises vis-à-vis de l'ERAP pour valoriser en ce sens certaines formations dispensées par l'ARP ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les formations que dispense l'Agence régionale pour la Propreté ne sont actuellement pas agréées par l'ERAP et aucune démarche n'a jamais été entreprise à ce jour, dans la mesure où aucune demande n'a jamais été formulée par les communes ayant sollicité des formations auprès des services de l'Agence.

Vraag nr. 210 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 april 2006 (Fr.) :

Opleidingen van het GAN voor de gemeenteambtenaren en versnelling van hun loopbaan.

Elke gemeenteambtenaar kan opleidingen volgen om het voor een bevordering vereiste aantal anciënniteitsjaren te verminderen en aldus zijn loopbaan te versnellen.

Die opleidingen worden gegeven door de GSOB of door de GSOB erkende externe instellingen.

Ik zou willen weten of de opleidingen die het GAN geeft, bijvoorbeeld die welke verstrekt worden door de School voor Netheid, erkend zijn door de GSOB, zodat de ambtenaren die ze gevolgd hebben, sneller in aanmerking komen voor een bevordering ? Zo neen, zijn er stappen gedaan bij de GSOB om bepaalde door het GAN verstrekte opleidingen te erkennen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid de volgende elementen mededelen :

De opleidingen die het Gewestelijk Agentschap voor Netheid verstrekt zijn momenteel niet erkend door de GSOB en er zijn tot nog toe geen stappen ondernomen, aangezien er geen enkele aanvraag is geformuleerd door de gemeenten die opleidingen bij de diensten van het Agentschap hebben aangevraagd.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	15
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ Les études urbanistiques. De stedenbouwkundige studies.	15
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Rénovation des piscines en Région de Bruxelles. Renovatatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen. Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode. Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra). Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE). Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregies.	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Sibelgaz. Bezoldigingen bij Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit.	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP). Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool.	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie. Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG). Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale.	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation. Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC). Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Sibelga. Bezoldigingen bij Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein d'Interfin. Bezoldigingen bij Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB. Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.	15

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois. Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes. Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.	16
07.03.2006	396	Marie-Paule Quix	** L'argent des accords du Lombard. De Lombardgelden.	18
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006. Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.	7
09.03.2006	400	Jacques Simonet	** La répartition du Fonds des Communes. De verdeling van het Gemeentefonds.	19
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville. Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.	7
13.03.2006	407	Brigitte De Pauw	* Enseignement communal. Gemeentelijk onderwijs.	7
13.03.2006	408	Jacques Simonet	** L'exécution des projets prévus pour 2005 à l'avenant 9 de l'accord de coopération Beliris. De uitvoering van de voor 2005 in aanhangsel nr. 9 van het samenwerkingsakkoord Beliris geplande projecten.	20
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006). De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).	8
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements. Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.	8
04.04.2006	425	Didier Gosuin	** Assistance en justice au profit des fonctionnaires communaux. Rechtsbijstand aan de gemeentelijke ambtenaren.	34
13.04.2006	426	Jacques Simonet	** <i>Les mission de communication confiées à l'asbl Atrium.</i> <i>Communicatieopdrachten voor de vzw Atrium.</i>	35
13.04.2006	427	Jacques Simonet	** <i>Des recrutements récents à l'asbl Atrium.</i> <i>Recente aanwervingen bij de vzw Atrium.</i>	35
13.04.2006	428	Jacques Simonet	** <i>Un « festival de la ville » organisé les 11, 12 et 13 mai prochain à Bruxelles.</i> <i>Stadsfestival op 11, 12 en 13 mei 2006 in Brussel.</i>	38

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.04.2006	429	Jacques Simonet	** <i>Le site web du SRDU.</i> <i>Website van het GSSO.</i>	40
24.04.2006	433	Didier Gosuin	** <i>Renouvellement du subside aux communes en matière de sanctions administratives communales.</i> <i>Vernieuwing van de subsidie aan de gemeenten inzake gemeentelijke administratieve sancties.</i>	42
24.04.2006	434	Didier Gosuin	** <i>Subside 2005 aux communes en matière de sanctions administratives.</i> <i>Subsidie 2005 aan de gemeenten inzake administratieve sancties.</i>	42
24.04.2006	435	Didier Gosuin	** <i>Directives d'interprétation de la Charte sociale.</i> <i>Richtlijnen voor de interpretatie van het sociale handvest.</i>	43
24.04.2006	436	Didier Gosuin	** <i>Conditions d'accès à une fonction supérieure.</i> <i>Voorwaarden voor de toegang tot een hogere functie.</i>	44
25.04.2006	437	Joël Riguelle	* <i>Les conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique).</i> <i>Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).</i>	8
02.05.2006	438	Didier Gosuin	** <i>Erreur contenue dans la circulaire expédiée aux communes en matière de transparence des rémunérations mandats.</i> <i>Fout in de aan de gemeenten gezonden circulaire over de transparantie van de bezoldiging van de openbare mandatarissen.</i>	44
03.05.2006	439	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Rapport économique sur la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De economische rapportering over het Brussels Gewest.</i>	45
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ <i>Les sanctions administratives communales.</i> <i>De gemeentelijke administratieve sancties.</i>	16
26.04.2006	441	Fatiha Saïda	** <i>Les mesures de prévention, d'information au public et de coordination des services de secours dans le cadre de risques SEVESO ainsi que les mesures prises en cas de catastrophe aérienne.</i> <i>Maatregelen op het vlak van preventie, voorlichting van de bevolking en coördinatie van de hulpdiensten in het kader van Seveso-risico's en de maatregelen in geval van luchtrampen.</i>	46

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

11.05.2006	162	Didier Gosuin	** <i>Mise en concurrence des marchés de télécommunications.</i> <i>Mededinging inzake overheidsopdrachten voor telecomunicatie.</i>	48
11.05.2006	163	Didier Gosuin	** <i>Participation de la région au groupe de travail fédéral sur la passation électronique des marchés publics.</i> <i>Deelname van het gewest aan de federale werkgroep over de elektronische gunning van overheidsopdrachten.</i>	48

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
11.05.2006	164	Serge de Patoul	** <i>Lutte contre la fracture numérique. De strijd tegen de digitale kloof.</i>	49
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand. Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	16
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	9
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	9
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	9
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	10
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.	10
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.	10
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.	10
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable. Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.	10
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles- Capitale. Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	10
13.04.2006	471	Serge de Patoul	** <i>Campagne publicitaire au sujet des chèques ORBEm. Reclamecampagnes voor de cheques van de BGDA.</i>	50
13.04.2006	472	Serge de Patoul	** <i>Profil des demandeurs de chèques ORBEm. Profiel van de aanvragers van BGDA-cheques.</i>	51
13.04.2006	473	Serge de Patoul	** <i>Résultats de l'organisation de la St. Valentin en entreprises du 14 fé- vrier dernier. Resultaten van een Sint-Valentijn van de onderneming op 14 februari jl.</i>	52

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.04.2006	478	Jacques Simonet	** <i>Le règlement de travail interne à l'ORBEm. Het arbeidsreglement bij de BGDA.</i>	53
25.04.2006	482	Serge de Patoul	** <i>Les statistiques en matière d'utilisation des titres-services. Statistieken over het gebruik van de dienstencheques.</i>	54
03.05.2006	483	Didier Gosuin	** <i>Responsabilité du SIAMU à défaut de réponse aux réquisitions de visites faites par un bourgmestre. Aansprakelijkheid van de DBDMH ingeval geen gevolg wordt gegeven aan door een burgemeester ingediende aanvragen om controle-bezoeken.</i>	55
02.05.2006	484	Walter Vandenbossche	** <i>Moyens pour l'enseignement technique et professionnel. Middelen voor technisch en beroepsonderwijs.</i>	55
03.05.2006	485	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Rapport économique sur la Région de Bruxelles-Capitale. De economische rapportering over het Brussels Gewest.</i>	57

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	17
24.04.2006	421	Isabelle Molenberg	** <i>Marquage au sol au carrefour Brand Whitlock et Georges Henri. De wegmarkeringen op het kruispunt van de Brand Whitlocklaan en de Georges Henrilaan.</i>	58
24.04.2006	422	Carla Dejonghe	** <i>La passerelle pour piétons à hauteur de la station de métro Comte de Flandre. De voetgangersbrug ter hoogte van Graaf van Vlaanderen.</i>	60
03.05.2006	424	Walter Vandenbossche	** <i>Circulation dangereuse boulevard Maurice Carême. Onveilige verkeerssituatie Maurice Carémelaan.</i>	60
03.05.2006	425	Serge de Patoul	* <i>Autorisations régionales et avals communaux reçus par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise. Toestemming van het gewest en de gemeenten voor de Vlaamse en Waalse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden.</i>	11
05.05.2006	426	Ahmed El Ktibi	** <i>Les bouchons de circulation et les retards dus à l'arrêt du bus 12 à Schuman. Verkeersopstoppen en vertragingen te wijten aan bushalte 12 aan het Schumanplein.</i>	61
11.05.2006	427	Didier Gosuin	** <i>Caméras de surveillance sur le réseau de transport en commun. Bewakingscamera's op het openbaarvervoersnet.</i>	63
11.05.2006	428	Didier Gosuin	** <i>Panel citoyen en matière de Plan de Déplacements. Panel van burgers in verband met het vervoerplan.</i>	64

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	

11.05.2006	429	Didier Gosuin	** <i>Utilisation par l'AED d'une méthodologie particulière de pondération des critères d'attribution des marchés publics passés par appel d'offres général.</i> <i>Gebruik, door het BUV, van een specifieke methodologie voor de weging van de gunningscriteria in het kader van overheidsopdrachten die gegund worden via een algemene offerteaanvraag.</i>	66
------------	-----	---------------	---	----

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

22.12.2005	256	Denis Grimberghs	* Application de l'arrêté bruit – nuisances aériennes. Toepassing van het geluidsbesluit – door vliegtuigen voortgebrachte geluidshinder.	11
13.04.2006	330	Jacques Simonet	** <i>Le succès du site web de l'IBGE.</i> <i>Succes van de website van het BIM.</i>	67
24.04.2006	332	Didier Gosuin	** <i>Formations données par l'IBGE aux agents communaux et valorisation de celles-ci pour leur carrières.</i> <i>Opleidingen van het BIM voor de gemeenteambtenaren en versnelling van hun loopbaan.</i>	69
02.05.2006	333	Didier Gosuin	** <i>Délais de décision lors de recours au gouvernement en matière de permis d'environnement.</i> <i>Beslissingstermijnen voor beroepen tegen milieuvergunningen ingesteld bij de regering.</i>	69

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Composition de la Commission régionale de développement. Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.	12
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises. Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.	17
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises. Presentiegeld in de Brusselse OVM's.	17
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures. Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.	12
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre. Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.	12

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.04.2006	222	Jacques Simonet	** <i>Le site web de la SLRB.</i> <i>Website van de BGHM.</i>	70
13.04.2006	223	Jacques Simonet	** <i>Le règlement de travail interne à la SLRB.</i> <i>Het arbeidsreglement bij de BGHM.</i>	71
02.05.2006	224	Didier Gosuin	** <i>Délais de décision lors de recours au gouvernement en matière de permis d'urbanisme.</i> <i>Beslissingstermijnen voor beroepen tegen stedenbouwkundige vergunningen ingesteld bij de regering.</i>	72
09.05.2006	225	Bernard Clerfayt	** <i>Les retards dans le versement des subsides aux AIS.</i> <i>De achterstand in de uitbetaling van de subsidies aan de SVK's.</i>	72
11.05.2006	227	Didier Gosuin	** <i>Délais d'octroi des subsides aux agences immobilières sociales et indemnités des AIS recevant tardivement le subside.</i> <i>Termijnen voor de toekenning van subsidies aan de sociale verhuurkantoren en de vergoedingen voor de SVK's die de subsidies te laat ontvangen.</i>	75

Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel

08.12.2005	122	Jacques Simonet	* L'accès à l'emploi des Bruxelloises. Toegang tot de arbeidsmarkt van de Brusselse vrouwen.	12
09.03.2006	152	Jacques Simonet	* Les travaux de la commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ». De werkzaamheden van de interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».	12
03.04.2006	163	Carla Dejonghe	* Politique de promotion de l'égalité hommes/femmes. Het promotiebeleid inzake gelijkheid man/vrouw.	13
13.04.2006	165	Jacques Simonet	** <i>L'avenir du Conseil supérieur de la Fonction publique.</i> <i>Toekomst van de Hoge Raad voor het Openbaar Ambt.</i>	76
13.04.2006	166	Jacques Simonet	** <i>La commission de recours du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De commissie van beroep van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	77
13.04.2006	168	Jacques Simonet	** <i>Le succès du site web du Port de Bruxelles.</i> <i>Succes van de internetsite van de Haven van Brussel.</i>	79
13.04.2006	170	Jacques Simonet	** <i>Le règlement de travail du ministère.</i> <i>Het arbeidsreglement van het ministerie.</i>	80

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Nombre de Bruxellois à l'ABP. Aantal Brusselaars bij het GAN.	13
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP. Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.	13
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Concertations bilatérales avec les ministres wallons. Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.	17
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise. Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.	13
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005. De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.	13
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Enlèvement de véhicules hors d'usage. Verwijdering van afgedankte voertuigen.	14
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes. Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren.	14
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Le plan de formation de Bruxelles-Propreté. Opleidingsplan Net-Brussel.	14
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	* Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique. Het sluikestorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.	14
13.04.2006	209	Jacques Simonet	** <i>Le succès du site web de Bruxelles Propreté.</i> <i>Succes van de website van Net-Brussel.</i>	83
24.04.2006	210	Didier Gosuin	** <i>Formations données par l'ARP aux agents communaux et valorisation de celles-ci pour leur carrières.</i> <i>Opleidingen van het GAN voor de gemeenteambtenaren en versneling van hun loopbaan.</i>	84

